

# MADRIGALER OCH KÖRVISOR

*från sextonde och sjuttonde århundradena*

UTGIVNA AV  
GOTTFRID BERG

AB NORDISKA MUSIKFÖRLAGET/  
EDITION WILHELM HANSEN STOCKHOLM



## F Ö R Ö R D

15- och 1600-talens flerstämmiga vokalkompositioner äro inte tänkta för större körer. Ofta, eller kanske oftast, sjöngos de av soloröster. En och annan av de i föreliggande samling ingående mera homofont hållna sångerna torde tåla vid en något massivare körklang, men linjespelet i de övervägande polyfont skrivna framhäves bäst med endast ett fåtal välsjungande, rytmiskt säkra sångare i varje stämma.

Instrumental medverkan är stilenlig. Det mesta av den körmusik, det här är frågan om, torde på sin tid sällan ha utförts rent vokalt. —

För den svenska översättningen har jag att tacka läroverksadjunkten, fil. lic. David Eliasson.

*Gottfrid Berg.*

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

N:r	Sid
<i>Banchieri, Adriano:</i>	
1. Madrigaletto.....	8
<i>Berchem, Jaques:</i>	
2. Jehan de Lagny, mon bel amy (Jean de Lagny, allt är förbi).....	11
<i>Brudieu, Juan:</i>	
3. Lo primer es, Verge pura (Rena jungfru, vi dig vörda).....	14
<i>Byrd, William:</i>	
4. I thought that Love had been a boy (År kärlek blott en lustig fyr)...	16
<i>Cadeac, Pierre:</i>	
5. Je suys desheritee (Ack, jag är övergiven).....	19
<i>Franck, Melchior:</i>	
6. Ein Mägdlein jung gefällt mir wohl (En ung brunett är min idol)....	22
7. O holdseliger Schatz (O underbara skatt).....	24
<i>Eccard, Johannes:</i>	
8. Der Winter kalt (Nu vintern står så kall och svår) .....	26
<i>Gesualdo da Venosa:</i>	
9. Dolcissima mia vita (Min dyrkade herdinna) .....	29
<i>Gibbons, Orlando:</i>	
10. The Silver Swan (En silversvan) .....	33
<i>Greytter, Mathias:</i>	
11. Es wollt ein Jäger jagen (En jägare i skogen).....	36
<i>Goudimel, Claude:</i>	
12. Qui renforcera ma voix (Vem är den som ger min syn).....	38
<i>Hassler, Hans Leo:</i>	
13. Ach, Fräulein zart (Ack, jungfru kär).....	41
14. All Lust und Freud (Mitt hjärtas fröjd) .....	45
15. Ach Lieb, hier ist das Herze (Här, Amor, är det hjärta).....	48
16. Nun fanget an! (Sätt nu i gång!) .....	50
<i>Isaac, Heinrich:</i>	
17. Wann ich des Morgens früh aufsteh (När jag står upp i morgonstund) 53	53
<i>Janequin, Clément:</i>	
18. A ce ioly moys de may (På den vackra majfestdag).....	55
19. Las! viens moy secourir (Kom, giv mig hjälp och stöd!) .....	59
<i>Langenau, Leonhard von:</i>	
20. Drei Laub auf einer Linden (Tre löv på denna linden).....	61
<i>Lasso, Orlando di:</i>	
21. Baur, was tregst im Sacke? (Bonde, vad finns i säcken?).....	63
22. Annelein, du singst fein (Anna-lill).....	66
23. Audite nova! .....	68
24. Wohl kommt der Mai (Snart maj är här) .....	72
25. Fuyons tous d'amour le jeu (Fly som elden Amors makt).....	74

N:r	Sid
<i>Lupi, Johannes:</i>	
26. Mein' arme Börs' ist übel dran (Min börs har råkat illa ut).....	77
<i>Marenzio, Luca:</i>	
27. Amatemì ben mio (O skänk mig eder kärlek).....	80
28. De gli occhi il dolce giro (Din ögons makt jag känner) .....	81
29. Dolce vaga pastorella (Hulda, skymtande herdinna) .....	82
30. Se la vostra partita (När du bortdrog) .....	83
31. Zeffiro torna (Glada sefyrer).....	84
<i>Monteverdi, Claudio:</i>	
32. O Mirtillo (O Myrtillus) .....	89
33. Lasciate mi morire! (Ack, vor' jag bland de dödel).....	93
<i>Morley, Thomas:</i>	
34. April is in my Mistress' face (Friskt som april ditt anlet är) .....	96
35. Dainty, fine, sweet nymph (Sköna nymf, så nått och prydlig) .....	99
36. Sing we and chant it (Med fröjd och gamman).....	102
<i>Okänd tonsättare:</i>	
37. Ik weet en Frauken amoreus (Jag vet en jungfru amorös).....	105
<i>Othmayr, Caspar:</i>	
38. Hüt du dich! (Akta dej!) .....	108
39. Mir ist ein feins brauns Maidelein (En flicka fin med brunt i blick)..	110
40. Es ist ein Schnee gefallen (Den första snön har fallit).....	112
<i>Praetorius, Michael:</i>	
41. Herzlich tut mich erfreuen (Av hjärtat vill jag prisa).....	113
42. Nach grüner Farb mein Herz verlangt (Till ljus och grönska hjärtat trår)	114
43. Nun laube, Lindlein, laube (Du gröna lind där ståndar).....	116
<i>Purcell, Henry:</i>	
44. In these delightful, pleasant groves (I denna täcka, ljuva lund).....	117
<i>Senfl, Ludwig:</i>	
45. Ach Elslein (Elsalill) .....	120
46. Hans Beutler .....	121
47. Mit Lust tät ich ausreiten (Jag red mig ut en morgon).....	124
<i>Wilbye, John:</i>	
48. Adieu, sweet Amarillis (Adjö, min Amaryllis).....	127
<i>Willaert, Adrian:</i>	
49. Madonn'io non lo so perchè lo fai (Vad tänker du, mitt hjärtas härskarinna)	131
50. Mein Herz und G'müt (Länsmannens frieri) .....	134

**ALFABETISK FÖRTECKNING  
ÖVER SÅNGERNAS BEGYNNELSEORD**

	Sid		Sid
A ce ioly moys de may . . . . .	55	<i>En flicka så fager här jag ser . . .</i>	108
Ach, Elselein, liebes Elselein . . . . .	120	<i>En jägare i skogen . . . . .</i>	36
Ach Fräulein zart . . . . .	41	<i>En silversvan, i livet utan röst . . .</i>	33
Ach Lieb, hier ist das Herze . . . . .	48	<i>En ung brunett är min idol . . . . .</i>	22
<i>Ack, jag är övergiven . . . . .</i>	19	Es ist ein Schnee gefallen . . . . .	112
<i>Ack jungfru kär . . . . .</i>	41	Es wollt ein Jäger jagen . . . . .	36
<i>Ack, vor' jag bland de döde . . . . .</i>	93	<i>Fly som elden Amors makt . . . . .</i>	74
Adieu, sweet Amarillis . . . . .	127	<i>Friskt som april ditt anlet är . . . .</i>	96
<i>Adjö, min Amaryllis . . . . .</i>	127	Fuyons tous d'amour le jeu . . . . .	74
All Lust und Freud . . . . .	45	<i>Glada sefyrrer över ängarna dansar</i>	84
Amatemi ben mio . . . . .	80	Hans Beutler . . . . .	121
<i>Anna-lill, vid lärkdrill . . . . .</i>	66	Herzlich tut mich erfreuen . . . . .	113
Annelein, du singst fein . . . . .	66	<i>Hulda, skymtande herdinna . . . . .</i>	82
April is in my Mistress' face . . . . .	96	<i>Här, Amor, är det hjärta . . . . .</i>	48
Audite noval . . . . .	68	<i>I denna täcka, ljuva lund . . . . .</i>	117
<i>Av hjärtat vill jag prisa . . . . .</i>	113	Ich weiss mir ein Maidlein hübsch und fein . . . . .	108
Baur, baur, was tregst im sacke ? . . . . .	63	Ik weet en Frauken amoreus . . . . .	105
<i>Bonde, vad finns i säcken? . . . . .</i>	63	In these delightful, pleasant groves . . . . .	117
Dainty, fine, sweet nymph . . . . .	99	I thought that Love had been a boy . . . . .	16
De gli occhi il dolce giro . . . . .	81	<i>Jag red mig ut en morgon . . . . .</i>	124
<i>Den första snön har fallit . . . . .</i>	112	<i>Jag vet en jungfru amorös . . . . .</i>	105
Der Winter kalt . . . . .	26	<i>Jean de Lagny, allt är förbi . . . . .</i>	11
<i>Dina sköna gyllne lockar . . . . .</i>	8	Jehan de Lagny, mon bel amy . . . . .	11
<i>Din ögons makt jag känner . . . . .</i>	81	Je suys desheritee . . . . .	19
Dolce vaga pastorella . . . . .	82	<i>Kom, giv mig hjälp och stöd . . . .</i>	59
Dolcissima mia vita . . . . .	29	Lasciate mi morire! . . . . .	93
Drei Laub auf einer Linden . . . . .	61	Las! viens moy secourir . . . . .	59
<i>Du gröna lind där står . . . . .</i>	116		
Ein Mägdlein jung gefällt mir wohl . . . . .	22		
<i>En flicka fin med brunt i blick . . .</i>	110		

	Sid		Sid
Lo primer es, Verge pura . . . . .	14	<i>O skänk mig eder kärlek . . . . .</i>	80
Madonn'io non lo so perchè lo fai . . . . .	131	<i>O underbara skatt . . . . .</i>	24
<i>Med fröjd och gamman . . . . .</i>	102	<i>På den vackra maj-, den vackra   majfestdag . . . . .</i>	55
Mein' arme Börs' ist übel dran . . . . .	77	Qui renforcera ma voix . . . . .	38
Mein Herz und G'müt das tobt und wüt . . . . .	134	<i>Rena jungfru, vi dig vörda . . . . .</i>	14
<i>Min börs har råkat illa ut . . . . .</i>	77	Se la vostra partita . . . . .	83
<i>Min dyrkade herdinna . . . . .</i>	29	Se nel mar del mio pianto . . . . .	8
<i>Min känsla varm med bråk och   larm . . . . .</i>	134	Sing we and chant it . . . . .	102
Mir ist ein feins brauns Maide- lein . . . . .	110	<i>Sköna nymf, så nått och prydrig . . . . .</i>	99
Mit Lust tät ich ausreiten . . . . .	124	<i>Snart maj är här . . . . .</i>	72
<i>Mitt hjärtas fröjd . . . . .</i>	45	<i>Så hör och häpna . . . . .</i>	68
Nach grüner Farb mein Herz verlangt . . . . .	114	<i>Sätt nu i gång! . . . . .</i>	50
Nun fanget an! . . . . .	50	The Silver Swan . . . . .	33
Nun laube, Lindlein, laube . . . . .	116	<i>Till ljus och grönska hjärtat trår . . . . .</i>	114
<i>Nu vintern står så kall och svår . . . . .</i>	26	<i>Tre löv på denna linden . . . . .</i>	61
<i>När du bortdrog, jag kände . . . . .</i>	83	<i>Vad tänker du, mitt hjärtas   härskarinna? . . . . .</i>	131
<i>När jag står upp i morgonstund' . . . . .</i>	53	Wann ich des Morgens früh auf- steh . . . . .	53
<i>O Elsa, kära Elsalill . . . . .</i>	120	<i>Vem är den som ger min syn . . . . .</i>	38
O holdseliger Schatz . . . . .	24	Wohl kommt der Mai . . . . .	72
O Mirtillo, Mirtillo, anima mia . . . . .	89	Zelfiro torna e'l bel tempo ri- torna . . . . .	84
<i>O Myrtillus, Myrtillus, älskade käre . . . . .</i>	89	<i>Är kärlek blott en lustig fyr . . . . .</i>	16

# Madrigaletto

Adrian Banchieri  
 1567-1634

Se  
 Di - - - -

Se nel mar del  
 Di - - na skö - - - na

Se nel mar del mio pian - - -  
 Di - na skö - - - na gyll - ne loc - - -

5  
 - - nel mar del mio pian - - - to  
 - - na skö - - - - na gyll - ne loc - - - kar,

mio pian - - - to del mio  
 gyll - ne loc - - - kar, gyll - - - ne

- - - - - to del mio pian - - - to  
 - - - - - kar, gyll - ne loc - - - kar

del mio pian - - to Ba - gna - sti Do - ra -  
 gyll - ne loc - - kar du ba - dat i ett

pian - to Ba - gna - sti Do - ra - il - ce il bel  
 loc - kar du ba - dat i ett hav av mi - - -

Ba - gna - sti Do - ra - il - - - - - ce il  
 du ba - dat i ett hav - - - - - av

Ur madrigalkomedin "La pazzia senile", 1598



10

li-ce il bel crin d'ò - ro E vo - stro, o mio te - so -  
*hav av mi - na tå - rar; o nymf, som mig be - då -*

- crin d'ò - ro E vo - stro, o mio te - so -  
 - na tå - rar; o nymf, som mig be - då -

bel \_\_\_\_\_ crin d'ò - ro E vo - stro, o mio te - so -  
*mi - na tå - rar; o nymf, som mig be - då -*

15

ro. Per - chè sciu - gar - lo al so - le A - ni - ma  
*rar. Men var - för från mig fa - ra sen för att*

ro. Per - chè sciu - gar - lo al so - le A - -  
*rar. Men var - för från mig fa - ra sen \_\_\_\_\_*

ro. Per - chè sciu - gar - lo al so - le A - ni - ma  
*rar. Men var - för från mig fa - ra sen för att*

mia ch'è ban - do - nar vi suo - - le? Cor - re - te a  
*dem i so - len tor - ka ba - - ra? Bliv här hos*

- ni - ma mia ch'è ban - do - nar vi suo - - le? Cor - re - te a  
 - för att dem i so - len tor - ka ba - - ra? Bliv här hos

mia ch'è ban - do - nar vi suo - - le? Cor - re - te a  
*dem i so - len tor - ka ba - - ra? Bliv här hos*

20

me, ch'in un me - des - mo lo - co Hau - -  
*mig, här har du myc - ket närm - re båd*

me, ch'in un me - des - mo lo - co Hau - re - te sem - pre  
*mig, här har du myc - ket närm - re båd vatt - nets sva - la*

me, ch'in un me - des - mo lo - co Hau - re - te sem - pre l'ac - que  
*mig, här har du myc - ket närm - re båd vatt - nets sva - la bad och*

re - te sem - pre l'ac - que sem - pr'il  
vatt - nets sva - la bad och so - lens

l'ac - que sempr'il fuo - co Hau - re - te sempre l'ac - que sem - pr'il fuo -  
bad och so - lens vär - me, båd vatt - nets sva - la bad och so - lens vär -

sempr'il fuo - co Hau - re - te sem - pre l'ac - que sempr'il fuo -  
so - lens vär - me, båd vatt - nets sva - la bad och so - lens vär -

(25)

fu - co. Cor - re - te a me, che in un me - des - mo  
vär - me. Bliv här hos mig, här har du myc - ket

co e sempr'il fuo - co. Cor - re - te a me, che in un me - des - mo  
me, och so - lens vär - me. Bliv här hos mig, här har du myc - ket

co e sempr'il fuo - co. Cor - re - te a me, che in un me - des - mo  
me, och so - lens vär - me. Bliv här hos mig, här har du myc - ket

lo - co Hau - re - te sem - pre l'ac - que sempr'il fuo - co Hau -  
närm - re båd vatt - nets sva - la bad och so - lens vär - me, båd

lo - co Hau - re - te sem - pre l'ac - que sempr'il fuo - co Hau - re - te sem - pre  
närm - re båd vatt - nets sva - la bad och so - lens vär - me, båd vatt - nets sva - la

lo - co Hau - re - te sem - pre  
närm - re båd vatt - nets sva - la

(30)

re - te sem - pre l'ac - que sempr'il fuo - co e sempr'il fuo - co.  
vatt - nets sva - la bad och so - lens vär - me, och so - lens vär - me.

l'ac - que sempr'il fuo - co e sem - pr'il fuo - co.  
bad och so - lens vär - me, och so - lens vär - me.

l'ac - que sem - pr'il fuo - co.  
bad och so - lens vär - me.

Övers. av D. Eliasson.

# Jehan de Lagny, mon bel amy

Jehan de Lagny, allt är förbi

Jacques Berchem  
f. omkr. 1500

Jehan de Lag-ny, mon bel a - my,  
Jean de Lag-ny, allt är för - bi!

Jehan de Lag-ny, mon bel a - my, vous ma-vez a - bu - se - e, vous  
Jean de Lag-ny, allt är för - bi! Grymt har du mig be-dra-git, grymt

Jehan de Lag-ny, mon bel a - my, vous  
Jean de Lag-ny, allt är för - bi! Grymt

Jehan de Lag-ny, mon bel a - my, vous  
Jean de Lag-ny, allt är för - bi! Grymt

⑤

Jehan de Lag-ny, mon bel a - my, vous ma-vez a - bu - se - e. Se ce neust es - te  
Jean de Lag-ny, allt är för - bi! Grymt har du mig be - dra - git. Ha - de du in - te

ma-vez a - bu - se - e, vous ma-vez a - bu - se - e. Se ce neust es -  
har du mig be - dra - git, grymt har du mig be - dra - git. Ha - de du in -

ma-vez a - bu - se - e, vous ma-vez a - bu - se - e. Se  
har du mig be - dra - git, grymt har du mig be - dra - git. Hu -

ma - vez a - bu - se - e, vous ma-vez a - bu - se - e.  
har du mig be - dra - git, grymt har du mig be - dra - git.

⑩

vostre a - mour, Se ce neust este vo -  
fång - at mig, ha - de du in - te

te vostre a - mour, ce neust es - te vostre a - mour, je fus - se ma -  
te fång - at mig, ja, om du mig ej fång - at, jag lätt en man mig

ce neust es - te vostre a - mour, je fus - se ma - rie -  
de du in - te fång - at mig jag lätt en man mig

Se ce neust es - te vostre a - mour, je fus - se ma -  
Ha - de du in - te fång - at mig, jag lätt en man mig

(15)

stre a - mour, je fus - se ma - rie e. Vous a - vez ou -  
*fång-at mig, jag lätt en man mig ta - git. Ack, allt-för kvickt* —

rie - e, je fus - se ma - rie - e. —  
 ta - git, jag lätt en man mig ta - git. —

rie - e, je fus - se ma - rie - e. Vous a - vez  
 ta - git, jag lätt en man mig ta - git. *Ack, allt - för -*

rie - e, je fus - se ma - rie - e. Vous  
 ta - git, jag lätt en man mig ta - git. *Ack,*

(20)

- vert le gui - chet, La mouche y est en - tre - e, la  
*for flu-gan in, sen fönstret upp du sla - git, när*

Vous a - vez ou - vert le gui - chet La mouche y est en - tre - e, la  
*Ack allt-för kvickt for flu-gan in, sen fönstret upp du sla - git, när*

ou - vert le gui - chet, La mouche y est en - tre - e, la mouche  
*kvickt for flu-gan in, sen fönst - ret upp du sla - git, sen fönst -*

a - vez ou - vert le gui - chet, La mouche y est en - tre - e, la  
*allt-för kvickt for flu-gan in, sen fönstret upp du sla - git, sen*

mouche y est en - tre - e. Jehan de Lag - ny, mon bel a -  
*fönst - ret upp du sla - git. Jean de Lag - ny, allt är för -*

mouche y est en - tre - e. Jehan de Lag - ny, mon bel  
*fönst - ret upp du sla - git. Jean de Lag - ny, allt är*

— y est en - tre - e. Jehan de Lag - ny,  
 - ret upp du sla - git. *Jean de Lag - ny,*

mouche y est en - tre - e. Jehan de Lag -  
*fönst - ret upp du sla - git. Jean de Lag -*

25

my. Jehan de Lag - ny, mon bel a - my, vous ma-vez  
*bi,* *Jean de Lag-ny, allt är för-bi! Grymt har du*

a - my, vous ma-vez a - bu - se - e, vous ma-vez a - bu - se - e, vous ma-vez  
*för-bi! Grymt har du mig be-dragit, grymt har du mig be-dra - git, grymt har du*

mon bel a - my, — vous ma-vez a - bu - se - e, vous ma-vez  
*allt är för - bi! — Grymt har du mig be - dra-git, grymt har du*

ny, mon bel a - my, vous ma - vez a - bu - se - e, vous ma-vez  
*ny, allt är för - bi! Grymt har du mig be-dra - git, grymt har du*

30 (p)

a - bu - se - e. Jehan de Lag - ny, mon bel a - my,  
*mig be - dra-git. Jean de Lag-ny, allt är för - bi!*

a - bu - se - e. Jehan de Lag - ny, mon bel a - my, vous mavez a - bu -  
*mig be-dra - git. Jean de Lag-ny, allt är för-bi! Grymt har du mig be-*

a - bu-se - e. Jehan de Lag-ny, mon bel a - my, —  
*mig bedra - git. Jean de Lagny, allt är för - bi! —*

a - bu - se - e. Jehan de Lag - ny, mon bel a -  
*mig be-dra - git. Jean de Lag - ny, allt är för -*

35

Jehan de Lag - ny, mon bel a - my, vous mavez a - bu - se - e.  
*Jean de Lag - ny allt är för-bi! Grymt har du mig be - dra - git.*

se - e vous ma-vez a - bu - se - e, vous mavez a - bu - se - e.  
*dragit, grymt har du mig be-dra - git, grymt har du mig be - dra - git.*

— vous mavez a - bu - se - e, vous mavez a - bu - se - e.  
*— grymt har du mig be - dra-git, grymt har du mig bedra - git.*

my, vous ma - vez a - bu - se - e, vous mavez a - bu - se - e.  
*bi! Grymt har du mig be-dra - git, grymt har du mig be - dra - git.*

Övers. av D. Eliasson.

# Lo primer es, Verge pura

Rena jungfru, vi dig vörda

Juan Brudieu  
ca. 1520 - 1591

5

Lo pri - mer es, Ver ge pu ra, en lo  
Re - na jung - fru, vi dig vör - da för din

Lo pri - mer es, Ver - ge pu - ra, en lo  
Re - na jung - fru, vi dig vör - da för din

Lo pri - mer es, Ver - ge pu - ra, en lo  
Re - na jung - fru, vi dig vör - da för din

Lo pri - mer es, Ver - ge pu - ra, en lo  
Re - na jung - fru, vi dig vör - da för din

10

grau que pos - se - hui; mes que to - ta cre - a -  
stor - het un - der - bar. Så - som du en sor - gens

grau que pos - se - hui; mes que to - ta cre - a -  
stor - het un - der - bar. Så - som du en sor - gens

grau que pos - se - hui; mes que to - ta cre - a - tu -  
stor - het un - der - bar. Så - som du en sor - gens bör -

grau que pos - se - hui; mes que to - ta cre - a - tu -  
stor - het un - der - bar. Så - som du en sor - gens bör -

15

tu - ra vos tal glo - ri - a sen - tiu. A - pres  
bör - da ing - en män - ska bu - rit har. Ef - ter

tu - ra vos tal glo - ri - a sen - tiu. A - pres Deu  
bör - da ing - en män - ska bu - rit har. Ef - ter Gud

ra vos tal glo - ri - a sen - tiu. A - pres  
da ing - en män - ska bu - rit har. Ef - ter

- ra vos tal glo - ri - a sen - tiu. A - pres  
- da ing - en män - ska bu - rit har. Ef - ter

(20)

Deu la mes hon - ra - da del re - stant sou  
 Gud den högs - ta ä - ra än är din och

— a - pres Deu la mes hon - ra - da del — re - stant sou y  
 — ef - ter Gud den högs - ta ä - ra än — är din och va -

Deu la mes hon - ra - da del re - stant sou  
 Gud den högs - ta ä - ra än är din och

Deu la mes hon - ra - da del re - stant sou — y se - reu, sou  
 Gud den högs - ta ä - ra än är din och — va - ra skall, och

(25)

y se - reu de no - sal - tres ad - vo -  
 va - ra skall. Him - la - drott - ning, vi fram -

se - reu de no - sal - tres de no - sal - tres ad - vo -  
 - ra — skall. Him - la - drott - ning, him - la - drott - ning, vi fram -

y — se - reu de no - sal - tres ad - vo - ca -  
 va - ra skall. Him - la - drott - ning, vi fram - bü -

y se - reu de no - sal - tres ad - vo - ca - da  
 va - ra skall. Him - la - drott - ning, vi fram - bü - ra

(30)

ca - da en los cels, com me - re - xeu. —  
 bü - ra bö - ner för din fo - ta - pall. —

ca - da en — los cels, com me - re - xeu, com me - re - xeu. —  
 bü - ra bö - ner för din fo - ta - pall, din fo - ta - pall. —

da en los cels, com me - re - xeu, com me - re - xeu. —  
 ra bö - ner för din fo - ta - pall, din fo - ta - pall. —

en los cels, com — me - re - xeu, com me - re - xeu, com me - re - xeu. —  
 bö - ner för din — fo - ta - pall, din fo - ta - pall, din fo - ta - pall. —

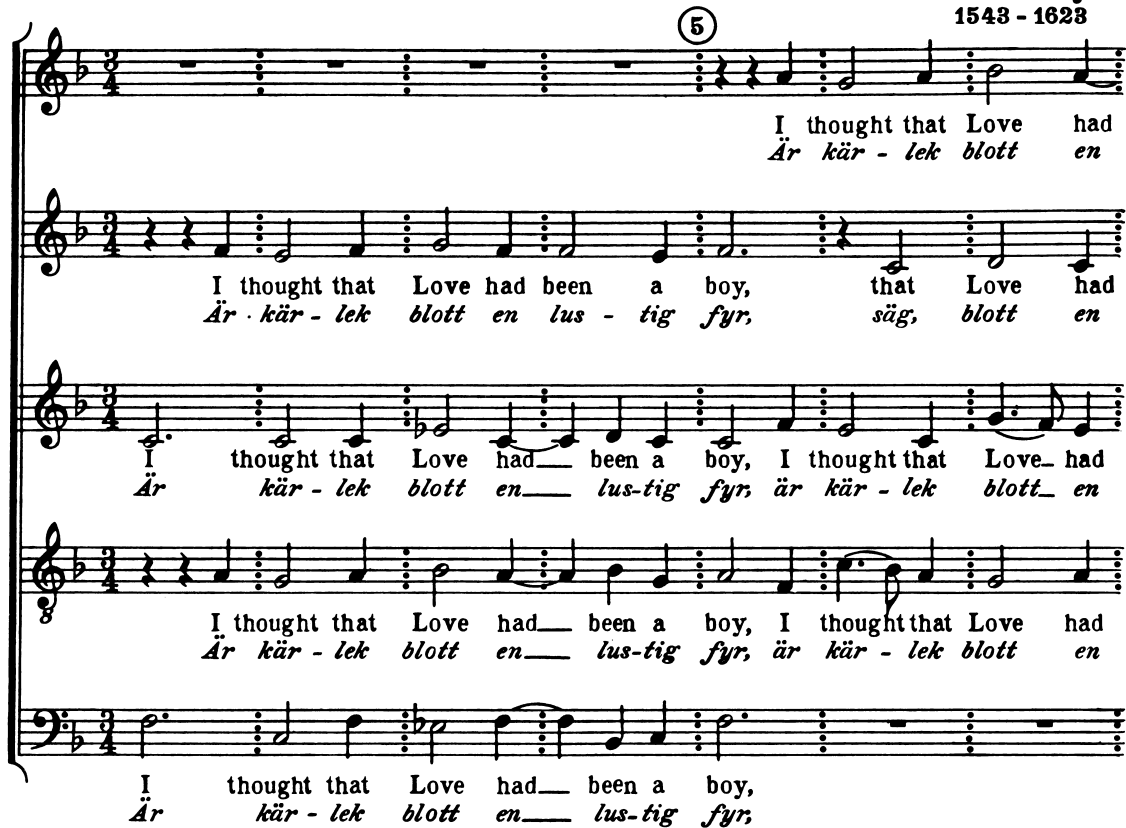
Övers. av D. Eliasson.

# I thought that Love had been a boy

Är kärlek blott en lustig fyr

William Byrd  
1543 - 1623

⑤



I thought that Love had  
*Är kär - lek blott en*

I thought that Love had been a boy, that Love had  
*Är - kär - lek blott en lus - tig fyr, säg, blott en*

I thought that Love had been a boy, I thought that Love had  
*Är kär - lek blott en - lus - tig fyr, är kär - lek blott en*

I thought that Love had been a boy, I thought that Love had  
*Är kär - lek blott en - lus - tig fyr, är kär - lek blott en*

I thought that Love had been a boy,  
*Är kär - lek blott en - lus - tig fyr,*

⑩

⑮



— been a boy, With blind - ed eyes, Or else some oth - er  
*— lus - tig fyr med ving - ar små, ett glatt och flyk - tigt*

— been a boy, With blind - ed eyes, Or else some oth - er wan - ton toy that  
*— lus - tig fyr med ving - ar små, ett glatt och flyk - tigt ä - ven - tyr att*

been a boy, With blind - ed eyes, Or else some oth - er wan - ton toy that  
*lus - tig fyr med ving - ar små, ett glatt och flyk - tigt ä - ven - tyr att*

been a boy, With blind - ed eyes, Or else some oth - er some oth - re wan - ton  
*lus - tig fyr - med ving - ar små, ett glatt och flyk - tigt, ett flyk - tigt ä - ven -*

a boy, With blind - ed eyes, Or else some oth - er wan - ton toy that  
*en fyr - med ving - ar små, ett glatt och flyk - tigt ä - ven - tyr att*



(20)

— wan-ton toy that men de - vise, Like tales of  
 — ä - ven - tyr att bju - das på, en fe i

men de - vise, — that men de - vise, Like tales of  
 bju - das på, — att bju - das på, en fe i

men de - vise, that men de - vise, that men de - vise, Like tales of  
 bju - das på, att bju - das på, att bju - das på, en fe i

— toy that men de - vise, — de - vise, Like tales of fair - ies, of  
 — tyr att bju - das, bju - das på, en fe i skim - mer, i

men de - vise, that men de - vise, Liketale of fair - ies, like tales of  
 bju - das på, att bju - das på, en fe i skim - mer, en fe i

(25) (30)

fair - ies oft - en told By doting age that dies for cold,  
 sa - go - skimmer höljd som svävar lätt och dör av köld,

fair - ies oft - en told By do - ting age that dies, for cold, for cold,  
 sa - go - skim - mer höljd som svä - var lätt och dör av köld, av köld,

fair - ies told By doting age that dies, for cold — for cold, for cold, that  
 skim - mer höljd som svävar lätt och dör av köld, — av köld, av köld, och

fair - ies oft - en told By doting age that dies, that dies for cold,  
 sa - go - skim - mer höljd som svävar lätt och dör, och dör av köld,

fair - ies oft - en told By do - ting age that dies, that dies for cold,  
 sa - go - skimmer höljd som svä - var lätt och dör, och dör av köld,

(35)

Like tales of fair - ies oft en told  
*en fe i sa - go - skim - mer höljd*

Like tales of fair - ies oft - en told By doting age that dies for  
*en fe i sa - go - skimmer höljd som svävar lätt och dör av*

dies for cold, Like tales of fair - ies oft - en told By doting age that  
*dör av köld, en fe i sa - go - skim - mer höljd som svävar lätt och*

Liketales of fair - ies, of fair - ies oft - en told By doting  
*en fe i skim - mer, i sa - goskim - mer höljd som svävar*

Like tales of fair - ies, like tales of fair - ies oft - en told By doting age that dies for  
*en fe i skim - mer, en fe i sa - goskimmer höljd som svävar lätt och dör av*

(40) (45)

By doting age that dies for cold, By do - ting age that dies for cold.  
*som svävar lätt och dör av köld, som svä - var lätt och dör av köld?*

cold, that - dies for cold, By do - ting age - that dies for cold.  
*köld, och - dör av köld, som svä - var lätt - och dör av köld?*

dies for cold, By do - ting age that dies - for cold, for cold.  
*dör av köld, som svävar lätt och dör - av köld, av köld?*

age that dies, that dies for cold, By do - ting age that dies for cold, for cold.  
*lätt och dör, och dör av köld, som svä - var lätt och dör av köld, av köld?*

cold, that dies, that dies for cold, By do - ting age that dies - for cold.  
*köld, som dör, som dör av köld, som svä - var lätt och dör - av köld?*

Övers. D. Eliasson.

# Je suys desheritee

Ack, jag är övergiven

Pierre Cadeac  
känd fr. 1556

Je suys des - he - ri - te -  
Ack, jag är ö - ver - gi -

Je suys des - he - ri - te - e,  
Ack, jag är ö - ver - gi - ven

Je suys des - he - ri - te - e,  
Ack, jag är ö - ver - gi - ven

Je suys des - he - ri - te - e, Puis que iay  
Ack, jag är ö - ver - gi - ven av den jag

5

e, Puis que iay per - du mon  
ven av den jag har kär, jag

Puis que iay per - du mon a -  
av den jag har kär, jag har

Puis que iay per - du mon a - my,  
av den jag har kär, jag har kär,

per - du mon a - my, mon a -  
har kär, jag har kär, jag har

10

a - my; Seul - le il ma lays - se -  
har kär, så en - sam läm - nad bli -

my; Seul - le il ma lays - se -  
kär, så en - sam läm - nad bli -

Seul - le il ma lays - se - e  
så en - sam läm - nad bli - ven,

my; Seul - le il ma lays - se - e Plei - ne de  
kär, så en - sam läm - nad bli - ven, i sorg och

(15)

e  
ven, Plei - ne de pleurs et de  
i sorg och tå - rar går

- - e Plei - ne de pleurs et de sou -  
- - ven, i sorg och tå - - - rar går jag

Plei - ne de pleurs et de sou - - - -  
i sorg och tå - rar går jag

pleurs et de sou - cy, plei - ne de pleurs et de sou -  
tå - rar går jag här, i sorg och tå - rar går jag

(20)

sou - cy. Ros - sig - nol du bois jo -  
jag här. Näk - ter - gal, din gla - da

cy. Ros - sig - nol du bois jo - ly,  
här. Näk - ter - gal, din gla - da drill

cy. Ros - sig - nol du bois jo - ly, du bois jo -  
här. Näk - ter - gal, din gla - da drill, din gla - da

cy. Ros - sig - nol du bois jo - ly,  
här. Näk - ter - gal, din gla - da drill

ly, Sans point fai - re de - meu - re - e,  
drill slu - ta ge - nast, jag dig be - der;

- Sans point fai - re de - meu - re - e, Va - ten  
- slu - ta ge - nast, din gla - da drill, flyg fort

ly, Sans point fai - re de - meu - re - e, Va -  
drill slu - ta ge - nast, jag dig be - der, flyg

Sans point fai - re de - meu - re - e, Va - ten  
slu ta ge - nast, jag dig be - der, flyg fort

(25)

Va - ten dire a mon a - my, a - my Que pour luy  
*flyg fort och säg min äls - ka - de till, hur svå - ra*

— di - re a mon a - my Que pour luy  
 — och säg min äls - ka - de till, hur svå - ra

ten — dire a mon a - my Que pour luy  
*fort — och säg min äls - ka - de till, hur svå - ra*

— dire a mon — a - my Que pour luy  
 — och säg min äls - ka - de till, hur svå - ra

(30)

suis tor - - men - te - - - e, que  
*kval han — mig be - re - - der, hur*

suis tor - men - te - - - e, que  
*kval han mig be - re - - der, hur*

suis tor - men - te - - - e, que  
*kval han mig be - re - - der, hur*

suis — tor - men - - te - - - e, que  
*kval — han mig be - re - - der, hur*

pour luy suis tor - - men - te - - - e.  
*svå - ra kval han — mig be - re - - der.*

pour luy suis tor - men - te - - - e.  
*svå - ra kval han — mig be - re - - der.*

pour luy suis tor - men - te - - - e.  
*svå - ra kval han — mig be - re - - der.*

pour luy suis — tor - men - te - - - e.  
*svå - ra kval — han mig — be - re - der.*

Övers. av D. Eliasson.

GOTTFRID BERG  
Madrigaler och Körvisor  
Nr. 6

Ein Mägdlein jung gefällt mir wohl  
En ung brunett är min idol

Melchior Franck  
ca. 1573 - 1639

Ein Mägd - lein jung ge - fällt mir wohl,  
En ung bru - nett är min i - dol,

von Jah - ren alt, weiss wie ein som  
till å - ren gam - mal, vit som

von Jah - ren alt, weiss wie ein Kohl, weiss  
till å - ren gam - - mal, vit som kol, ja,

von Jah - ren alt, weiss wie ein Kohl, weiss wie ein  
till å - ren gam - mal, vit som kol, vit som

von Jah - ren alt, weiss wie ein som  
till å - ren gam - - mal, vit som

5

Kohl, schön wie ein Rab ihr gel - bes  
kol. Korp-svart är hen - nes blon - da

wie ein Kohl, schön wie ein Rab ihr gel - bes  
vit som kol. Korp-svart är hen - nes blon - da

Kohl schön wie ein Rab ihr gel - bes  
kol. Korp-svart är hen - nes blon - da

Kohl schön wie ein Rab ihr gel - bes  
kol. Korp-svart är hen - nes blon - da

Haar, tief dun - kel sind ihr Äug - lein  
hâr, i grönt de blå - a ö - gon

Haar, tief dun - kel sind ihr Äug - lein  
hâr, i grönt de blå - a ö - gon

Haar, tief dun - kel sind ihr Äug - lein  
hâr, i grönt de blå - a ö - gon

Haar, tief dun - kel sind ihr Äug - lein  
hâr, i grönt de blå - a ö - gon

10

klar, tief dun - kel sind ihr Äug - lein klar.  
gâr, i grönt de blå - a ö - gon gâr.

klar, tief dun - kel sind ihr Äug - lein klar.  
gâr, i grönt de blå - a ö - gon gâr.

klar, tief dun - kel sind ihr Äug - lein klar.  
gâr, i grönt de blå - a ö - gon gâr.

klar, tief dun - kel sind ihr Äug - lein klar.  
gâr, i grönt de blå - a ö - gon gâr.

Övers. av D. Eliasson

# O holdseliger Schatz

## O underbara skatt

Melchior Franck  
ca. 1573 - 1639

mei - - - - - lieb - - - - -  
meins Her - - - - -  
o dy - - - - -  
du gyll - - - - -

mei - - - - - lieb - - - - -  
meins Her - - - - -  
o dy - - - - -  
du gyll - - - - -

8 O hold - se - li - ger Schatz, mei - lieb - - -  
O aus - er - wä - te Kron, meis Her - - -  
O un - der - ba - ra skatt, o dy - - -  
Låt mig, du lju - va ros, du gyll - - -

mei - - - - - lieb - - - - -  
meins Her - - - - -  
o dy - - - - -  
du gyll - - - - -

- - - - - stes Lie - be - lein, lass mich in dei - nem Her -  
- - - - - zen Freud und Wonn, lass mich doch Trost emp - fin -  
- - - - - ra vän - nen min! Av o - ro tung - an stam -  
- - - - - ne kro - na kär, ur trös - tens käl - la ö -

- - - - - stes Lie - be - lein, lass mich in dei - nem Her -  
- - - - - zen Freud und Wonn, lass mich doch Trost emp - fin -  
- - - - - ra vän - nen min! Av o - ro tung - an stam -  
- - - - - ne kro - na kär, ur trös - tens käl - la ö -

8 - - - - - stes Lie - be - lein, lass mich in dei - nem Her -  
- - - - - zen Freud und Wonn, lass mich doch Trost emp - fin -  
- - - - - ra vän - nen min! Av o - ro tung - an stam -  
- - - - - ne kro - na kär, ur trös - tens käl - la ö -

- - - - - stes Lie - be - lein, lass mich in dei - nem Her -  
- - - - - zen Freud und Wonn, lass mich doch Trost emp - fin -  
- - - - - ra vän - nen min! Av o - ro tung - an stam -  
- - - - - ne kro - na kär, ur trös - tens käl - la ö -



zen von we - gen mei - ner Schmer - zen  
 den, tu mich der Band ent - bin - den  
*mar. Låt i din hjär - te - kam - mar*  
*sa och låt de ban - den lö - sa,*

zen von we - gen mei - ner Schmer - zen  
 den, tu mich der Band ent - bin - den  
*mar. Låt i din hjär - te - kam - mar*  
*sa och låt de ban - den lö - sa,*

zen von we - gen mei - ner Schmer - zen  
 den, tu mich der Band ent - bin - den  
*mar. Låt i din hjär - te - kam - mar*  
*sa och låt de ban - den lö - sa,*

zen von we - gen mei - ner Schmer - zen  
 den, tu mich der Band ent - bin - den  
*mar. Låt i din hjär - te - kam - mar*  
*sa och låt de ban - den lö - sa,*

treu - lich be - foh - len sein!  
 dar - in - nen ich tu stan!  
*mig ar - me slip - pa in.*  
*var - i jag bun - den är.*

treu - lich be - foh - len sein!  
 dar - in - nen ich tu stan!  
*mig ar - me slip - pa in.*  
*var - i jag bun - den är.*

treu - lich be - foh - len sein!  
 dar - in - nen ich tu stan!  
*mig ar - me slip - pa in.*  
*var - i jag bun - den är.*

treu - lich be - foh - len sein!  
 dar - in - nen ich tu stan!  
*mig ar - me slip - pa in.*  
*var - i jag bun - den är.*

Övers. av D. Eliasson

# Der Winter kalt

Nu vintern står så kall och svår

Johannes Eccard  
 1553 - 1611

Der Win - ter kalt, der Win - ter  
 Nu vin - tern står så kall och

Der Win - ter kalt, der Win - ter  
 Nu vin - tern står så kall och

Der Win - ter kalt, der Win - ter  
 Nu vin - tern står så kall och

Der Win - ter kalt ist  
 Nu vin - tern står så

5  
 kalt ist vor dem Haus, wo soll ich Ar-mer aus? Wo  
 svår, så kall och svår här vid mitt lil - la bo, här

kalt ist vor dem Haus, wo soll ich Ar-mer aus? Wo  
 svår, så kall och svår här vid mitt lil - la bo, här

kalt ist vor dem Haus, wo soll ich Ar-mer aus?  
 svår, så kall och svår här vid mitt lil - la bo,

vor dem Haus, wo soll ich Ar-mer aus?  
 kall och svår här vid mitt lil - la bo,

soll ich Ar - mer aus? Wo soll ich Ar-mer aus? In die - sem Strauss tu  
 vid mitt lil - la bo, här vid mitt lil - la bo. Bland sko - gens snår jag

soll ich Ar-mer aus? Wo soll ich Ar-mer aus? In die - sem Strauss  
 vid mitt lil - la bo, här vid mitt lil - la bo. Bland sko - gens snår

Wo soll ich Ar-mer aus? In die - sem Strauss  
 här vid mitt lil - la bo. Bland sko - gens snår

Wo soll ich Ar - mer aus? In die - sem Strauss tu  
 här vid mitt lil - la bo. Bland sko - gens snår jag

10

ich doch nicht er - schrek - - -  
 kän - ner dock ej o - - -

tu ich doch nicht er - schrek - ken. Es  
 jag kän - ner dock ej o - ro. *Snart*

tu ich doch nicht er - schrek - - -  
 jag kän - - - ner dock ej o - - -

ich doch nicht er - schrek - - - ken. Es  
 kän - ner dock ej o - - - ro. *Snart*

15

ken. Es kommt die lie - be Zeit, dar-auf ich harr und  
 ro. *Snart* blir det ljuv - lig vår; dit längtar jag och

kommt die lie - be Zeit, dar - auf ich  
 blir det ljuv - lig vår; dit läng - tar

ken. Eskommt die lie - be Zeit, eskommt die lie - be Zeit,  
 ro. *Snart* blir det ljuv - lig vår; *snart* blir det ljuv - lig vår;

kommt die lie - be Zeit, es kommt die lie - be Zeit, dar - auf ich harr und  
 blir det ljuv - lig vår; *snart* blir det ljuv - lig vår; dit längtar jag och

beit, dar-auf ich harr und beit, gar mit fröh-li-chem  
 trår, dit läng - tar jag och trår glatt här i stu-gan

harr und beit, dar - auf ich harr und beit, gar mit fröh-li - chem  
 jag och trår, dit längtar jag och trår glatt här i stu - gan

dar - auf ich harr und beit, dar-auf ich harr und beit, gar mit fröh-li-chem  
 dit längtar jag och trår, dit längtar jag och trår glatt här i stu-gan

beit, dar-auf ich harr und beit, gar mit fröh-li-chem  
 trår, dit längtar jag och trår glatt här i stu-gan

20

Mut, gar mit fröh-li-chem Mut: es ist der lie-be Mai - enschein, der lie-be  
 min, glatt här i stu-gan min: Det är det mil-da maj - sol-sken, det mil-da

Mut, gar mit fröh-li-chem Mut: es ist der lie-be Mai - en-schein, der lie-be  
 min, glatt här i stu-gan min: Det är det mil-da maj - sol-sken, det mil-da

Mut, gar mit fröh-li-chem Mut: es ist der lie-be Mai - en -  
 min, glatt här i stu-gan min: Det är det mil-da maj - sol -

Mut, gar mit fröh-li-chem Mut: es ist der lie-be Mai - en -  
 min, glatt här i stu-gan min: Det är det mil-da maj - sol -

Mai - en-schein der mich er - freu - en tut, es ist der  
 maj - sol-sken, som vär - mer i mitt sinn. Det är det

Mai - en-schein der mich er - freu - en tut, es ist der lie - be  
 maj - sol-sken, som vär - mer i mitt sinn. Det är det mil - da

schein, der mich er - freu - en tut,  
 sken, som vär - mer i mitt sinn.

schein, der mich er - freu - en tut, es ist der  
 sken, som vär - mer i mitt sinn. Det är det

25

lie - be Mai - enschein, der lie - be Mai - enschein der mich er - freu - en tut.  
 mil - da maj - sol-sken, det mil - da maj - sol-sken, som vär - mer i mitt sinn.

Mai - en-schein, der lie - be Mai - enschein der mich er - freu - en tut.  
 maj - sol-sken, det mil - da maj - sol-sken, som vär - mer i mitt sinn.

es ist der lie - be Mai - en - schein der mich er - freu - en tut.  
 Det är det mil - da maj - sol - sken, som vär - mer i mitt sinn.

lie - be Mai - en - schein der mich er - freu - en tut.  
 mil - da maj - sol - sken, som vär - mer i mitt sinn.

Tysk folkvisa. Övers. av D. Eliasson

# Dolcissima mia vita

## Min dyrkade herdinna

Gesualdo da Venosa  
ca. 1560 - 1614

Dol - cis - si - ma mia vi - ta, mia vi - ta  
Min dyr - ka - de her - din - na, her - din - na,

Dol - cis - si - ma mia vi - ta, mia vi - ta  
Min dyr - ka - de her - din - na, her - din - na,

Dol - cis - si - ma mia vi - ta, mia vi - ta  
Min dyr - ka - de her - din - na, her - din - na,

Dol - cis - si - ma mia vi - ta, mia vi - ta  
Min dyr - ka - de her - din - na, her - din - na,

Dol - cis - si - ma mia vi - ta, mia vi - ta  
Min dyr - ka - de her - din - na, her - din - na,

⑤

a che tar - da - te la - bra -  
skall ej ett trös - tens ord väl

a che tar - da - te la - bra -  
skall ej ett trös - tens ord väl

a che tar - da - te tar - da - te  
skall ej ett ord mig, ett ord mig

a che tar - da - te a che tar - da - te la - bra -  
skall ej ett trös - tens, skall ej ett trös - tens ord väl

a che tar - da - te la - bra -  
skall ej ett trös - tens ord väl

⑩

ma - ta ai - ta ai - ta cre - de - te for - se  
*snart mig hin - na, hin - na? Tror ni den el - den*

ma - ta ai - ta ai - ta cre - de - te for - se  
*snart mig hin - na, hin - na? Tror ni den el - den*

ai - ta cre - de - te for - se  
*hin - na? Tror ni den el - den,*

ma - ta ai - ta ai - ta cre - de - te for - se  
*snart mig hin - na, hin - na? Tror ni den el - den,*

ma - ta ai - ta ai - ta cre - de - te for - se  
*snart mig hin - na, hin - na? Tror ni den el - den,*

⑮

ond' - ar - - do  
*ni tån - - der,*

ond' ar - - do  
*ni tån - - der,*

che'l bel fo - - co  
*lju - va el - - den*

che'l bel fo - - co che'l bel  
*lju - va el - - den, lju - va*

che'l  
*lju -*

on - - d'ar - -  
*ni tån - -*

ond' ar - - do  
*ni tån - - der,*

ond' ar - -  
*ni tån - -*

fo - - co ond' ar - -  
*el - - den ni tån - -*

bel fo - - co ond' ar - -  
*va el - - den ni tån - -*

(20)

do sia per fi-nir sia per fi-nir per-chè —  
 der, strax brinner ner? strax brin-ner ner? Ack, blic -

sia per fi-nir per-chè tor-ce-te'l guar-do-  
 strax brinner ner? Ack, blic-ken bort ni vån-der

do sia per fi-nir sia per fi-nir per-chè per-  
 der, strax brinner ner, att strax den brinner ner? Ack,

do sia per fi-nir per-chè  
 der, strax brin-ner ner? Ack, blic -

do sia per fi-nir  
 der, strax brin-ner ner?

(25)

tor-ce - te il guar - do? per - chè tor-ce - te'l  
 - ken bort ni vån - der, ack, blic-ken bort ni

tor-ce - te'l guar - do? per - chè tor-ce-te'l  
 ja, bort ni vån - der, ack, blic-ken bort ni

chè tor-ce - te'l guar - do? per - chè tor-ce-te'l guar -  
 blic - ken bort ni vån - der, ack, blic-ken bort ni vån -

tor-ce - te'l guar - do? per - chè tor - ce - te'l  
 - ken bort ni vån - der, ack, blic - ken bort ni

per - chè tor-ce - te'l guar -  
 Ack, blic - ken bort ni vån -

(30)

guar - do? ahi non fia mai che bra - ma  
 vån - der! Nej ald-rig mer väl sval - nar

guar - do? ahi non fia mai che bra -  
 vån - der! Nej ald-rig mer väl sval -

do? ahi non fia mai che bra - - ma il  
 der! Nej ald-rig mer väl sval - nar

guar - do? ahi non fia mai che bra - ma il mio de -  
 vån - der! Nej ald-rig mer väl sval - nar kår - leks-

do? ahi non fia mai che bra -  
 der! Nej ald - rig mer väl sval -

35

il mio de-si - re O d'a - mar - ti O d'a -  
den kärleks-glö - den. Jag er äls - kar, jag er

mail mio de - si - re O d'a - mar - ti O d'a -  
- nar den, den glö - den. Jag er äls - kar, jag er

mio de-si - re O d'a - mar - ti O d'a -  
kärleks-glö - den. Jag er äls - kar, jag er

si - re O d'a - mar - ti O d'a -  
glö - den. Jag er äls - kar, jag er

mail mio de - si - re O d'a - mar - ti O d'a -  
- nar kär - leks - glö - den. Jag er äls - kar, jag er

40

mar - ti ò mo-ri - re ò mo-ri - re ò mo-ri -  
äls - kar i dö - den, in i dö - den, in i dö -

mar - ti mo-ri - re ò mo-ri - re  
äls - kar i dö - den, in i dö - den,

mar - ti ò mo - ri - re ò mo-ri -  
äls - kar i dö - den, in i dö -

mar - ti ò mo-ri - re ò mo-ri - re  
äls - kar in i dö - den, in i dö - den,

mar - ti ò mo-ri - re ò mo-ri - re  
äls - kar in i dö - den, in i dö - den,

45

re ò mo-ri - re ò mo-ri - re.  
den, in i dö - den, in i dö - den.

ò mo-ri - re ò mo-ri - re ò mo-ri - re.  
in i dö - den, in i dö - den, in i dö - den.

re ò mo-ri - re ò mo-ri - re.  
den, in i dö - den, in i dö - den.

ò mo-ri - re ò mo-ri - re.  
in i dö - den, in i dö - den.

ò mo-ri - re.  
in i dö - den.



# The Silver Swan

## En silversvan

Orlando Gibbons  
1583 - 1625

The sil - ver swan who, liv - ing had no  
*En sil - ver - svan, i li - vet u - tan*

The sil - ver swan who, liv - ing had no note,  
*En sil - ver - svan, i li - vet u - tan röst,*

The sil - ver swan who, liv - ing had no  
*En sil - ver - svan, i li - vet u - tan*

The sil - ver swan who, liv - ing had no  
*En sil - ver - svan, i li - vet u - tan*

The sil - ver swan who, liv - ing had no  
*En sil - ver - svan, i li - vet u - tan*

note, When death approach'd un - lock'd her si - lent  
*röst, göt dö - en - de en ton ut - ur sitt*

When death approach'd un - lock'd her si - lent  
*— göt dö - en - de en ton ut - ur sitt*

note, When death approach'd un - lock'd her si - lent  
*röst, göt dö - en - de en ton ut - ur sitt*

note, When death approach'd un - lock'd her si - lent  
*röst, göt dö - en - de en ton ut - ur sitt*

note, When death approach'd un - lock'd her si - lent  
*röst, göt dö - en - de en ton ut - ur sitt*

throat: Lean - ing her breast a -  
bröst. *Stil - la, vid vas - sens*

throat: Lean - ing her breast a - gainst the reed - y  
bröst. *Stil - la, vid vas - sens mju - ka böl - je -*

throat: Lean - ing her breast a - gainst the  
bröst. *Stil - la, vid vas - sens mju - ka*

throat: a - gainst the reed - y shore,  
bröst. *vid vas - sens böl - je - gång*

throat: Lean - ing her breast a - gainst the reed - y  
bröst. *Stil - la, vid vas - sens mju - ka böl - je -*

gainst the reed - y shore, Thus sang her first and last, and sang no  
*mju - ka böl - je - gång, han sjöng sin förs - ta och sin sis - ta*

shore, Thus sang her first and last, and sang, and sang no  
*gång, han sjöng sin förs - ta och han sjöng sin sis - ta*

reed - y shore, Thus sang her first and last, and sang no  
*böl - je - gång, han sjöng sin förs - ta och sin sis - ta*

Thus sang her first and last, and sang no more, and sang no  
*han sjöng, han sjöng sin förs - ta sång, han sjöng sin sis - ta*

shore, Thus sang her first and last, and sang no  
*gång, han sjöng sin förs - ta och sin sis - ta*

more. Fare - well, all joys, O death, come close mine  
 sång: Allt skönt jag minns. Kom, död, och släck min

more. Fare - well, all joys, O death, come close mine eyes; More  
 sång: Allt skönt jag minns. Kom, död, och släck min syn. Blott

more. Fare - well, all joys, O death, come close mine eyes;  
 sång: Allt skönt jag minns. Kom, död, och släck min syn.

more. Fare - well, all joys, O death, come close mine  
 sång: Allt skönt jag minns. Kom, död, och släck min

more. Fare - well, all joys, O death, come close mine eyes;  
 sång: Allt skönt jag minns. Kom, död, och släck min syn.

eyes; More geese than swans now live, more fools than wise.  
 syn. Blott ta - ma gäss nu finns, som trivs i dyn.

geese than swans now live, more fools, more fools than wise.  
 gäss, blott ta - ma gäss nu finns, som trivs i dyn.

More geese than swans now live, more fools than wise.  
 Blott ta - ma gäss nu finns, som trivs i dyn.

eyes; More geese than swans now live, more fools than wise.  
 syn. Blott ta - ma gäss nu finns, som trivs i dyn.

More geese than swans now live, more fools than wise.  
 Blott ta - ma gäss nu finns, som trivs i dyn.

Övers. D. Eliasson

# Es wollt ein Jäger jagen

## En jägare i skogen

Mathias Greytter  
 ca 1500 - 1550

1. Es wollt ein Jä - ger ja - gen vor je - - -  
 2. Das ein das hiess Mar - gret - lein, das an - der  
 1. *En* jä - ga - re i sko - gen vad fick han  
 2. *Den* e - nas namn var Gre - ta, den and - ras

1. Es wollt ein Jä - ger ja - gen vor je - nem  
 2. Das ein das hiess Mar - gret - lein, das an - der  
 1. *En* jä - ga - re i sko - gen vad fick han  
 2. *Den* e - nas namn var Gre - ta, den and - ras

*c.f.*  
 8

1. Es wollt ein Jä - ger ja - gen vor je - - -  
 2. Das ein das hiess Mar - gret - lein, das an - der  
 1. *En* jä - ga - re i sko - gen vad fick han  
 2. *Den* e - nas namn var Gre - ta, den and - ras

1. Es wollt ein Jä - ger ja - gen vor je - nem  
 2. Das ein das hiess Mar - gret - lein, das an - der  
 1. *En* jä - ga - re i sko - gen vad fick han  
 2. *Den* e - nas namn var Gre - ta, den and - ras

⑤

- nem Holz, was bgegent ihm auf der Hei - den? drei  
 Ur - se - le, das dritt das hätt kein Na - men, des  
 män - ne se? *För* ho - nom plöts - ligt sto - do så  
 Ur - su - la. *Vad* mäand den tred - je he - ta? Hon

Holz, — was bgegent ihm auf der Hei -  
 Ur - se - le, das dritt das hätt kein Na -  
 män - ne se? *För* ho - nom plöts - ligt sto -  
 Ur - su - la. *Vad* mäand den tred - je he -

8

nem Holz, was bgegent ihm auf der Hei - den? drei  
 Ur - se - le, das dritt das hätt kein Na - men, des  
 män - ne se? *För* ho - nom plöts - ligt sto - do så  
 Ur - su - la. *Vad* mäand den tred - je he - ta? Hon

Holz, — was bgegent ihm auf der Hei - den? drei  
 Ur - se - le, das dritt das hätt kein Na - men, des  
 män - ne se? *För* ho - nom plöts - ligt sto - do så  
 Ur - su - la. *Vad* mäand den tred - je he - ta? Hon

⑩

Fräu - lein hübsch \_\_\_\_\_ und stolz, was bgegent ihm auf \_\_\_\_\_  
 Jä - gers will \_\_\_\_\_ es sein, das dritt das hätt \_\_\_\_\_  
 stol - ta jung - - - frur tre. För ho - nom plöts - -  
 vil - le jä - - - garn ha. Vad mänd den tred - -

den drei Fräu - lein hübsch und stolz, was bgegent ihm auf der  
 men, des Jä - gers will es sein, das dritt das hätt kein  
 do så stol - ta jung - frur tre. För ho - nom plöts - ligt  
 ra? Hon vil - le jä - garn ha. Vad mänd den tred - je

8 Fräu - lein hübsch \_\_\_\_\_ und stolz, was bgegent ihm auf der  
 Jä - gers will \_\_\_\_\_ es sein, das dritt das hätt kein  
 stol - ta jung - - - frur tre. För ho - nom plöts - ligt  
 vil - le jä - - - garn ha. Vad mänd den tred - je

Fräu - lein hübsch \_\_\_\_\_ und stolz, was bgegent ihm auf  
 Jä - gers will \_\_\_\_\_ es sein, das dritt das hätt  
 stol - ta jung - - - frur tre. För ho - nom plöts - -  
 vil - le jä - - - garn ha. Vad mänd den tred - -

⑮

der Hei - den? drei Fräu - lein hübsch \_\_\_\_\_ und stolz. \_\_\_\_\_  
 kein Na - men, des Jä - gers will \_\_\_\_\_ es sein. \_\_\_\_\_  
 ligt sto - do så stol - ta jung - - - frur tre. \_\_\_\_\_  
 je he - ta? Hon vil - le jä - - - garn ha. \_\_\_\_\_

Hei - - - den? drei Fräu - lein hübsch und stolz. \_\_\_\_\_  
 Na - - - men, des Jä - gers will es sein. \_\_\_\_\_  
 sto - - - do så stol - ta jung - frur tre. \_\_\_\_\_  
 he - - - ta? Hon vil - le jä - garn ha. \_\_\_\_\_

8 Hei - den? drei Fräu - lein hübsch \_\_\_\_\_ und stolz. \_\_\_\_\_  
 Na - men, des Jä - gers will \_\_\_\_\_ es sein. \_\_\_\_\_  
 sto - do så stol - ta jung - frur tre. \_\_\_\_\_  
 he - ta? Hon vil - le jä - garn ha. \_\_\_\_\_

der Hei - den? drei Fräu - lein hübsch \_\_\_\_\_ und stolz. \_\_\_\_\_  
 kein Na - men, des Jä - gers will \_\_\_\_\_ es sein. \_\_\_\_\_  
 ligt sto - do så stol - ta jung - - - frur tre. \_\_\_\_\_  
 je he - ta? Hon vil - le jä - - - garn ha. \_\_\_\_\_

Folkvisa. Övers. av D. Eliasson

# Qui renforcera ma voix

Vem är den som ger min syn

Claude Goudimel  
1505 - 1572

Qui ren - for - ce - ra ma voix, Et qui fe -  
Vem är den som ger min syn dess rymd och

Qui ren - for - ce - ra ma voix, Et qui fe -  
Vem är den som ger min syn dess rymd och

8 Qui ren - for - ce - ra ma voix, Et qui fe - ra  
Vem är den som ger min syn dess rymd och glans

Qui ren - for - ce - ra ma voix, Et qui fe -  
Vem är den som ger min syn dess rymd och

5 ra que ie vo - le Jus - qu'au ciel a ces - te fois Sur læs -  
glans och som sving - ar tan - kar - na för mig mot skyn så lät -

ra que ie vo - le Jus - qu'au ciel a ces - te fois Sur læs -  
glans och som sving - ar tan - kar - na för mig mot skyn så lät -

8 — que ie vo - le Jus - qu'au ciel a ces - te fois Sur læs -  
— och som sving - ar tan - kar - na för mig mot skyn så lät -

ra que ie vo - le Jus - qu'au ciel a ces - te fois Sur læs -  
glans och som sving - ar tan - kar - na för mig mot skyn så lät -

10 le de ma pa - rol - le? Or mieulx que de - vant il fault  
ta på or - dens ving - ar? När fär - den så högtmånd gå,

le de ma pa - rol - le? Or mieulx que de - vant il fault A -  
ta på or - dens ving - ar? När fär - den så högtmånd gå, hö -

8 le de ma pa - rol - le? Or mieulx que de - vant il  
ta på or - dens ving - ar? När fär - den så högtmånd

le de ma pa - rol - le?  
ta på or - dens ving - ar?

15

A - voir l'es - to - mac plus chault De l'ar - deur qui  
 hö - ves väl att vär - - - me få av den eld ur

voir - l'es - to - mac plus chault De l'ar - deur qui  
 ves väl att vär - me få av den eld ur

8 fault A - voir l'es - to - mac plus chault De l'ar - - - deur qui  
 gå, hö - ves väl att vär - me få av den eld ur

Oui ia  
 ur hjär - -

20

ia mèn-flam-me Le cœur dù - ne plus grand flam - me, O -  
 hjär - tat stam-mar och i min skal - de - håg flam - mar. Min

ia mèn-flam-me Le cœur dù - ne plus grand flam - me, O -  
 hjär - tat stam-mar och i min skal - de - håg flam - mar. Min

8 ia mèn-flam-me Le cœur dù - ne plus grand fla - me, O -  
 hjär - tat stam-mar och i min skal - de - håg flam - mar. Min

mèn-flam-me Le cœur dù - ne plus grand flam-me, O - res  
 - tat stam-mar och i min skal - de - håg flam-mar. Min ving -

25

res il fault que le frein Qui ia par le ciel me gui - -  
 ving - a - de få - le snart skall lyf - ta mig med min ly - -

res il fault que le frein Qui ia par le ciel me gui - -  
 ving - a - de få - le snart skall lyf - ta mig med min ly - -

8 res il fault que le frein Qui ia par le ciel  
 ving - a - de få - le snart skall lyf - ta mig med

il fault que le frein Qui ia par le ciel me gui -  
 - a - de få - le snart skall lyf - ta mig med min ly -

30

de Peu ser - vi-teur de la bri -  
 ra och fritt ge-nom luf - ten sty -

de Peu ser - vi-teur de la bri -  
 ra och fritt ge-nom luf-ten sty -

8 me gui - de Peu ser - vi - teur de la bri -  
 min ly - ra och fritt ge - nom luf-ten sty -

de Peu ser - vi-teur de la bri -  
 ra och fritt ge-nom luf-ten sty -

35

de Fen - de làir, fen - de làir d'un plus grand -  
 ra upp - åt, ja upp - åt med vi - - - nan - de

de Fen - de làir, fen - de làir d'un plus grand  
 ra upp - åt, ja upp - åt med vi - - - nan-de

8 de Fen - de làir, fen - de làir d'un plus grand  
 ra upp - åt, ja upp - åt med vi - - - nan-de

de Fen - de làir, fen - de làir d'un plus grand  
 ra upp - åt, ja upp - åt med vi - - - nan-de

40

train, Fen - de làir, fen - de làir d'un plus grand train.  
 fart, upp - åt, ja upp - åt med vi - - - nan - de fart.

train, Fen - de làir, fen - de làir d'un plus grand train.  
 fart, upp - åt, ja upp - åt med vi - - - nan-de fart.

8 train, Fen - de làir, fen - de làir d'un plus grand train.  
 fart, upp - åt, ja upp - åt med vi - - - nan-de fart.

train, Fen - de làir, fen - de làir d'un plus grand train.  
 fart, upp - åt, ja upp - åt med vi - - - nan-de fart.

Pierre de Ronsard. Övers. av D. Eliasson



# Ach Fräulein zart

## Ack jungfru kär

Hans Leo Hassler  
1564 - 1612

Ach Fräulein zart, ach Fräulein zart, du bist mein Herz und Le -  
Ack jung-fru kär, ack jung-fru kär, med hjärt-blod må jag skri -

Ach Fräulein zart, ach Fräulein zart, du bist mein Herz und Le -  
Ack jung-fru kär, ack jung-fru kär, med hjärt-blod må jag skri -

Ach Fräulein zart, ach Fräulein zart, du bist mein Herz und Le -  
Ack jung-fru kär, ack jung-fru kär, med hjärt-blod må jag skri -

Ach Fräulein zart, ach Fräulein zart, du bist mein Herz und Le -  
Ack jung-fru kär, ack jung-fru kär, med hjärt-blod må jag skri -

⑤

ben, du bist mein Herz und Le - ben, mein Herz und Le - ben, du  
va, med hjärt-blod må jag skri - va, ja må jag skri - va, med

ben, du bist mein Herz und Le - ben, mein Herz und Le - ben, du  
va, med hjärt-blod må jag skri - va, ja må jag skri - va, med

ben, du bist mein Herz und Le - ben, mein Herz und Le - ben, du  
va, med hjärt-blod må jag skri - va, ja må jag skri - va, med

ben, du bist mein Herz und Le - ben, mein Herz und Le - ben, du  
va, med hjärt-blod må jag skri - va, ja må jag skri - va, med

⑩ 1. 2.

bist mein Herz und Le - - - ben. ben. Nie - mand nach  
hjärt-blod må jag skri - - - va. va. Näst Gud det

bist mein Herz und Le - - - ben. ben. Nie - mand nach  
hjärt-blod må jag skri - - - va. va. Näst Gud det

bist mein Herz und Le - - - ben. ben. Nie -  
hjärt-blod må jag skri - - - va. va. Näst

bist mein Herz und Le - - - ben. ben. Nie -  
hjärt-blod må jag skri - - - va. va. Näst

15

Gott, nie - mand nach Gott, als du kann mir Hilf ge -  
 är, näst Gud det är blott ni som hjälp kan gi -

Gott, nie - mand nach Gott, als du kann mir Hilf ge -  
 är, näst Gud det är blott ni som hjälp kan gi -

8 mand nach Gott, nach Gott, als du kann mir Hilf ge -  
 Gud det är, det är blott ni som hjälp kan gi -

mand nach Gott, nach Gott, als du kann mir Hilf ge -  
 Gud det är, det är blott ni som hjälp kan gi -

20

ben, als du kann mir Hilf ge - ben. War -  
 va, blott ni som hjälp kan gi - va. 0

ben, als du kann mir Hilf ge - ben, als du kann mir Hilf ge -  
 va, blott ni som hjälp kan gi - va, blott ni som hjälp kan gi -

8 ben, als du kann mir Hilf ge - ben, als du kann mir Hilf ge -  
 va, blott ni som hjälp kan gi - va, blott ni som hjälp kan gi -

ben, als du kann mir Hilf ge -  
 va, blott ni som hjälp kan gi -

-um trachtst du dann mich nur zu be - trü - ben, war -  
 var-för då mig ar - me så be - drö - va? 0

ben. War - um trachtst du dann mich nur zu be - trü - ben, war -  
 va. 0 var-för då mig ar - me så be - drö - va? 0

8 ben. War - um trachtst du dann mich nur zu be - trü -  
 va. 0 var-för då mig ar - me så be - drö -

ben. War - um trachtst du dann mich nur  
 va. 0 var-för då mig ar - me

25

um trachtst du dann mich nur zu be - trü - ben, dann mich nur zu  
 var - för då mig ar - me så be - drö - va, mig ar - me så

um trachtst du mich zu be - trü - ben, mich nur  
 var - för då mig så be - drö - va, mig då

8  
 ben, war - um trachtst du dann mich nur zu be -  
 va? O var - för då mig ar - me så be -

zu be - trü - ben, war - um trachtst du dann mich nur zu be -  
 så be - drö - va? O var - för då mig ar - me så be -

30

be - trü - ben? Machs wie du willst, machs wie du willst,  
 - be - drö - va? Dock vart det bär, dock vart det bär,

zu be - trü - ben? Machs wie du willst, machs wie du willst,  
 så be - drö - va? Dock vart det bär, dock vart det bär,

8  
 trü - - ben? Machs wie du willst, machs  
 drö - - va? Dock vart det bär, dock

trü - - ben? Machs wie du willst, machs  
 drö - - va? Dock vart det bär, dock

35

so will ich dich stets lie - ben, so will ich  
 ni skall min tro - het prä - va, ni skall min

so will ich dich stets lie - ben, so will ich  
 ni skall min tro - het prä - va, ni skall min

8  
 wie du willst, so will ich dich stets lie - ben,  
 vart det bär, ni skall min tro - het prä - va,

wie du willst, so will ich dich stets lie - ben,  
 vart det bär, ni skall min tro - het prä - va,

40

dich stets lie - ben, so will ich dich stets lie - ben,  
tro - het prö - va, ni skall min tro - het prö - va,

dich stets lie - ben, so will ich dich stets lie - ben, so will ich  
tro - het prö - va, ni skall min tro - het prö - va, ni skall min

so will ich dich stets lie - ben, so will ich  
ni skall min tro - het prö - va, ni skall min

so will ich dich stets lie - ben,  
ni skall min tro - het prö - va,

45

so will ich dich stets lie - ben, so will ich  
ni skall min tro - het prö - va, ni skall min

dich stets lie - ben, so will ich dich stets lie - ben, so will ich  
tro - het prö - va, ni skall min tro - het prö - va, ni skall min

dich stets lie - ben, so will ich dich stets lie - ben, so will ich  
tro - het prö - va, ni skall min tro - het prö - va, ni skall min

so will ich dich stets lie - ben, so will ich  
ni skall min tro - het prö - va, ni skall min

dich stets lie - ben, so will ich dich stets lie - - - ben.  
tro - het prö - va, ni skall min tro - het prö - - - va.

dich stets lie - ben, so will ich dich stets lie - - - ben.  
tro - het prö - va, ni skall min tro - het prö - - - va.

dich stets lie - ben, so will ich dich stets lie - - - ben.  
tro - het prö - va, ni skall min tro - het prö - - - va.

dich stets lie - ben, so will ich dich stets lie - - - ben.  
tro - het prö - va, ni skall min tro - het prö - - - va.

Övers. av D. Eliasson

# All Lust und Freud

## All lust och fröjd

Hans Leo Hassler

⑤ 1564 - 1612

### Gagliarda

1. All Lust und Freud die Lieb mir geit, für Gut und  
2. Mit Tu-gend fort o ed-ler Hort, bist du ge-

1. *Mitt hjär-tas fröjd när him-lens höjd: långt mer än*  
2. *Min äd-la skatt, med dygd be-satt och prydd du*

1. All Lust und Freud die Lieb mir geit, für Gut und  
2. Mit Tu-gend fort o ed-ler Hort, bist du ge-

1. *Mitt hjär-tas fröjd när him-lens höjd: långt mer än*  
2. *Min äd-la skatt, med dygd be-satt och prydd du*

8 1. All Lust und Freud die Lieb mir geit, für Gut und  
2. Mit Tu-gend fort o ed-ler Hort, bist du ge-

1. *Mitt hjär-tas fröjd när him-lens höjd: långt mer än*  
2. *Min äd-la skatt, med dygd be-satt och prydd du*

1. All Lust und Freud die Lieb mir geit, für Gut und  
2. Mit Tu-gend fort o ed-ler Hort, bist du ge-

1. *Mitt hjär-tas fröjd när him-lens höjd: långt mer än*  
2. *Min äd-la skatt, med dygd be-satt och prydd du*

Geld auf die-ser Welt, fa la la la.  
ziert wie sichs ge-bührt, tra la la la.  
guld är A-mor huld. tra la la la.  
är, så ren och skär,

Geld auf die-ser Welt, fa la la la.  
ziert wie sichs ge-bührt, tra la la la.  
guld är A-mor huld. tra la la la.  
är, så ren och skär,

8 Geld auf die-ser Welt, fa la la la.  
ziert wie sichs ge-bührt, tra la la la.  
guld är A-mor huld. tra la la la.  
är, så ren och skär,

Geld auf die-ser Welt, fa la la la.  
ziert wie sichs ge-bührt, tra la la la.  
guld är A-mor huld. tra la la la.  
är, så ren och skär,

(15)

Wenn ich al - lein kann bei dir sein, sag ich ohn Scheu,  
 Dass ich sag frei ohn al - le Scheu, auf die - ser Erd  
*Be - skärs blott mig att mö - ta dig, en säll - het känns*  
*Så hör och minns: ej nå - gon finns på den - na jord,*

Wenn ich al - lein kann bei dir sein, sag ich ohn Scheu,  
 Dass ich sag frei ohn al - le Scheu, auf die - ser Erd  
*Be - skärs blott mig att mö - ta dig, en säll - het känns*  
*Så hör och minns: ej nå - gon finns på den - na jord,*

8 Wenn ich al - lein kann bei dir sein, sag ich ohn Scheu,  
 Dass ich sag frei ohn al - le Scheu, auf die - ser Erd  
*Be - skärs blott mig att mö - ta dig, en säll - het känns*  
*Så hör och minns: ej nå - gon finns på den - na jord,*

Wenn ich al - lein kann bei dir sein, sag ich ohn Scheu,  
 Dass ich sag frei ohn al - le Scheu, auf die - ser Erd  
*Be - skärs blott mig att mö - ta dig, en säll - het känns*  
*Så hör och minns: ej nå - gon finns på den - na jord,*

(20)

mich dünkt ich sei, merk mich mit Fleiss, im Pa - ra -  
 nicht gfun - den werd, bei Arm und Reich, die dir sei  
*för - u - tan gräns likt som - mar - bris från pa - ra -*  
*i syd och nord, bland arm och rik, som är dig*

mich dünkt ich sei, merk mich mit Fleiss, im Pa - ra -  
 nicht gfun - den werd, bei Arm und Reich, die dir sei  
*för - u - tan gräns likt som - mar - bris från pa - ra -*  
*i syd och nord, bland arm och rik, som är dig*

8 mich dünkt ich sei, merk mich mit Fleiss, im Pa - ra -  
 nicht gfun - den werd, bei Arm und Reich, die dir sei  
*för - u - tan gräns likt som - mar - bris från pa - ra -*  
*i syd och nord, bland arm och rik, som är dig*

mich dünkt ich sei, merk mich mit Fleiss, im Pa - ra -  
 nicht gfun - den werd, bei Arm und Reich, die dir sei  
*för - u - tan gräns likt som - mar - bris från pa - ra -*  
*i syd och nord, bland arm och rik, som är dig*

(25)

deis \_\_\_\_\_ fa la la la la la fa la la la; mich dünkt ich  
gleich \_\_\_\_\_ tra la la la la la tra la la la; nicht gfun-den  
dis, \_\_\_\_\_ för - u - tan  
lik, \_\_\_\_\_ i syd och

deis \_\_\_\_\_ fa la la la ta la la la; mich dünkt ich  
gleich \_\_\_\_\_ tra la la la tra la la la; nicht gfun-den  
dis, \_\_\_\_\_ för - u - tan  
lik, \_\_\_\_\_ i syd och

8 deis \_\_\_\_\_ fa la la la fa la la la; mich dünkt ich  
gleich \_\_\_\_\_ tra la la la tra la la la; nicht gfun-den  
dis, \_\_\_\_\_ för - u - tan  
lik, \_\_\_\_\_ i syd och

deis \_\_\_\_\_ fa la la la la la la fa la la la; mich dünkt ich  
gleich \_\_\_\_\_ tra la la la la la tra la la la; nicht gfun-den  
dis, \_\_\_\_\_ för - u - tan  
lik, \_\_\_\_\_ i syd och

(30)

sei, \_\_\_\_\_ merk mich mit Fleiss, \_\_\_\_\_ im Pa - ra - deis \_\_\_\_\_ fa la la la.  
werd \_\_\_\_\_ bei Arm und Reich, \_\_\_\_\_ die dir sei gleich \_\_\_\_\_ fa la la la.  
gräns \_\_\_\_\_ likt som - mar - bris \_\_\_\_\_ från pa - ra - dis, \_\_\_\_\_ tra la la la.  
nord \_\_\_\_\_ bland arm och rik, \_\_\_\_\_ som är dig lik, \_\_\_\_\_ tra la la la.

sei, merk mich mit Fleiss, im Pa - ra - deis fa la la la.  
werd bei Arm und Reich, die dir sei gleich fa la la la.  
gräns likt som - mar - bris från pa - ra - dis, tra la la la.  
nord bland arm och rik, som är dig lik, tra la la la.

8 sei, merk mich mit Fleiss, im Pa - ra - deis fa la la la.  
werd bei Arm und Reich, die dir sei gleich fa la la la.  
gräns likt som - mar - bris från pa - ra - dis, tra la la la.  
nord bland arm och rik, som är dig lik, tra la la la.

sei, merk mich mit Fleiss, im Pa - ra - deis \_\_\_\_\_ fa la la la.  
werd \_\_\_\_\_ bei Arm und Reich, \_\_\_\_\_ die dir sei gleich \_\_\_\_\_ fa la la la.  
gräns \_\_\_\_\_ likt som - mar - bris \_\_\_\_\_ från pa - ra - dis, \_\_\_\_\_ tra la la la.  
nord \_\_\_\_\_ bland arm och rik, \_\_\_\_\_ som är dig lik, \_\_\_\_\_ tra la la la.

Övers. av D. Eliasson

# Ach Lieb, hier ist das Herze

## Här, Amor, är det hjärta

Hans Leo Hassler  
1564 - 1612

Ach, Lieb, — hier ist das Her - ze, das  
Här, A - - - mor, är det hjär - ta, som

Ach, Lieb, — hier ist das Her - ze, das  
Här, A - - - mor, är det hjär - ta, som

Ach, Lieb, — hier ist das Her - ze, das  
Här, A - - - mor, är det hjär - ta, som

Ach, Lieb, — hier ist das Her - ze, das  
Här, A - - - mor, är det hjär - ta, som

kein Mit - lei - den trägt mit mei - nem Schmer - ze.  
ing - en öm - kan kän - ner med — min smär - ta.

kein Mit - lei - den trägt mit mei - nem Schmer - ze.  
ing - en öm - kan kän - ner med — min smär - ta.

kein Mit - lei - den trägt mit mei - nem Schmer - ze.  
ing - en öm - kan kän - ner med — min smär - ta.

kein Mit - lei - den trägt mit mei - nem Schmer - ze.  
ing - en öm - kan kän - ner med — min smär - ta.

Ur "Lustgarten", 1601



(10)

Ver-wund es doch so har - te,  
Skjut då med vas - sa pi - lar,

Ver-wund es doch so har - te,  
Skjut då med vas - sa pi - lar,

Ver-wund es doch so har - te, ver-wund es doch so —  
Skjut då med vas - sa pi - lar, skjut då med vas - sa —

Ver-wund es doch so har - te, ver-wund es doch so  
Skjut då med vas - sa pi - lar, skjut då med vas - sa

ver - wund es doch so har - te, da -  
skjut då med vas - sa pi - lar, att

ver - wund es doch so har - te,  
skjut då med vas - sa pi - lar,

har - te, so har - te, da - mit ich  
pi - lar, med pi - lar, att ej av

har - te, da - mit ich  
pi - lar, att ej av

(15)

mit ich nit durch sie des Tods ge - war - te.  
ej av läng-tan snart på bår jag vi - lar.

da - mit ich nit durch sie des Tods ge - war - te.  
att ej av läng-tan snart på bår jag vi - lar.

nit durch sie des Tods ge - war - te.  
läng-tan snart på bår jag vi - lar.

nit durch sie des Tods ge - war - te.  
läng-tan snart på bår jag vi - lar.

Övers. av D. Eliasson

# Nun fanget an!

## Sätt nu i gång!

Hans Leo Hassler  
1564-1612

Nun fan - get an ein gu - - - tes Lied -  
Sätt nu i gång en sång med gläd -

Nun fan - get an ein gut's Lied -  
Sätt nu i gång en sång med

Nun fan - get an ein gut's Lied - lein zu  
Sätt nu i gång en sång med fröjd och

⑤

lein zu sin - gen, lasst In - stru - ment und Lau - ten auch er - klin -  
je och gam - man, lät vi - o - lin och lu - ta kling - a sam -

lein zu sin - gen, lasst In - stru - ment und Lau - ten auch er - klin -  
fröjd och gam - man, lät vi - o - lin och lu - ta kling - a sam -

sin - - - gen, lasst In - stru - ment und Lau - ten auch er - klin -  
gam - - - man, lät vi - o - lin och lu - ta kling - a sam -

Lasst In - stru - ment und Lau - ten auch er - klin -  
Lät vi - o - lin och lu - ta kling - a sam -

⑩

gen!  
man!

gen! Nun fan - get an ein gut's Lied - lein zu sin - - -  
man! Sätt nu i gång en sång med fröjd och gam - - -

gen! Nun fan - get an ein gu - tes Lied zu sin -  
man! Sätt nu i gång en sång med fröjd och gam -

gen! Nun fan - get an ein gut's Lied - lein zu sin - - -  
man! Sätt nu i gång en sång med fröjd och gam - - -

15

1.

Lasst In - stru - ment und Lau - ten auch er - klin - gen!  
*Låt vi - o - lin och lu - ta kling - a sam - man!*

gen, lasst In - stru - ment und Lau - ten auch er - klin - gen!  
*man, låt vi - o - lin och lu - ta kling - a sam - man!*

gen, lasst In - stru - ment und Lau - ten auch er - klin - gen!  
*man, låt vi - o - lin och lu - ta kling - a sam - man!*

gen, lasst In - stru - ment und Lau - ten auch er - klin - gen!  
*man, låt vi - o - lin och lu - ta kling - a sam - man!*

2.

- gen! Lieb - lich zu mu - si - zie - ren, will sich jez -  
*- man! Så sjung och mu - si - ce - ra, låt sträng - ar -*

- gen! Lieb - lich zu mu - si - zie - ren, will sich jez -  
*- man! Så sjung och mu - si - ce - ra, låt sträng - ar -*

- gen! Lieb - lich zu mu - si - zie - ren, will sich jez -  
*- man! Så sjung och mu - si - ce - ra, låt sträng - ar -*

- gen! will sich jez -  
*- man! Låt sträng - ar -*

und ge - büh - ren. Drum schlägt und singt, dass all's er -  
*na vib - re - ra! Må fes - ten bli en sym - fo -*

und ge - büh - ren, Drumschlagt und singt, dass all's erklingt, helft  
*na vib - re - ra! Må fes - ten bli en sym - fo - ni. Må*

und ge - büh - ren. Drum schlägt und singt, dass all's er -  
*na vib - re - ra! Må fes - ten bli en sym - fo -*

und ge - büh - ren. Drum schlägt und singt, dass  
*na vib - re - ra! Må fes - ten bli en*

25

klingt, helft un-ser Fest auch zie - - -  
 ni. Må gläd-jen tri - - - um - fe - - -

un - - ser Fest, helft un - ser Fest auch zie - - -  
 gläd - - jan, gläd - - jen, gläd - jen tri - um - fe - - -

klingt, helft un - ser Fest, helft un - - - ser Fest auch zie -  
 ni. Må gläd-jen tri - um - fe - - - ra, tri - - - um - fe -

all's er-klingt, dass all's er-klingt, helft un - ser Fest auch zie -  
 sym - fo - ni, en sym - fo - ni. Må gläd - jen tri - um - fe -

30

ren. Drum schlagt und singt, dass al - les klingt, helft  
 ra. Må fes - ten bli en sym - fo - ni. Må

ren. Drum schlagt und singt, dass all's erklingt, helft un - - ser  
 ra. Må fes - ten bli en sym - fo - ni, en sym - - fo -

ren. Drum schlagt und singt, dass all's er-klingt, helft un - ser  
 ra. Må fes - ten bli en sym - fo - ni, en sym - fo -

ren. Drum schlagt und singt, dass all's er-klingt, helft  
 ra. Må fes - ten bli en sym - fo - ni. Må

un - ser Fest auch zie - - - ren.  
 gläd-jen tri - - - um - fe - - - ra.

Fest, helft un - ser Fest auch zie - - - ren.  
 ni. Må gläd - jen tri - um - fe - - - ra.

Fest, helft un - - - ser Fest auch zie - ren.  
 ni. Må gläd - - - jen tri - - - um - fe - ra.

un - ser Fest auch zie - - - ren.  
 gläd-jen tri - um - fe - - - ra.

# Wann ich des Morgens früh aufsteh När jag står upp i morgonstunden

Heinrich Isaac  
före 1450-1517

Wann ich des Mor - gens früh auf -  
När jag står upp i mor - gon -

ste - he, wann ich des Mor - gens früh auf - steh, so  
stun - den, när jag står upp i mor - gon - stund är

steh, - - wann ich des Mor - gens früh auf - steh, so  
stund, *c.f.* när jag står upp i mor - gon - stund är

Wann ich des Mor - gens früh auf - steh, so  
När jag står upp i mor - gon - stund är

ich des Morgens früh auf - steh, wann ich des Morgens früh  
jag står upp i mor - gon - stund, när jag står upp mor -

ist mein Stüb - lein ge - hei - - - - - zet schon,  
ren min kam - ma - re el - - - - - dad varm.

ist mein Stüb - lein ge - hei - - - - - zet schon, so kommt mein  
ren min kam - ma - re el - - - - - dad varm. Så kom - - - - - mer

ist mein Stüb - lein ge - hei - zet schon, so kommt mein  
ren min kam - ma - re el - dad varm. Så kom - mer

auf - steh so ist - mein Stüb - lein - ge - hei - zet schon,  
gon - stund är ren - min kam - ma - re el - dad varm.

15

so kommt mein Lieb und beut mir ein gu - - - ten Mor - -  
 Så kom - mer Hon och hæl-sar mig go - - - der mor - -

Lieb und beut, und beut mir ein gu - - - ten Mor -  
 Hon, ja Hon och hæl-sar mig go - - - der mor -

Lieb und beut mir ein gu - ten Mor - - -  
 Hon och hæl - sar mig go - der mor - - -

so kommt mein Lieb und beut mir ein gu - ten Mor -  
 Så kom - mer Hon och hæl - sar mig go - der mor -

20 25

gen. Ein gu - ter Mor - gen ist bald da - hin. Gott geb meim Lieb ein ste - ten  
 gon. En mor-gon god går så fort för - bi. Gud gi - ve hen - ne sta - digt

gen. Ein gu - ter Morg'n ist bald da - hin. Gott geb meim Lieb ein ste - ten  
 gon. En mor-gon god går fort för - bi. Gud gi - ve hen - ne sta - digt

gen. Ein gu - ter Morg'n ist bald da - hin. Gott geb meim Lieb ein ste - ten  
 gon. En mor-gon god går fort för - bi. Gud gi - ve hen - ne stadigt

gen. Ein gu - ter Morg'n ist bald da - hin. Gott geb meim Lieb ei - nen ste - ten  
 gon. En mor-gon god går fort för - bi. Gud gi - ve hen - ne ett sta - digt

30

Sinn, ein ste - ten Sinn, da - zu ein frö - lichts Ge - mü - - - te!  
 sinn, ett sta - digt sinn och där - till ett glät - tigt lyn - - - ne!

Sinn, ein ste - ten Sinn, da - zu ein frö - lichts Ge - mü - - - te!  
 sinn, ett sta - digt sinn och där - till ett glät - tigt lyn - - - ne!

Sinn, ein ste - ten Sinn, da - zu ein frö - lichts Ge - mü - - - te!  
 sinn, ett sta - digt sinn och där - till ett glät - tigt lyn - - - ne!

Sinn, ein ste - ten Sinn, da zu - ein frö - lichts Ge - mü - - - te!  
 sinn, ett sta - digt sinn och där - till ett glät - tigt lyn - - - ne!

Övers. av D. Eliasson

A ce ioly moys de may  
På den vackra majfestdagClément Janequin  
ca. 1485-ca. 1560

A ce ioly moys io - ly moys, io - ly moys de  
På den vack - ra maj-, vack - ra maj-, vack - ra maj - fest -

A ce ioly moys de may, io - ly de  
På den vack - ra maj - fest - dag, den vack - ra

A ce ioly moys de  
På den vack - ra maj - - - fest -

A ce ioly, ce  
På den vack - ra, den

may, ce ioly, io - ly moys de may Faisons, fai - sons tous bon - ne  
dag, den vackra, vackra maj - fest - dag kom låt oss, låt oss hål - sa

may, io - ly, io - ly moys de may Fai - sons  
maj-, vack - ra, vack - ra maj - fest - dag kom låt -

may, ce ioly io - ly, io - ly moys, ce ioly, io - ly, moys, ce ioly moys de may, -  
dag, den vack - ra, vackra, vackra maj-, den vackra, vackra maj-, den vackra majfest - dag -

io - ly moys, ce ioly moys de may Fai - sons,  
vack - ra maj-, den vack - ra maj - fest - dag kom låt

che - re, fai - sons tous bon - ne che - re! Res - veil - lons  
vå - ren, kom låt oss hål - sa vå - ren! Vak upp, vak

tou bon - ne che - re! Res -  
oss hål - sa vå - ren! Vak

Fai - sons tous bon - ne che - re! Res - veil -  
kom låt oss hål - sa vå - ren! Vak upp,

fai - sons tous bon - ne che - re! Res - veil - lons  
oss, låt oss hål - sa vå - ren! Vak upp, vak

10

nous, ne dor-mons plus, dan-sons, bal-lons, bal-lons, dansons, dansons, bal-lons et  
 upp och tve-ka ej, kom med i dans och glatt tor-nej, kom med i dans och

veil-lons nous, ne dor-mons plus, dan - sons, bal-lons, dan-sons, bal-  
 upp, vak upp och tve-ka ej, kom med i dans, kom med i

lons nous, ne dor-mons plus, dan - sons, bal-lons, bal-lons, dansons, dan -  
 vak upp och tve-ka ej, kom med i dans och glatt tor-nej, kom

nous, ne dor-mons plus, dan - sons, bal-lons dan-sons, bal-lons, dansons, bal-  
 upp och tve-ka ej, kom med, kom med i dans och glatt tor-nej, i

au sur - plus Cha-scun fas-se son es - say pour ser - re  
 glatt tor - nej! Raskt i sa-deln, fat - ta tag, rid fram, rid

lons et au sur-plus Cha-scun fas-se son es - say pour ser - re  
 dans och glatt tor-nej! Raskt i sa-deln, fat - ta tag, rid fram, rid

sons, bal-lons et au sur-plus Cha - scun fas-se son es-say pour ser -  
 med i dans och glatt tor - nej! Raskt i sa-deln, fat-ta tag, rid fram, -

lons et au sur-plus Cha-scun fas-se son es - say pour ser-re  
 dans och glatt tor-nej! Raskt i sa-deln, fat - ta tag, rid fram, rid

15

la crou-pie - re, la crou-pie - re, pour ser-re la crou - pie - re! A bien pous-  
 fram, rid fram på rän-nar-ba - nan, rid fram på rän - nar - ba - nan! Håll väl dig

la crou-pie - re, la crou-pie - re, pour ser-re la crou-pie - re! A  
 fram, rid fram på rän-nar-ba - nan, rid fram på rän - nar-ba - nan! Håll

re pour ser - re la crou-pie - re, pour ser - re la crou-pie - re! A bien  
 — rid fram på rän-nar-ba - nan, rid fram på rän - nar-ba - nan! Håll väl

la crou-pie - re, la crou-pie - re, pour ser-re la crou-pie - re! A bien pous-  
 fram, rid fram på rän-nar-ba - nan, rid fram på rän - nar-ba - nan! Håll väl dig



(20)

ser na-yons vains cueurs, donnons, don-nons de - dans, don-nons de - dans, de - dans, so -  
fast, sätt spor-ren i, stöt till med kraft, stöt till, stöt till, stöt till med kraft, så

bien pous-ser na - yons vains cueurs, don - nons de - dans, de - dans, de -  
vül dig fast sätt spor - ren i, stöt till med kraft, stöt till med

pous-ser na - yons vains cueurs, don - nons de - dans, don-nons de - dans, de -  
dig fast, sätt spor - ren i, stöt till med kraft, stöt till med kraft, stöt

ser na-yons vains cueurs, don - nons, don-nons de - dans, don-nons de - dans, de -  
fast, sätt spor-ren i, stöt till med kraft, stöt till med kraft, stöt till med

yons vain cueurs Ce - luy de nous le plus gay si por - te  
seg - ra vi! Främste man-nen i vårt lag skall bä - ra

dans, so-yons vain cueurs Ce - luy de nous le plus gay si por - te  
kraft, så seg - ra vi! Främste man-nen i vårt lag skall bä - ra

dans, de - dans, so-yons vain cueurs Ce - luy de nous le plus gay si por - te  
till med kraft, så seg - ra vi! Främs-te man-nen i vårt lag skall bä - ra

dans, so-yons vain cueurs Ce - luy de nous le plus gay si por - te  
kraft, så seg - ra vi! Främs-te man-nen i vårt lag skall bä - ra

(25)

la ban-nie - re, nous le plus gay si por - te la ban - nie -  
hög-tids - fa - nan, främs-te man - nen skall bä - ra hög - tids - fa -

la ban-nie - re, nous le plus gay si por - te la ban - nie - re!  
hög-tids - fa - nan, främs-te man - nen skall bä - ra hög-tids - fa - nan.

la ban-nie - re, nous le plus gay si por - te la ban - nie - re!  
hög-tids - fa - nan, främs-te man - nen skall bä - ra hög-tids - fa - nan

la ban-nie - re, nous le plus gay si por - te la ban - nie -  
hög-tids - fa - nan, främs-te man - nen skall bä - ra hög-tids - fa -

(30)

re! A ce io - ly, io - ly moys, io - ly moys, io - ly moys de  
 nan. På den vack - ra, vackra maj-, vack-ra maj-, vack-ra maj-fest-

A ce io - ly moys, a ce io - ly moys de may io - ly de  
 På den vackra maj-, på den vackra maj - fest - dag, den vackra

A ce io - ly moys, a ce io - ly moys de  
 På den vack - ra maj-, på den vack-ra maj - fest -

re! A ce io - ly, io - ly moys de may, a ce io - ly, ce  
 nan. På den vackra, vackra majfest-dag på den vack - ra, den

may, ce io - ly, io - ly, moys de may fai - sons,  
 dag, den vack - ra, vack - ra maj - fest - dag kom låt,

may, io - ly, io - - - ly moys de  
 maj-, vack - ra, vack - - - ra maj - fest

may, ce io - ly, io - ly, io - ly moys, ce io - ly, io - ly  
 dag, den vack - ra, vack - ra, vack - ra maj-.den vack - ra, vack - ra

io - ly moys, ce io - ly moys de  
 vack - ra maj-, den vack - ra maj - fest -

fai - sons tous bonne che-re, fai - sons tous bon - ne che - re!  
 ja låt oss hälsa vå-ren, kom låt oss häl - sa vå - ren!

may fai - sons — tous bonne che - - - re!  
 dag kom låt — oss hälsa vå - - - ren!

moys, ce io - ly moys de may — fai - sons — tous bonne che - re!  
 maj-, den vackra majfest-dag — kom låt — oss hälsa vå - ren!

may fai - sons, fai - sons tous bonne che - - - re!  
 dag kom låt, ja låt oss hälsa vå - - - ren!

Övers. av D. Eliasson

# Las! viens moy secourir

Kom, giv mig hjälp och stöd!

Clément Janequin  
ca. 1485-ca. 1560

5

Las! viens moy se - cou - rir; Ne tar - de plus, ma gen -  
Kom, giv mig hjälp och stöd! Se ti - den fort för - rin -

Las! viens moy se - cou - rir; Ne tar - de plus, ma gen -  
Kom, giv mig hjälp och stöd! Se ti - den fort för - rin -

Las! viens moy se - cou - rir; Ne tar - de plus, ma gen -  
Kom, giv mig hjälp och stöd! Se ti - den fort för - rin -

Las! viens moy se - cou - rir; Ne tar - de plus, ma gen -  
Kom, giv mig hjälp och stöd! Se ti - den fort för - rin -

10

te, Ou je mèn voys mou - rir Sy tu ne te pre - sen -  
ner. Jag tror det blir min död, om du i tid ej hin -

te, Ou je mèn voys mou - rir Sy tu ne te pre - sen -  
ner. Jag tror det blir min död, om du i tid ej hin -

te, Ou je mèn voys mou - rir Sy tu ne te pre - sen -  
ner. Jag tror det blir min död, om du i tid ej hin -

te, Ou je mèn voys mou - rir Sy tu ne te pre - sen -  
ner. Jag tror det blir min död, om du i tid ej hin -

15

te. Viens tost pour m'a-pay - ser. Hel - las! soys di - li - gen -  
 ner. Gör fär - den has - te - lig; min själ av läng - tan brin -

te. Viens tost pour m'a-pay - ser. Hel - las! soys di - li - gen -  
 ner. Gör fär - den has - te - lig; min själ av läng - tan brin -

te. Viens tost pour m'a-pay - ser. Hel - las! soys di - li - gen -  
 ner. Gör fär - den has - te - lig; min själ av läng - tan brin -

te. Viens tost pour m'a-pay - ser. Hel - las! soys di - li - gen -  
 ner. Gör fär - den has - te - lig; min själ av läng - tan brin -

25

te De me ve - nir bai - ser. Viens tost pour m'a-pay - ser. Hel -  
 ner, att du skall kys - sa mig. Gör fär - den has - te - lig; min

te De me ve - nir bai - ser. Viens tost pour m'a-pay - ser. Hel -  
 ner, att du skall kys - sa mig. Gör fär - den has - te - lig; min

te De me ve - nir bai - ser. Viens tost pour m'a-pay - ser. Hel -  
 ner, att du skall kys - sa mig. Gör fär - den has - te - lig; min

te De me ve - nir bai - ser. Viens tost pour m'a-pay - ser. Hel -  
 ner, att du skall kys - sa mig. Gör fär - den has - te - lig; min

30

las! soys di - li - gen - te De me ve - nir bai - ser.  
 själ av läng - tan brin - ner, att du skall kys - sa mig.

las! soys di - li - gen - te De me ve - nir bai - ser.  
 själ av läng - tan brin - ner, att du skall kys - sa mig.

las! soys di - li - gen - te De me ve - nir bai - ser.  
 själ av läng - tan brin - ner, att du skall kys - sa mig.

las! soys di - li - gen - te De me ve - nir bai - ser.  
 själ av läng - tan brin - ner, att du skall kys - sa mig.

Övers. av D. Eliasson

# Drei Laub auf einer Linden

Tre löv på denna linden

Leonhard von Langenau  
förra hälften av 1500-talet

Drei Laub auf ei - ner Lin - den blü - -  
Tre löv på den - na lin - den blom - -

Drei Laub auf ei - ner Lin - - - den die  
Tre löv på den - na lin - - - den de

*c.f.*  
8 Drei Laub auf ei - ner Lin - - - den  
Tre löv på den - na lin - - - den

Drei Laub auf ei - ner Lin - den blü - -  
Tre löv på den - na lin - den blom - -

⑤

- - hen al - so wohl; \_\_\_\_\_ ja wohl; \_\_\_\_\_ sie  
- - mar där så väl, \_\_\_\_\_ så väl. \_\_\_\_\_ Hon

blü - - - hen al - so wohl, ja wohl; sie  
blom - - - mar där så väl, så väl. Hon

8 blü - hen al - so wohl, \_\_\_\_\_ ja  
blom - mar där så väl, \_\_\_\_\_ så

- - - - hen al - - so wohl, ja wohl, ja  
- - - - mar där \_\_\_\_\_ så väl, så väl, så

10

tät vil tau - send Sprün - - - ge, ihr  
dan - sar lätt i vin - - - den, hon

tät vil tau - send Sprün - - ge ihr Herz war  
dan - sar lätt i vin - - den, hon glä - des

8 wohl; sie tät vil tau - send Sprün - -  
väl. Hon dan - sar lätt i vin - - -

wohl; sie tät vil tau - send Sprün - - ge, ihr  
väl. Hon dan - sar lätt i vin - - - den, hon

15

Herz war freu - den - voll, ich gönns dem  
glä - des i sin själ. Det un - nas

freu - den - voll, ich gönns dem  
i sin själ. Det un - - - nas

8 ge, ihr Herz war freu - den - voll,  
den, hon glä - des i sin själ.

Herz war freu - den - voll, ich  
glä - des i sin själ. Det

20

Maid - - - lein wohl.  
flic - - - kan väl.

Maid - lein wohl, dem Maid - lein wohl.  
flic - kan, un - nas flic - kan väl.

8 — ich gönns dem Maid - lein wohl.  
— Det un - nas flic - kan väl.

gönns dem Maid - - - lein wohl.  
un - nas flic - - - kan väl.

Övers. av D. Eliasson

# Baur, was tregst im sacke? Bonde, vad finns i säcken?

Orlando di Lasso  
1532 - 1594

⑤

Baur baur, baur baur, was tregst im sa - cke? Baur baur,  
Bon - de, bon - de, vad finns i säc - ken? Bon - de,

Baur baur, baur baur, was tregst im sa - cke? Baur baur,  
Bon - de, bon - de, vad finns i säc - ken? Bon - de,

Baur baur, baur baur, was tregst im sa - cke? Baur baur,  
Bon - de, bon - de, vad finns i säc - ken? Bon - de,

Baur baur, baur baur, was tregst im sa - cke? Baur baur,  
Bon - de, bon - de, vad finns i säc - ken? Bon - de,

⑩

baur baur, was tregst im sa - cke, im sa - cke? Nichts nichts  
bon - de, vad finns i säc - ken, i säc - ken? Ack, ack,

baur baur, was tregst im sa - cke, was tregst im sa - cke? Nichts nichts  
bon - de, vad finns i säc - ken, vad finns i säc - ken? Ack, ack,

baur baur, was tregst im sa - cke, was tregst im sa - cke? Nichts  
bon - de, vad finns i säc - ken, vad finns i säc - ken? Ack,

baur baur, was tregst im sa - cke, was tregst im sa - cke? Nichts  
bon - de, vad finns i säc - ken, vad finns i säc - ken? Ack,

⑮

nichts dann Käss und but-ter, nichts, nichts dann Käss und but -  
ba - ra ost och smör in, ack, ba - ra ost och smör

nichts dann Käss und but-ter, nichts, nichts dann Käss und but -  
ba - ra ost och smör in, ack, ba - ra ost och smör

nichts, nichts dann Käss und but-ter, nichts, nichts dann Käss und but -  
ack, ba - ra ost och smör in, ack, ba - ra ost och smör

nichts, nichts dann Käss und but-ter, nichts, nichts dann Käss und but -  
ack, ba - ra ost och smör in, ack, ba - ra ost och smör

20

ter. Sollt der baur, sollt der baur nit vol seyn, sollt der  
in. Men är bond', men är bon-den törs - - - - - tig, men är

ter. Sollt der baur, sollt der baur nit vol seyn, sollt der  
in. Men är bond', men är bon - den törs - - - - - tig, men är

8 ter. Sollt der baur, sollt der baur nit vol seyn, sollt der  
in. Men är bond', men är bon-den törs - - - - - tig, men är

ter. Sollt der baur, sollt der baur nit vol seyn, sollt der  
in. Men är bond', men är bon-den törs - - - - - tig, men är

25

baur, sollt der baur nit vol seyn trinckt  
bond', men är bon-den törs - - - - - tig, läs -

baur, sollt der baur nit vol seyn trinckt  
bond', men är bon - den törs - - - - - tig, läs -

8 baur, sollt der baur nit vol seyn trinckt  
bond', men är bon-den törs - - - - - tig, läs -

baur, sollt der baur nit vol seyn  
bond', men är bon-den törs - - - - - tig,

30

er nichts dann kü-len Wein, trinckt er nichts  
- kar han sig blott med vin, läs - kar han

er nichts dann kü-len Wein, trinckt er nichts  
kar han sig blott med vin, läs - kar han

8 er nichts dann kü-len Wein, trinckt er nichts  
kar han sig blott med vin, läs - kar han

trinckt er nichts  
läs - kar han



(35)

dann kü - len Wein. Pfeiff auff,      pfeiff auff!      Der baur wil  
 sig blott med vin. Spel opp,      spel opp!      Se bon - den

— dann kü - len Wein.      Pfeiff auff,      pfeiff auff! Der baur wil  
 — sig blott med vin.      Spel opp,      spel opp!      Se bon - den

8 dann kü - len Wein.      Pfeiff auff,      pfeiff auff! Der baur wil  
 sig blott med vin.      Spel opp,      spel opp!      Se bon - den

dann kü - len Wein. Pfeiff auff,      pfeiff auff!      Der baur wil  
 sig blott med vin. Spel opp,      spel opp!      Se bon - den

tan - - - tzen, der baur wil tan - - - tzen, der baur wil  
 dan - - - sar, se bon - den dan - - - sar, se bon - den

tan - - - tzen, der baur wil tan - - - tzen, der baur wil  
 dan - - - sar, se bon - den dan - - - sar, se bon - den

8 tan - - - tzen, der baur wil tan - - - tzen, der baur wil  
 dan - - - sar, se bon - den dan - - - sar, se bon - den

tan - - - tzen, der baur wil tan - - - tzen, der baur wil  
 dan - - - sar, se bon - den dan - - - sar, se bon - den

(40)

tan - - - tzen, der baur wil tan - - - tzen.  
 dan - - - sar, se bon - den dan - - - sar.

tan - - - tzen, der baur wil tan - - - tzen.  
 dan - - - sar, se bon - den dan - - - sar.

8 tan - - - tzen, der baur wil tan - - - tzen.  
 dan - - - sar, se bon - den dan - - - sar.

tan - - - tzen, der baur wil tan - - - tzen.  
 dan - - - sar, se bon - den dan - - - sar.

Övers. av D. Eliasson

# Annelein, du singst fein

## Anna-lill

Orlando di Lasso  
⑤ 1532-1594

An - ne - lein, du singst fein, An - ne - lein, -  
An - na - lill, vid lärk - drill, An - na - lill, -

An - ne - lein, du singst fein, An - ne - lein,  
An - na - lill, vid lärk - - - drill, An - na - lill,

An - -  
An - -

An - ne - lein, -  
An - na - lill, -

du singst fein, fromm fröhlich kannst auch -  
vid lärk - - - drill din sång jag lik - - - na - -

du singst fein, fromm fröhlich kannst auch sein,  
vid lärk - drill din sång jag lik - na vill,

ne - lein, du singst fein, fromm fröhlich kannst auch  
na - lill, vid lärk - drill din sång jag lik - na

du singst fein, fromm fröhlich kannst auch sein,  
vid lärk - - - drill din sång jag lik - - - na vill,

sein, fromm fröhlich kannst auch sein, hold - se - lig  
vill, din sång jag lik - - - na vill, Din blick är

fromm, fröhlich kannst auch sein, fromm fröhlich kannst auch sein, hold - se - lig  
din sång jag lik - na vill, din sång jag lik - na vill, Din blick är

sein, fromm fröhlich kannst auch sein,  
vill, din sång jag lik - na vill.

fromm fröhlich kannst auch sein, fromm fröhlich kannst auch sein, hold - se - lig  
din sång jag lik - na vill, din sång jag lik - na vill,

15

Äu-ge-lein, hold - se - lig Äu - ge - lein geben lieb - li - chen Schein; wünsch dir mein  
 ljuv och ren. Din blick är ljuv och ren, den bär ett himmelskt sken. Min läng-tan

Äu - ge-lein, Äu - ge-lein ge-ben lieb - li - chen Schein; wünsch  
 ljuv och ren, ljuv och ren,, den bär ett him - melskt sken. Min

8 hold - se - lig Äu - ge - lein ge - ben lieb - li - chen Schein;  
 Din blick är ljuv och ren, den bär ett himmelskt sken.

hold - se - lig Äu - ge - lein ge - ben lieb - li - chen Schein; wünsch dir mein  
 Din blick är ljuv och ren, den bär ett himmelskt sken. Min läng-tan

20

Gruss \_\_\_\_\_ ins Herz \_\_\_\_\_ hin - - - ein, wünsch  
 står \_\_\_\_\_ till dig \_\_\_\_\_ al - - - len, min

dir mein Gruss, \_\_\_\_\_ wünsch dir \_\_\_\_\_ mein Gruss ins Herz hin - ein, \_\_\_\_\_  
 läng-tan står, \_\_\_\_\_ min läng - - tan står till dig al - len, \_\_\_\_\_

8 wünsch dir mein Gruss \_\_\_\_\_ ins Herz hin - ein,  
 min läng-tan står \_\_\_\_\_ till dig al - len,

Gruss, \_\_\_\_\_ wünsch dir mein Gruss \_\_\_\_\_ ins Herz hin - ein, wünsch  
 står, \_\_\_\_\_ min läng-tan står \_\_\_\_\_ till dig al - len, min

25

dir mein Gruss \_\_\_\_\_ ins \_\_\_\_\_ Herz hin - ein, ins Herz hin - ein.  
 läng-tan står \_\_\_\_\_ till \_\_\_\_\_ dig al - - - len, till dig al - len.

— wünsch dir mein Gruss, wünsch dir mein Gruss ins Herz hin - ein, ins Herz hin - ein.  
 — min läng-tan står, min läng-tan står till dig al - len, till dig al - len.

8 wünsch dir mein Gruss \_\_\_\_\_ ins Herz hin - ein. \_\_\_\_\_  
 min läng-tan står \_\_\_\_\_ till dig al - len. \_\_\_\_\_

dir mein Gruss \_\_\_\_\_ ins \_\_\_\_\_ Herz hin - ein, ins Herz hin - ein.  
 läng-tan står \_\_\_\_\_ till \_\_\_\_\_ dig al - len, till dig al - len.

Övers. av D. Eliasson

# Audite nova!

Orlando di Lasso  
1532-1594

5

Sopr. I  
Au - di - te no - - - -  
(Så hör och häp - - - -)

Sopr. II  
Au - di - te no - va, au - di te, au - di te  
(Så hör och häp - na, och häp - na, så hör och

Alt  
Au - di - te, au - di - te no - -  
(Så hör, så hör och häp - -

Bas  
Au - di - te no - - - - va!  
(Så hör och häp - - - - na!)

10

- va! Der baur von E-sels - kir - chen der hat ein fei - ste  
- na!) Bon-den från E-sels - kir - chen han har så fet en

no - va! Der baur von E-sels - kir - chen der hat ein fei - ste  
häp - na!) Bon-den från E-sels - kir - chen han har så fet en

- - va! Der baur von E-sels - kir - chen der hat ein fei - ste  
- - na!) Bon-den från E-sels - kir - chen han har så fet en

Der baur von E-sels - kir - chen der hat ein fei - ste  
Bon-den från E-sels - kir - chen han har så fet en

15

ga ga ga Gans, das gi ri gi ri ga ga Gans, das gi ri gi ri ga ga  
gå gå gå gås, en gir-ri gir-ri gå gå gås, en gir-ri gir-ri gå gå

ga ga Gans, das gi ri gi ri ga ga Gans, das gi ri gi ri ga ga  
gå gå gås, en gir-ri gir-ri gå gå gås, en gir-ri gir-ri gå gå

ga ga Gans, das gi ri gi ri ga ga Gans, das gi ri gi ri ga ga  
gå gå gås, en gir-ri gir-ri gå gå gås, en gir-ri gir-ri gå gå

ga ga Gans, das gi ri gi ri ga ga Gans, das gi ri gi ri ga ga  
gå gå gås, en gir-ri gir-ri gå gå gås, en gir-ri gir-ri gå gå

20

Gans. Die hat ein' lan - gen, fei - sten, di - cken, wei - de - li - chen  
 gås. Och tänk, det fe - ta, lång - a, tjoc - ka, lju - ve - li - ga

25

Gans. Die hat ein' lan - gen, fei - sten, di - cken, wei - de - li - chen  
 gås. Och tänk, det fe - ta, lång - a, tjoc - ka, lju - ve - li - ga

Gans. Die hat ein' lan - gen, fei - sten, di - cken, wei - de - li - chen  
 gås. Och tänk, det fe - ta, lång - a, tjoc - ka, lju - ve - li - ga

Gans. Die hat ein' lan - gen, fei - sten, di - cken, wei - de - li - chen  
 gås. Och tänk, det fe - ta, lång - a, tjoc - ka, lju - ve - li - ga

30

Hals. Bring her die \_\_\_\_\_ Gans, hab' dir's  
 krås! Tag fatt den \_\_\_\_\_ vips, tag hit

Hals. Bring her \_\_\_\_\_ die Gans, hab' dir's mein  
 krås! Tag fatt \_\_\_\_\_ den vips, tag hit den

Hals. hab' dir's mein trau - ter Hans, hab'  
 krås! Tag hit den, hör \_\_\_\_\_ du Fritz, tag

Hals. hab' dir's mein trau - ter Hans, hab' dir's mein  
 krås! Tag hit den, hör du Fritz, tag hit den

35

mein trau - ter Hans! Rupf sie, zupf sie, sied sie, brat sie, z'reiss sie, friss sie!  
 den, hör du Fritz! Knäck den, fläck den, plock den, kok den, stek den, ät den!

trau - ter Hans! Rupf sie, zupf sie, sied sie, brat sie, z'reiss sie, friss sie!  
 hör du Fritz! Knäck den, fläck den, plock den, kok den, stek den, ät den!

dir's mein trauer Hans! Rupf sie, zupf sie, sied sie, brat sie, z'reiss sie, friss sie!  
 hit den, hör du Fritz! Knäck den, fläck den, plock den, kok den, stek den, ät den!

trau - ter Hans! Rupf sie, zupf sie, sied sie, brat sie, z'reiss sie, friss sie!  
 hör du Fritz! Knäck den, fläck den, plock den, kok den, stek den, ät den!

(40) *Högtidligt*

(45)

Das ist Sankt Mar-tins Vö - ge - lein, dem kön - nen wir nit Feind  
*Det sank - te Mar - tins få - gel är, den ska vi ha dyr och*

Das ist Sankt Mar-tins Vö - ge - lein, dem kön - nen wir nit Feind  
*Det sank - te Mar - tins få - gel är, den ska vi ha dyr och*

Das ist Sankt Mar-tins Vö - ge - lein, dem kön - nen wir nit Feind  
*Det sank - te Mar - tins få - gel är, den ska vi ha dyr och*

Das ist Sankt Mar-tins Vö - ge - lein, dem kön - nen wir nit Feind  
*Det sank - te Mar - tins få - gel är, den ska vi ha dyr och*

(50)

sein! Knecht Hainz, bring' her ein gu-ten Wein und schenk  
*kär. Hör hit! Häll vin i vå-ra krus, oss giv*

sein! Knecht Hainz, bring' her ein gu-ten Wein und schenk  
*kär. Hör hit! Häll vin i vå-ra krus, oss giv*

sein! Knecht Hainz, bring' her ein gu-ten Wein und schenk  
*kär. Hör hit! Häll vin i vå-ra krus, oss giv*

sein! Knecht Hainz, bring' her ein gu-ten Wein und schenk  
*kär. Hör hit! Häll vin i vå-ra krus, oss giv*

(55)

uns tap-fer ein, lass um - her gahn; in Got-tes  
*ett duk-tigt rus! Låt gå i rund till tack-sam*

uns tap-fer ein, lass um - her gahn; in Got-tes  
*ett duk-tigt rus! Låt gå i rund till tack-sam*

uns tap-fer ein, lass um - her gahn; in Got-tes  
*ett duk-tigt rus! Låt gå i rund till tack-sam*

uns tap-fer ein, lass um - her gahn; in Got-tes  
*ett duk-tigt rus! Låt gå i rund till tack-sam*

(60)

Nam' trin-ken wir gut Wein und Bier auf die g'sot-ten Gans, auf die  
mund. Må det go - da vin be - stås för den fe - ta gås, för den

Nam' trin-ken wir gut Wein und Bier auf die g'sot-ten Gans, auf die  
mund. Må det go - da vin be - stås för den fe - ta gås, för den

Nam' trin-ken wir gut Wein und Bier auf die g'sot-ten Gans, auf die  
mund. Må det go - da vin be - stås för den fe - ta gås, för den

Nam' trin-ken wir gut Wein und Bier auf die g'sot-ten Gans, auf die  
mund. Må det go - da vin be - stås för den fe - ta gås, för den

(65)

bra-ten Gans, auf die jun-ge Gans, dass sie uns nit scha - - -  
stek-ta gås, för den mö-ra gås, för att allt må gå

bra-ten Gans, auf die jun-ge Gans, dass sie uns nit scha - den  
stek-ta gås, för den mö-ra gås, för att allt må gå i

bra-ten Gans, auf die jun-ge Gans, dass sie uns nit scha -  
stek-ta gås, för den mö-ra gås, för att allt må gå

bra-ten Gans, auf die jun-ge Gans, dass sie uns nit scha -  
stek-ta gås, för den mö-ra gås, för att allt må gå

(70)

- den mag, dass sie uns nit scha - - - den mag.  
i lås, för att allt må gå i lås.

mag, dass sie uns nit scha - den mag.  
lås, för att allt må gå i lås.

den mag, dass sie uns nit scha - den mag.  
i lås, för att allt må gå i lås.

den mag, dass sie uns nit scha - den mag.  
i lås, för att allt må gå i lås.

Övers. av D. Eliasson

# Wohl kommt der Mai

Snart maj är här

Orlando di Lasso  
1532 - 1594

Wohl kommt der Mai, wohl kommt der Mai mit man -  
*Snart maj är här och jor - den klär i bloms -*

Wohl kommt der Mai, wohl kommt der Mai mit man -  
*Snart maj är här och jor - den klär i bloms -*

8 Wohl kommt der Mai, wohl kommt der Mai mit man -  
*Snart maj är här och jor - den klär i bloms -*

Wohl kommt der Mai, wohl kommt der Mai mit man - cher -  
*Snart maj är här och jor - den klär i bloms - ter -*

5 1.  
cher - lei der Blüm - chen zart nach sei - - - - - ner Art,  
*ter - dräkt vid vä - s - tans fläkt, ger liv - - - - - på nytt*

cher - lei der Blüm - chen zart nach sei - - - - - ner Art,  
*ter - dräkt vid vä - s - tans fläkt, ger liv på nytt*

8 cher - lei der Blüm - chen zart nach sei - - - - - ner Art,  
*ter - dräkt vid vä - s - tans fläkt, ger liv på nytt*

lei der Blüm - chen zart nach sei - - - - - ner Art,  
*dräkt vid vä - s - tans fläkt, ger liv på nytt*

2. 10  
- - - - - ner Art, er - quik - - - - - ket, das ver -  
*på nytt där kraf - - - - - ten flytt i*

Art, er - quik - - - - - ket das  
*nytt där kraf - - - - - ten flytt*

8 ner Art, er - quik - - - - - ket das  
*på nytt där kraf - - - - - ten flytt*

ner Art, er - quik - - - - - ket das ver -  
*på nytt där kraf - - - - - ten flytt i*



dor - ben was durch Win -  
 vin - terns natt, gör all -

ver - dor - ben was durch Win -  
 i vin - terns natt, gör all -

8 ver - dor - ben was durch Win - terns  
 i vin - terns natt, gör all - ting

dor - ben was durch Win - terns  
 vin - terns natt, gör all - ting

(15)

- ters Gwalt, des freu - et sich ganz ma - nig -  
 ting skönt och ljust och glatt, och ljust och

ters Gwalt, des freu - et sich ganz ma - nig - falt,  
 ting skönt och ljust och glatt, och ljust och glatt,

8 Gwalt, des freu - et sich ganz ma - nig -  
 skönt och ljust och glatt, och ljust och

Gwalt, des freu - et sich ganz ma - nig -  
 skönt och ljust och glatt, och ljust och

falt, des freu - et sich ganz ma - nig - falt, ganz ma - nig - falt.  
 glatt, gör all - ting skönt och ljust och glatt, ja ljust och glatt.

des freu - et sich ganz ma - nig - falt, ganz ma - nig - falt.  
 gör all - ting skönt och ljust och glatt, ja ljust och glatt.

8 falt, des freu - et sich ganz ma - nig - falt, ganz ma - nig - falt.  
 glatt, gör all - ting skönt och ljust och glatt, ja ljust och glatt.

falt, des freu - et sich ganz ma - nig - falt, ganz ma - nig - falt.  
 glatt, gör all - ting skönt och ljust och glatt, ja ljust och glatt.

Tysk folkvisa.

Övers. av D. Eliasson

# Fuyons tous d'amour le jeu

Fly som elden Amors makt

Orlando di Lasso  
1532 - 1594

Fuy-ons tous d'a - mour le jeu, fuy-ons  
Fly som el - den A - mors makt, fly som

Fuy-ons tous d'a-mour le jeu  
Fly som el - den A - mors makt!

8 Fuy-ons tous d'a-mour le jeu, fuy-ons tous d'a-mour le  
Fly som el - den A - mors makt, fly som el - den A - mors

Fuy-ons tous d'a-mour le jeu, com - - -  
Fly som el - den A - mors makt! Var Var

tous d'a - mour le jeu, com - me le feu; ai - - me  
el - den A - mors makt! Var på er vakt! Äls - - ka

com - - - me le feu; ai - - me  
Var på er vakt! Äls - - ka

8 jeu, com - me le feu; ai - me qui vou -  
makt! Var på er vakt! Äls - ka kvin - nan

- - - me le feu; ai - - me  
på er vakt! Äls - - ka

⑤ qui vou - dra les fem - mes, ser - - - ve qui vou - dra les  
kvin - nan, den som git - ter; häng på hen - ne guld och

qui vou - dra les fem - mes ser - - - ve qui vou - dra les  
kvin - nan, den som git - ter; häng på hen - ne guld och

8 dra les fem - mes, ser - ve qui vou - dra les da -  
den som git - ter; häng på hen - ne guld och glit - -

qui vou - dra les fem - mes, ser - - - ve qui vou - dra les  
kvin - nan, den som git - ter; häng på hen - ne guld och

da - mes, quant à moi, je ne l'en - du - re, ne  
glit - ter! Se på mej: jag hen - ne ha - tar, jag

da - mes, quant à moi, je ne l'en - du - re, ne  
glit - ter! Se på mej: jag hen - ne ha - tar, jag

8 mes, quant à moi, je ne l'en - du - re,  
ter! Se på mej: jag hen - ne ha - tar,

da - mes, quant à moi, je ne l'en - du - re, ne  
glit - ter! Se på mej: jag hen - ne ha - tar, jag

le pro - cu - re; ja - -  
hen - ne ra - tar. Kär - -

le pro - cu - re; ja - mais on ne ga - gne rien,  
hen - ne ra - tar. Kär - lek slu - tar mest med gräl,

8 - ne le pro - cu - re; ja - - mais  
jag hen - ne ra - tar. Kär - - lek

le pro - cu - re; ja - - mais on ne ga - gne  
hen - ne ra - tar. Kär - - lek slu - tar mest med

- mais on ne ga - gne rien, je le vois bien,  
- lek slu - tar mest med gräl, det vet jag väl,

je le vois bien, ja -  
det vet jag väl, kär -

8 on ne ga - gne rien, je le vois bien,  
slu - tar mest med gräl, det vet jag väl,

rien,  
gräl, je le vois bien,  
det vet jag väl,

ja - - - mais on ne ga - gne rien, je  
 kär - - - lek slu - tar mest med gräl, det

- mais on ne ga - gne rien, je le vois  
 - lek slu - tar mest med gräl, det vet jag

8 ja - - - mais on ne ga - gne rien, je  
 kär - - - lek slu - tar mest med gräl, det

ja - - - mais on ne ga - gne rien, je  
 kär - - - lek slu - tar mest med gräl, det

15

1 2

le vois bien. Fuyons tous, fuy-ons tous dà - tous, fuy-ons tous dà -  
 vet jag väl. Fly som eld, fly som el - den eld, fly som el - den

bien. Fuyons tous, dà - mour le jeu, tous dà - mour le jeu,  
 väl. Fly som el - den A - mors makt, el - den A - mors makt,

8 le vois bien. Fuyons tous d'amour le jeu, Fuyons tous d'amour le jeu,  
 vet jag väl. Fly som el - den A - mors makt, Fly som el - den A - mors makt,

le vois bien. Fuyons tous d'amour le Fuyons tous d'amour le  
 vet jag väl. Fly som el - den A - mors Fly som el - den A - mors

20

mour le jeu, fuy - ons tous dà - mour le jeu, com - me le feu.  
 A - mors makt, fly som el - den A - mors makt, var på er vakt!

fuy - ons tous dà - mour le jeu, com - - - me le feu.  
 fly som el - den A - mors makt! Var på er vakt!

8 fuy - ons tous dà - mour le jeu com - me le feu.  
 fly som el - den A - mors makt! Var på er vakt!

jeu, com - - - me le feu.  
 makt! Var på er vakt!

Övers. av D. Eliasson

# Mein' arme Börs' ist übel dran

Min börs har råkat illa ut

Johannes Lupi  
1500-talet

5

Mein' ar-me Börs ist ü - bel \_\_\_\_\_ dran,  
Min börs har rå - kat il - la \_\_\_\_\_ ut,

Mein' ar - me Börs' ist ü - bel \_\_\_\_\_ dran,  
Min börs har rå - kat il - la \_\_\_\_\_ ut,

Mein' ar - me Börs ist ü - bel \_\_\_\_\_ dran  
Min börs har rå - kat il - la \_\_\_\_\_ ut,

Mein' ar - me Börs' ist  
Min börs har rå - kat

10

mein' ar - me Börs' ist ü - bel \_\_\_\_\_ dran,  
min börs har rå - kat il - la \_\_\_\_\_ ut,

mein' ar - me Börs' ist ü - bel dran, \_\_\_\_\_ ist ü - bel  
min börs har rå - kat il - la ut, \_\_\_\_\_ rå - kat il - la

mein' ar - me Börs' ist ü - bel \_\_\_\_\_ dran  
min börs har rå - kat il - la \_\_\_\_\_ ut.

ü - bel \_\_\_\_\_ dran, \_\_\_\_\_ mein ar - me Börs' ist ü - bel dran, ist ü - bel dran,  
il - la \_\_\_\_\_ ut, \_\_\_\_\_ min börs har rå - kat il - la, rå - kat il - la ut,

15

sie hatschon lang nichts mehr im Ma - gen, sie hat schon lang  
den stackarn är så klen och ma - ger, den stac - karn är

dran, sie hat schon lang nichts mehr im Ma - - - -  
ut, den stac - karn är så klen och ma - - - -

sie hatschon lang nichts mehr im Ma - gen,  
den stackarn är så klen och ma - ger,

sie hatschonlangnichts mehr im Ma - - - - gen,  
den stackarn är så klen och ma - - - - ger,

nichts mehr im Ma - gen, nichts mehr im Ma -  
 så klen och ma - ger, så klen och ma -

- gen, sie hat schon lang nichts mehr  
 - ger, den stac - karn, är så klen

sie hat schon lang nichts mehr im Ma -  
 den stac - karn är så klen och ma -

sie hat schon lang nichts mehr im Ma - gen, sie hat schon  
 den stac - karn är så klen och ma - ger, den stac - karn

(20)

- gen, nichts mehr im Ma - gen. Will Gott nicht lin - dern  
 - ger, så klen och ma - ger. Om Gud hans krämpor

im Ma - gen, nichts mehr im Ma - gen. Will Gott nicht lin - dern  
 och ma - ger, så klen och ma - ger. Om Gud hans krämpor

gen, nichts mehr im Ma - gen. Will Gott nicht lin - dern  
 ger, så klen och ma - ger. Om Gud hans krämpor

lang nichts mehr im Ma - gen. Will Gott nicht lin - dern  
 är så klen och ma - ger. Om Gud hans krämpor

(25)

ih - re Pla - gen, so  
 ej bort - ta - ger, så

ih - re Pla - gen, will Gott nicht lin - dern ih - re  
 ej bort - ta - ger, om Gud hans kräm - por ej bort -

ih - re Pla - gen, ih - re Pla -  
 ej bort - ta - ger ej bort - ta -

ih - re Pla - gen, so werd ich nichts zu  
 ej bort - ta - ger, så får jag ing - en

30

werd ich nichts zu es-sen han  
fär jag ing-en mat till slut,

Pla - gen; so werd ich nichts zu es - sen han, so werd ich  
ta - ger, så får jag ing-en mat till slut, så får jag

gen, so werd ich nichts zu es - sen han,  
ger, så får jag ing-en mat till slut,

es - sen han, so werd ich nichts zu es-sen  
mat till slut, så får jag ing-en mat till

35

so werd ich nichts zu es-sen han so werd ich  
så får jag ing-en mat till slut, så får jag

nichts zu es - sen han, so werd ich nichts zu es - sen  
ing - en mat till slut, så får jag ing-en mat till

so werd ich nichts zu es-sen han,  
så får jag ing-en mat till slut,

han, so werd ich nichts zu es-sen han, so werd ich nichts zu es-sen  
slut, så får jag ing-en mat till slut, så får jag ing-en mat till

40

nichts zu es-sen han.  
ing-en mat till slut,

han, so werd ich nichts zu es-sen han.  
slut, så får jag ing-en mat till slut.

so werd ich nichts zu es - sen han, zu es-sen han.  
så får jag ing-en mat till slut, ej mat till slut

han, so werd ich nichts zu es-sen han.  
slut, så får jag ing-en mat till slut.

Övers. av D. Eliasson

# Amatemi ben mio

O skänk mig eder kärlek

Luca Marenzio  
1560 - 1599

A - ma - te - mi ben mi - o, Che se dà - mar - mi dol - - - ce  
O skänk mig e - der kär - lek! Ett lyckligt liv mig ar - - - me

A - ma - te - mi ben mi - o, Che se dà - mar - mi dol - ce vi - ta  
O skänk mig e - der kär - lek! Ett lyckligt liv mig ar - me ej för -

A - ma - te - mi ben mi - o, Che se dà - mar - mi dol - ce vi - ta  
O skänk mig e - der kär - lek! Ett lyckligt liv mig ar - me ej för -

1. 2.  
vi - ta mi - a, a, Non vi mo stra - te pi - a  
ej för - me - na! na! Ej vän - skap giv al - le - na!

mi - - - a, a, Non vi mo stra - te pi - a Vi - ve -  
me - - - na! na! Ej vän skap giv al - le - na! Ing - en

mi - - - a, a, Non vi mo stra - te pi - a Vi - ve -  
me - - - na! na! Ej vän - skap giv al - le - na! Ing - en

Vi - ve - rò, Vi - ve - rò scon - so - la - to, Sol per a -  
Ing - en fröjd, ing - en fröjd skall jag sma - ka, om jag ger

rò, Vi - ve - rò scon - so - la - - - to, Sol per a -  
fröjd, ing - en fröjd skall jag sma - - - ka, om jag ger

rò, Vi - ve - rò scon - so - la - - - to, Sol per a -  
fröjd, ing - en fröjd skall jag sma - - - ka, om jag ger

1. 2.  
mar - vi non es sen - - - - do - ma - to. Non to.  
kär - lek men ej får till - ba - ka. Ej ka.

mar - vi non es sen - - - - do - ma - to. Non to.  
kär - lek men ej får till - ba - ka. Ej ka.

mar - vi non es sen - do - ma - to. Non vi - - - to.  
kär - lek men ej får till - ba - ka. Ej rün - ka.

Overs. av D. Eliasson



# De gli occhi il dolce giro

Din ögons makt jag känner

Luca Marenzio  
1560 - 1599

5

De gli oc - - chi il dol - ce gi - - - ro  
Din ö - gons makt jag kän - - - ner.

De gli oc - chi il dol - ce gi - - - ro  
Din ö - gons makt jag kän - - - ner.

De gli oc - - chi il dol - ce gi - - - ro  
Din ö - gons makt jag kän - - - ner.

10

El guardo ond' ar-do sio mi - ro so-spi - ro Et sio nol mi - ro  
Den blick jag fick, än-nu i hjär-tat brän - ner. Om jag ej ser dig,

El guardo ond' ar-do sio mi - ro so-spi - ro Et sio nol mi - ro  
Den blick jag fick, än-nu i hjär - tat brän - ner. Om jag ej ser dig,

El guardo ond' ar-do sio mi - ro so-spi - ro Et sio nol mi - ro  
Den blick jag fick, än-nu i hjär-tat brän - ner. Om jag ej ser dig,

15

par-tir ò fug - gi - re, par-tir ò fug - gi - re par-tir ò fug - gi - re  
så stan-nar dess flö - den, så stan-nar dess flö - den, så stan-nar dess flö - den;

par-tir ò fug - gi - re, par-tir ò fug - gi - re par-tir ò fug - gi - re  
så stan-nar dess flö - den, så stan-nar dess flö - den, så stan-nar dess flö - den;

par - - - tir ò fug - gi - - re  
så stan - nar dess flö - - den;

20

Non so vo-glio mo-ri-re, vo - - glio mo-ri - re.  
för mig finns en-dast dö - den, finns en-dast dö - den.

Non so vo-glio mo-ri-re, vo - glio mo - ri - - re.  
för mig finns en-dast dö - den, finns en-dast dö - - - den.

Non so vo-glio mo-ri-re, vo - glio mo - ri - - re.  
för mig finns en-dast dö - den, finns en-dast dö - - - den.

Overs. A. P. Eliasson

# Dolce vaga pastorella

Hulda, skymtande herdinna

Luca Marenzio  
1560 - 1599

5

Dol - ce va - ga pa - sto - rel - la Se - te cru - dae  
Hul - da, skym - tan - de her - din - na, här - da, grym - ma,

Dol - ce va - ga pa - sto - rel - la Se - te cru - dae  
Hul - da, skym - tan - de her - din - na, här - da, grym - ma,

Dol - ce va - ga pa - sto - rel - la Se - te cru - dae  
Hul - da, skym - tan - de her - din - na, här - da, grym - ma,

1. 2. 10

se - te bel - la, la E chi v&auml;mae chi v&auml; do - ra De - si -  
skö - na kvin - na! na! Den er äls - kar och till - be - der, läng - tar,

se - te bel - la, la E chi v&auml;mae chi v&auml; do - ra De - si -  
skö - na kvin - na! na! Den er äls - kar och till - be - der, läng - tar,

se - te bel - la, la E chi v&auml;mae chi v&auml; do - ra De - si -  
skö - na kvin - na! na! Den er äls - kar och till - be - der, läng - tar,

15

a - te pur che mo - ra V&auml;me - rò e se - gui - rò Per voi  
blott ni hej - dar e - der, att få va - ra e - der slav, att er

a - te pur che mo - ra V&auml;me - rò e se - gui - rò Per voi  
blott ni hej - dar e - der, att få va - ra e - der slav, att er

a - te pur che mo - ra V&auml;me - rò e se - gui - rò Per voi  
blott ni hej - dar e - der, att få va - ra e - der slav, att er

20

cer - to mo - ri - rò. V&auml;me - rò e se - gui - rò Per voi cer - to mo - ri - rò.  
dyr - ka till sin grav, att få va - ra e - der slav, att er dyr - ka till sin grav.

cer - to mo - ri - rò. V&auml;me - rò e se - gui - rò Per voi cer - to mo - ri - rò.  
dyr - ka till sin grav, att få va - ra e - der slav, att er dyr - ka till sin grav.

cer - to mo - ri - rò. V&auml;me - rò e se - gui - rò Per voi cer - to mo - ri - rò.  
dyr - ka till sin grav, att få va - ra e - der slav, att er dyr - ka till sin grav.

Övers av D. Eliasson

# Se la vostra partita

## När du bortdrog

Luca Marenzio  
1560-1599

5

Se la vo - stra par - ti - ta, Dol - ce si - gnor, Mi  
När du bort - drog, jag kän - de, äls - ka - de vän, en

Se la vo - stra par - ti - ta, Dol - ce si - gnor, Mi  
När du bort - drog, jag kän - de, äls - ka - de vän, en

Se la vo - stra par - ti - ta, Dol - ce si - gnor, Mi die - -  
När du bort - drog, jag kän - de, äls - ka - de vän, en o - -

10

die - de tal mar - ti - re, Chio mi pen - sai Chio mi pen -  
o - ut - säg - lig smär - ta. Bris - ta väl mänd, bris - ta väl

die - de tal mar - ti - re, Chio mi pen - sai Chio mi pen -  
o - ut - säg - lig smär - ta. Bris - ta väl mänd, bris - ta väl

de tal mar - ti - - - re, Chio mi pen - sai Chio mi pen - sai  
ut - säg - lig smär - - - ta. Bris - ta väl mänd, bris - ta väl mänd

15

sai mo - ri - - - re, Hor, che tor - na - te sen - to Mu - tar mi in  
mänd mitt hjär - - - ta. Men när du ä - ter - vän - de, för - byt - tes

sai mo - ri - - - re, Hor, che tor - na - te sen - to Mu - ta - re mi in  
mänd mitt hjär - - - ta. Men när du ä - ter - vän - de, för - byt - tes snart

mo ri - - - - re, Hor, che tor - na - te sen - to Mu - ta - re mi in  
mitt hjär - - - - ta. Men när du ä - ter - vän - de, för - byt - tes snart

1. 2.

al - le - gre - zza o - gni tor - men - - - to. Hor to.  
snart i gläd - je allt mitt e - län - - - de. Men de.

al - le - gre - zza o - gni tor - men - - - to. Hor, che tor - to.  
i gläd - je allt mitt e - län - - - de. Men när du de.

al - le - gre - zza o - gni tor - men - - - to. Hor, che tor - to.  
i gläd - je allt mitt e - län - - - de. Men när du de.

Overs av D. Eliasson

# Zeffiro torna

## Glada sefyrer

Luca Marenzio  
1560 - 1599

Zef - fi - ro tor - na, el bel tem - po ri -  
Gla - da se - fy - rer ö - ver äng - ar - na

Zef - fi - ro tor - na, el bel tem - po ri -  
Gla - da se - fy - rer ö - ver äng - ar - na

8 Zef - fi - ro tor - na, el bel tem - po ri -  
Gla - da se - fy - rer ö - ver äng - ar - na

El bel tem - po ri -  
ö - ver äng - ar - na

5  
tor - na, Zef - fi - ro tor - na, Zef - fi - ro tor -  
dan - sar, mil - da fa - vo - ner, mil - da fa - vo -

tor - na, Zef - fi - ro tor -  
dan - sar, mil - da fa - vo -

8 tor - na, Zef - fi - ro tor -  
dan - sar, mil - da fa - vo -

tor - na, Zef - fi - ro tor - na,  
dan - sar, mil - da fa - vo - ner.

10  
na, el bel tem - po ri - me - na, Ei  
ner ger oss vå - ren till - ba - ka med

na, el bel tem - po ri - me - na, Ei fior  
ner ger oss vå - ren till - ba - ka med blad

8 na, el bel tem - po ri - me - na, Ei fior  
ner ger oss vå - ren till - ba - ka med blad

el bel tem - po ri - me - na, Ei fior  
ger oss vå - ren till - ba - ka med blad

(15)

fior, ei fior e l'er - - be, sua  
blad, med blad och blom - - mor i

ei fior e l'er - - be, sua  
med blad och blom - - mor i

sua ei fior e l'er - - be  
i med blad och blom - - mor

e l'er - be, ei fior e l'er - be  
och blom - mor, med blad och blom - mor

(20)

dol - ce fa - mi - - - glia; E gar - rir,  
skim - ran - de kran - - - sar. Högt i skyn,

dol - ce fa - mi - - - glia; E gar -  
skim - ran - de kran - - - sar. Högt i

sua dol - ce fa - mi - - - glia; E gar - rir,  
i skim - ran - de kran - - - sar. Högt i skyn,

sua dol - ce fa - mi - - - glia; E gar - rir,  
i skim - ran - de kran - - - sar. Högt i skyn,

(25)

e gar - rir Pro - gne e pian - ger Fi - lo -  
högt i skyn hörs Proc - ne och Fi - lo -

rir Pro - gne e pian - ger Fi - lo -  
skyn hörs Proc - ne och Fi - lo -

e gar - rir Pro - gne e pian - ger Fi - lo -  
högt i skyn hörs Proc - ne och Fi - lo -

e gar - rir, e gar - rir Pro - gne e pian - ger Fi - lo -  
högt i skyn, högt i skyn hörs Proc - ne och Fi - lo -

30

me - na, E Pri - ma - ve - ra can - di - da ver - mi - glia. Ri - - -  
 me - la som få - gel - sys - kon vå - rens gläd - je de - la. Lät - - -

me - na, E Pri - ma - ve - ra can - di - da ver - mi - glia. Ri - don, ri -  
 me - la som få - gel - sys - kon vå - rens gläd - je de - la. Lät - ta, lät -

8 me - na, E Pri - ma - ve - ra can - di - da ver - mi - glia. Ri - - don  
 me - la som få - gel - sys - kon vå - rens gläd - je de - la. Lät - - ta,

me - na, E Pri - ma - ve - ra can - di - da ver - mi - glia. Ri - -  
 me - la som få - gel - sys - kon vå - rens gläd - je de - la. Lät - -

35

- don, ri - - - - don i pra - ti el ciel  
 - ta, lät - - - - ta små sky - ar så glatt,

- - - - - don i pra - ti el ciel  
 - - - - - ta små sky - ar så glatt,

8 ri - - don, ri - don i pra - ti, el ciel, el  
 lät - - ta, lät - ta små sky - ar glatt, så

- don, ri - - don i pra - ti, el ciel, el  
 - ta, lät - - ta små sky - ar glatt, så

40

el ciel — si ras - se - re - na; Gio - ve s'al -  
 så glatt, — på him - len ly - ser, Ju - pi - ter

el ciel — si ras - se - re - na; Gio - ve s'al -  
 så glatt, — på him - len ly - ser, Ju - pi - ter

8 ciel, el ciel si ras - se - re - na; Gio - ve s'al - le - gra,  
 glatt, så glatt på him - len ly - ser, Ju - pi - ter nå - digt,

ciel, el ciel si ras - se - re - na; Gio - ve s'al - le - gra,  
 glatt, så glatt på him - len ly - ser, Ju - pi - ter nå - digt,

le - gra Gio - ve s'al - le - gra di mi - rar sua fi - - -  
 nå - digt, Ju - pi - ter nå - digt ned mot Flo - ra my - - -

le - gra Gio - ve s'al - le - gra di mi - rar sua fi - - -  
 nå - digt, Ju - pi - ter nå - digt ned mot Flo - ra my - - -

8 Gio - ve s'al - le - gra di mi - rar sua fi - - - - - - - - -  
 Ju - pi - ter nå - digt ned mot Flo - ra my - - - - - - - - -

Gio - ve s'al - le - gra di mi - rar sua fi - glia, di mi - rar sua  
 Ju - pi - ter nå - digt ned mot Flo - ra my - ser, ned mot Flo - ra

(50)

glia. L'a - ria l'ac - qua, e la ter -  
 ser. Luf - ten, vatt - net och jor -

glia. L'a - ria, l'ac - qua, e la ter -  
 ser. Luf - ten, vatt - net och jor -

8 glia. L'a - ria, l'ac - qua, e la ter -  
 ser. Luf - ten, vatt - net och jor -

fi - glia. L'a - - - - ria, l'ac - - - - qua, e la ter -  
 my - ser. Luf - - - - ten, vatt - - - - net och jor -

(55)

ra è da - - - - mor pie - - - - na;  
 den fylls av E - - - - ros,

ra è da - mor, è da - mor, e da - mor pie - - - - na;  
 den nu fylls, jor - den fylls - - - - av E - - - - ros,

8 ra è da - mor pie - na, è da - mor pie - - - - na;  
 den fylls av E - ros, fylls - - - - av E - - - - ros,

ra è da - mor, è da - mor, è da - mor pie - - - - na;  
 den nu fylls, jor - den fylls - - - - av E - - - - ros,

60

Ogn' a - ni - mal d'a - mar si  
kär - le - kens eld på nytt hans

Ogn' a - ni - mal, ogn' a - ni - mal d'a - mar si  
kär - le - kens eld, kär - le - kens eld på nytt hans

Ogn' a - ni - mal d'a - mar, d'a - mar si  
kär - le - kens eld på nytt, på nytt hans

d'a - mar si  
på nytt hans

65

ri - con - si - glia, Ogn' a - ni - mal,  
gu - dom ger oss, kär - le - kens eld,

ri - con - si - glia, Ogn' a - ni - mal,  
gu - dom ger oss, kär - le - kens eld,

ri - con - si - glia, Ogn' a - ni - mal  
gu - dom ger oss, kär - le - kens eld

ri - con - si - glia, Ogn' a - ni - mal  
gu - dom ger oss, kär - le - kens eld

70

ogn' a - ni - mal d'a - mar si ri - con - si - glia.  
kär - le - kens eld på nytt hans gu - dom ger oss.

ogn' a - ni - mal d'a - mar si ri - con - si - glia.  
kär - le - kens eld på nytt hans gu - dom ger oss.

ogn' a - ni - mal d'a - mar si ri - con - si - glia.  
kär - le - kens eld på nytt hans gu - dom ger oss.

d'a - mar si ri - con - si - glia.  
på nytt hans gu - dom ger oss.

Övers. av D. Eliasson



# O Mirtillo

## O Myrtillus

Claudio Monteverdi  
1567 - 1643

5

0 Mir - til - lo, Mir - til - lo, a - ni - ma mi - a,  
0 Myr - til - lus, Myr - til - lus, äls - ka - de kä - re,

0 Mir - til - lo, Mir - til - lo, a - ni - ma mi - a,  
0 Myr - til - lus, Myr - til - lus, äls - ka - de kä - re,

0 Mir - til - lo, Mir - til - lo, a - ni - ma mi - a,  
0 Myr - til - lus, Myr - til - lus, äls - ka - de kä - re,

0 Mir - til - lo, Mir - til - lo, a - ni - ma mi - a, se ve -  
0 Myr - til - lus, Myr - til - lus, äls - ka - de kä - re, om du

0 Mir - til - lo, Mir - til - lo, a - ni - ma mi - a, se ve -  
0 Myr - til - lus, Myr - til - lus, äls - ka - de kä - re, om du

10

se ve - de - sti — qui den - tro co - mesta il cor — di que - sta se ve -  
om du så - ge — här in - ne hurdet står till — i hjär - tat, om du

se ve - de - sti qui den - tro co - mesta il cor — di que - sta se ve -  
om du så - ge här in - ne hurdet står till — i hjär - tat, om du

se ve - de - -  
om du så - -

8 de - sti qui den - tro co - mesta il cor — di que - sta  
så - ge här in - ne hurdet står till — i hjär - tat,

de - - - sti qui den - tro co - mesta il cor — di que - sta  
så - - - ge här in - ne hurdet står till — i hjär - tat,

de - sti qui den - tro co - mestailcor di que - sta che chia - mi cru - de -  
 så - ge här in - ne hur det står till i hjär - tat hos din så här - da,  
 de - sti qui den - tro co - mestailcor di que - sta  
 så - ge här in - ne hur det står till i hjär - tat  
 - - sti qui den - tro co - mestailcor di que - sta che chia - mi cru - de - lis -  
 - - ge här in - ne hur det står till i hjär - tat hos din så här - da, grym -

che chia - mi cru - de -  
 hos din så här - da,

lis - si - ma Ama - ril - - - li che chia - - - mi  
 grym - ma A - ma - ryl - - - lis, hos din så  
 che chia - - - mi cru - de - lis - si - ma A - ma - ril - -  
 hos din så här - da, grymma A - ma - ryl - lis,  
 si - ma A - ma - ril - li che chia - mi cru - de - lis - si -  
 ma A - ma - ryl - lis, hos din så här - da, grym - ma  
 che chia - - mi cru - de - lis - si -  
 hos din så här - da, grym - ma

lis - si - ma A - ma - ril - li che chia - mi  
 grym - ma A - ma - ryl - lis, hos din så

cru - de - lis - si - ma A - ma - ril - li; so ben che tu di lei quel -  
 här - da, grym - ma A - ma - ryl - lis, så skul - le du visst ha barm -  
 li A - ma - ril - - - li; so ben che tu di lei quel -  
 A - ma - ryl - - - lis, så skul - le du visst ha barm -  
 ma A - ma - ril - - - li;  
 A - ma - ryl - - - lis,  
 - ma A - ma - ril - - - li; so ben che tu di lei quel -  
 A - ma - ryl - - - lis, så skul - le du visst ha barm -

cru - de - lis - si - ma A - ma - ril - li;  
 här - da, grym - ma A - ma - ryl - lis,

35

la pie - tà che da lei chie - di a - vre - sti. O  
 här - tig - het, som du själv ford - rar av hen - ne. O

la pie - tà che da lei chie - di a - vre - sti. O A - - -  
 här - tig - het, som du själv ford - rar av hen - ne. O al - - -

8 la pie - tà che da lei chie - di a - vre - sti.  
 här - tig - het, som du själv ford - rar av hen - ne.

O A - - -  
 O al - - -

40

A - ni - me in a - mor trop - po in - fe - li - ci, che gio - vaa te, cor mio,  
 al - la som prä - vat o - lyck - lig kär - lek! Vad gag - nar dig, min vän,

- ni - me in a - mor trop - po in - fe - li - ci, che gio - vaa te, cor mio,  
 - la som prä - vat o - lyck - lig kär - lek! Vad gag - nar dig, min vän,

A - ni - me in a - mor trop - po in - fe - li - ci, che gio - vaa te, cor mio,  
 al - la som prä - vat o - lyck - lig kär - lek! Vad gag - nar dig, min vän,

8

- ni - me in a - mor trop - po in - fe - li - ci, che gio - vaa te, cor mio,  
 - la som prä - vat o - lyck - lig kär - lek! Vad gag - nar dig, min vän,

45

50

— l'es-ser a - ma - to? che gio - vaa me l'a - ver si ca - ro a - man -  
 — att du är äls - kad? Vad gag - nar mig, o - lyck - li - ga, din kär -

— l'es-ser a - ma - to? che gio - vaa me l'a - ver si ca - ro a - man -  
 — att du är äls - kad? Vad gag - nar mig, o - lyck - li - ga, din kär -

— l'es-ser a - ma - to? che gio - vaa me l'a - ver si ca - ro a - man -  
 — att du är äls - kad? Vad gag - nar mig, o - lyck - li - ga, din kär -

che gio - vaa me l'a - ver si ca - ro a - man -  
 Vad gag - nar mig, o - lyck - li - ga, din kär -

8

— l'es-ser a - ma - to?  
 — att du är äls - kad?

te? perchè, cru - do de-sti - no, — ne di-su-ni-sci tu se amor ne  
lek? Varför, ha - ta-de ö - de, — vill du väl skil-ja oss, när kär- lek

te? perchè, cru - do de-sti - no, — ne di-su-ni-sci tu se amor ne strin - -  
lek? Varför, ha - ta-de ö - de, — vill du väl skil-ja oss, när kär-lek bun - - -

te? perchè, cru - do de-sti - no, — ne di-su-ni-sci tu se amor ne  
lek? Varför, ha - ta-de ö - de, — vill du väl skil-ja oss, när kär-lek

perchè, cru - do de-sti - no, — ne di-su-ni-sci tu se amor ne strin - -  
Varför, ha - ta-de ö - de, — vill du väl skil-ja oss, när kär-lek bun - - -

strin-ge e tu per-chè ne strin - gi se ne parte il de-stin, per - fi-do a - mo - re e  
bun-dit? Och du, var-för oss bin - da, när nu ö-det oss skilt, tro - lö-sa ö - de? Och

- ge e tu per-chè ne strin - gi se ne parte il de-stin, per - fi-do a - mo - re e  
- dit? Och du, var-för oss bin - da, när nu ö-det oss skilt, tro - lö-sa ö - de? Och

strin-ge e tu  
bun-dit? Och du, —

e tu per-chè ne strin - gi se ne parte il de-stin, per - fi-do a - mo - re e  
och du, var-för oss bin - da, när nu ö-det oss skilt, tro - lö-sa ö - de? Och

ge e  
dit? Och

tu per-chè ne strin - gi se ne parte il de-stin, per - fi-do a - mo - re?  
du, var-för oss bin - da, när nu ö-det oss skilt, tro - lö-sa kär - lek?

tu per-chè ne strin - gi se ne parte il de-stin, per - fi-do a - mo - re?  
du, var-för oss bin - da, när nu ö-det oss skilt, tro - lö-sa kär - lek?

per-chè — ne strin - gi se ne parte il de-stin, per - fi-do a - mo - re?  
var-för — oss bin - da, när nu ö-det oss skilt, tro - lö-sa kär - - - lek?

tu per-chè ne strin - gi se ne parte il de-stin, per - fi-do a - mo - re?  
du, var-för oss bin - da, när nu ö-det oss skilt, tro - lö-sa kär - lek?

tu per-chè ne strin - gi se ne parte il de-stin, per - fi-do a - mo - re?  
du, var-för oss bin - da, när nu ö-det oss skilt, tro - lö-sa kär - lek?

# Lasciate mi morire!

Ack, vor' jag bland de döde!

Claudio Monteverdi  
1567 - 1643

Las - cia - te mi mo - ri - re, las -  
Ack, vor' jag bland de dö - de! Ack,

Las - cia - te mi mo - ri - re,  
Ack, vor' jag bland de dö - de!

Las - cia - te mi,  
Ack, vo - re jag,

Las - cia - te  
Ack, vo - re

Las - cia - te mi mo - ri - re, las -  
Ack, vor' jag bland de dö - de! Ack,

5

cia - te mi mo - ri - re!  
vor' jag bland de dö - de!

las - cia - te mi mo - ri - re!  
Ack, vor' jag bland de dö - de!

las - cia - te mi mo - ri - re!  
ack, vor' jag bland de dö - de!

mi, las - cia - te mi mo - ri - re! E che vo -  
jag, ack, vor' jag bland de dö - de! Vad är din

cia - te mi mo - ri - re!  
vor' jag bland de dö - de!

⑩

E che vo - le - te voi, che mi con - for - te in co - si  
 Vad är din me - ning, säg? Blott tröst du gi - ver, när så jag

le - te voi, che mi con - for - te in co - si du - - -  
 me - ning, säg? Blott tröst du gi - ver, när så jag så - - -

E che vo - le - te voi, che mi \_\_\_\_\_ con - for - te in co - si  
 Vad är din me - ning, säg? Blott tröst \_\_\_\_\_ du gi - ver, när så jag

⑮

Las -  
 Ack,

Las -  
 Ack,

du - ra sor - te, in co - si gran \_\_\_\_\_ mar - ti - re?  
 så - rad bli - ver, i mitt så här - - - da ö - de.

ra . sor - te, in co - si gran mar - ti - re?  
 rad bli - ver, i mitt så här - da ö - de.

du - ra sor - te, \_\_\_\_\_ in co - si gran mar - ti - re? Las - -  
 så - rad bli - ver, \_\_\_\_\_ i mitt så här - da ö - de. Ack \_\_\_\_\_

⑳

cia - te mi mo - ri - re! E che vo - le - te voi,  
 vor' jag bland de dö - de! Vad är din me - ning, säg?

cia - te mi mo - ri - re! E che vo - le - te voi,  
 vor' jag bland de dö - de! Vad är din me - ning, säg?

E che vo - le - te voi,  
 Vad är din me - ning, säg?

E che vo - le - te voi,  
 Vad är din me - ning, \_\_\_\_\_ säg?

cia - te mi mo - ri - re! E che vo - le - te voi, che  
 sor' jag bland de dö - de! Vad är din me - ning, säg? Blott

che mi con - for - te in co - si du - ra sor - te, in co - si  
Blott tröst du gi - ver, när så jag så - rad bli - ver; i mitt så

che mi con - for - te in co - si du - ra sor - te,  
Blott tröst du gi - ver; när så jag så - rad bli - ver,

che mi con - for - te in co - si du - ra sor - te,  
Blott tröst du gi - ver; när så jag så - rad bli - ver,

8 che mi con - for - te in co - si du - ra sor - te,  
Blott tröst du gi - ver; när så jag så - rad bli - ver,

mi con - for - te in co - si du - ra sor - te,  
tröst du gi - ver, när så jag så - rad bli - ver,

(25)

gran mar - ti - re? Las - cia - te mi mo -  
här - da ö - de. Ack, vor' jag bland de

in co - si gran mar - ti - re? Las - cia - te mi mo -  
i mitt så här - da ö - de. Ack, vor' jag bland de

in co - si gran mar - ti - re?  
i mitt så här - da ö - de.

8 in co - si gran mar - ti - re?  
i mitt så här - da ö - de.

— in co - si gran mar - ti - re? Las - cia - te mi mo -  
— i mitt så här - da ö - de. Ack, vor' jag bland de

(30)

ri - re, las - cia - te mi mo - ri - re!  
dö - del Ack, vor' jag bland de dö - del!

ri - re, las - cia - te mi mo - ri - re!  
dö - del! Ack, vor' jag bland de dö - del!

Las - cia - te mi, las - cia - te mi mo - ri - re!  
Ack, vo - re jag, ack, vor' jag bland de dö - del!

8 Las - cia - te mi, las - cia - te mi mo - ri - re!  
Ack, vo - re jag, ack, vor' jag bland de dö - del!

ri - re, las - cia - te mi mo - ri - re!  
dö - del Ack, vor' jag bland de dö - del!

Övers. av D. Eliasson

# April is in my Mistress' face

Friskt som april ditt anlet är

Thomas Morley  
1557 - 1603

A - pril is in my Mis-tress' face, A - pril is  
Friskt som a - pril ditt an - let är, friskt som a -

A - pril is in my Mis - - - tress' face,  
Friskt som a - pril ditt an - - - let är,

A - pril is  
Friskt som a -

A - pril is  
Friskt som a -

5

in my Mis-tress' face, my Mis - tress' face, A - pril is  
pril ditt an - let är, ditt an - let är, friskt som a -

A - pril is in my Mis-tress' face, A - pril is  
friskt som a - pril ditt an - let är, friskt som a -

8 in my Mis - tress' face, A - pril is in my Mis-tress'  
pril ditt an - let är, friskt som a - pril ditt an - let

in my Mis-tress' face A - pril is in my Mis-tress'  
pril ditt an - let är, friskt som a - pril ditt an - let

10

in my Mis-tress' face, And Ju-ly in her eyes hath place,  
pril ditt an - let är, och ju-li i din blick du bär,

in my Mis-tress' face, And Ju-ly in her eyes hath place,  
pril ditt an - let är, och ju-li i din blick du bär,

8 face, my Mis-tress' face, And  
är, ditt an - let är, och

face, my Mis-tress' face, And Ju-ly in her  
är, ditt an - let är, och ju-li i din



And Ju - ly in her eyes, in her eyes hath  
 och ju - li i din blick, i din blick du

And Ju - ly in her eyes, her eyes hath  
 och ju - li i din blick, din blick du

8 Ju - ly in her eyes hath place, in her eyes hath  
 ju - li i din blick du bär, i din blick du

eyes hath place, in her eyes hath  
 blick du bär, i din blick du

15 place. With - in her bo - som, with - in her bo - som is Sep - tem -  
 bär, men in - i brös - tet, men in - i brös - tet är sep - tem -

place. With - in her bo - som, with - in her bo - som is Sep - tem -  
 bär, men in - i brös - tet, men in - i brös - tet är sep - tem -

8 place. With - in her bo - som, with - in her bo - som is Sep -  
 bär, men in - i brös - tet, men in - i brös - tet är sep -

place. with - in her bo - som is Sep -  
 bär, men in - i brös - tet är sep -

25 - - - ber, But in her heart, but in her  
 - - - ber, och i din själ, och i din

- - - ber, but in her  
 - - - ber, och i din

8 tem - - - ber, But in her heart, her  
 tem - - - ber, och i din själ, din

tem - - - ber, but in her heart  
 tem - - - ber, och i din själ,

heart, her heart, a cold De - cem - - -  
 själ, din själ bor kall de - cem - - -

heart, her heart, a cold De - cem - - -  
 själ, din själ bor kall de - cem - - -

heart, a cold De - cem - - -  
 själ, bor kall de - cem - - -

but in her heart, a cold De - cem - - -  
 och i din själ bor kall de - cem - - -

30

ber; But in her heart, but in her  
 ber, och i din själ, och i din

ber; But in her heart, her heart, but in her  
 ber, och i din själ, din själ, och i din

ber; But in her heart, but in her  
 ber, och i din själ, och i din

ber; But in her heart,  
 ber, och i din själ,

35

heart, her heart, a cold De - cem - - - ber.  
 själ, din själ bor kall de - cem - - - ber.

heart, her heart, a cold De - cem - - - ber.  
 själ, din själ bor kall de - cem - - - ber.

heart, a cold De - cem - - - ber.  
 själ, bor kall de - cem - - - ber.

But in her heart, a cold De - cem - - - ber.  
 och i din själ bor kall de - cem - - - ber.

Övers. av D. Ellasson

# Dainty, fine, sweet nymph

Sköna nymf, så nätt och prydlig

Thomas Morley  
1557 - 1603

1. Dain-ty, fine, sweet nymph de light-ful, While the sun a-loft is  
2. Why a-las, are you so spite-ful, Dain-ty nymph, but, o, too  
1. Skö-na nymf, så nätt och prydlig, me-dan mor-gon-sol oss  
2. Var-för är du då så spy-dig, skö-na nymf, och grym än

1. Dain-ty, fine, sweet nymph de light-ful, While the sun a-loft is  
2. Why a-las, are you so spite-ful, Dain-ty nymph, but, o, too  
1. Skö-na nymf, så nätt och prydlig, me-dan mor-gon-sol oss  
2. Var-för är du då så spy-dig, skö-na nymf, och grym än

1. Dain-ty, fine, sweet nymph de light-ful, While the sun a-loft is  
2. Why a-las, are you so spite-ful, Dain-ty nymph, but, o, too  
1. Skö-na nymf, så nätt och prydlig, me-dan mor-gon-sol oss  
2. Var-för är du då så spy-dig, skö-na nymf, och grym än

8 1. Dain-ty, fine, sweet nymph de light-ful, While the sun a-loft is  
2. Why a-las, are you so spite-ful, Dain-ty nymph, but, o, too  
1. Skö-na nymf, så nätt och prydlig, me-dan mor-gon-sol oss  
2. Var-för är du då så spy-dig, skö-na nymf, och grym än

5  
mount-ing, Sit we here our love re-count-ing, Fa la la la  
cru-el, Wilt thou kill thy dear-est jew-el? Fa la la la  
sme-ker, än vi sit-ter här och le-ker, Tra la la la  
me-ra; vill du mig till döds tor-te-ra?

mount-ing, Sit we here our love re-count-ing, Fa la la, Fa  
cru-el, Wilt thou kill thy dear-est jew-el? Tra la la, Tra  
sme-ker, än vi sit-ter här och le-ker, Tra la la, Tra  
me-ra; vill du mig till döds tor-te-ra?

mount-ing, Sit we here our love re-count-ing, Fa la la la,  
cru-el, Wilt thou kill thy dear-est jew-el? Tra la la la  
sme-ker, än vi sit-ter här och le-ker, Tra la la la  
me-ra; vill du mig till döds tor-te-ra?

8  
mount-ing, Sit we here our love re-count-ing, Fa la la la  
cru-el, Wilt thou kill thy dear-est jew-el? Tra la la la  
sme-ker, än vi sit-ter här och le-ker, Tra la la la  
me-ra; vill du mig till döds tor-te-ra?

Fa la la la, Fa la la la  
Tra la la la, Tra la la la

(10)

la la la, Fa la la la la  
la la la la tra la la la la

la, Fa la la la la la la  
la Tra la la la la la la

Fa la la la la la la la  
tra la la la la la la la

la la la la la la la la la, Fa la la  
la la la la la la la la la tra la la

la la la la la la la la la la,  
la la la la la la la la la la

(15)

1. 2.

la, la, With sug-red glos - es, A-mong these ros - es,  
Kill, then, and bliss me, But first come kiss me,  
la, la, med kär-leks - glo - sor bland rö - da ro - sor,  
Men ska det ske mej, en kyss först ge mej!

la, la, With sug-red glos - es, A-mong these ros - es,  
Kill, then, and bliss me, But first come kiss me,  
la, la, med kär-leks - glo - sor bland rö - da ro - sor,  
Men ska det ske mej, en kyss först ge mej!

la, la, With sug-red glos - es, A-mong these ros - es,  
Kill, then, and bliss me, But first come kiss me,  
la, la, med kär-leks - glo - sor bland rö - da ro - sor,  
Men ska det ske mej, en kyss först ge mej!

la, la, With sug-red glos - es, A-mong these ros - es,  
Kill, then, and bliss me, But first come kiss me,  
la, la, med kär-leks - glo - sor bland rö - da ro - sor,  
Men ska det ske mej, en kyss först ge mej!

Fa la la la la la, Fa la  
 Tra la la la la la, tra la

Fa la la la la, Fa la la la la la  
 Tra la la la la, tra la la la la la

Fa la la la la Fa la la la la  
 Tra la la la la tra la la la la

Fa la la la, Fa la la la la la  
 Tra la la la, tra la la la la la

(20)

la la la la la, Fa la la, Fa la la la  
 la la la la la, tra la la tra la la la

Fa la la la, Fa la la la, Fa la la, Fa la  
 tra la la la, tra la la la, tra la la, tra la

la la la la la, Fa la la la  
 la la la la la, tra la la la

Fa la la la la, Fa la, Fa la la la la  
 tra la la la la, tra la, tra la la la la

la la la la, Fa la la la, Fa la la  
 la la la la, tra la la la la, tra la la

Fa la la la la la la la la la — la la.  
 tra la la la la la la la la la — la la.

la la la la la la la la la la la la.  
 la la la la la la la la la la la la.

la, Fa la la la la Fa la la la la.  
 la tra la la la tra la la la la la.

la la la, Fa la la la la la la la la la la.  
 la la la tra la la la la la la la la la.

la, Fa la la la la la la la la la.  
 la tra la la la la la la la la la.

# Sing we and chant it

## Med fröjd och gamman

Thomas Morley  
 1557 - 1603

⑤

Sing we and chant it, While lovedoth grant it, Fa la la la la  
 Med fröjd och gam - man sjung - om till - sam - man, tra la la la la

Sing we and chant it, While love doth grant it, Fa la la  
 Med fröjd och gam - man sjung - om till - sam - man, tra la la

Sing we and chant it, While love doth grant it, Fa la la  
 Med fröjd och gam - man sjung - om till - sam - man, tra la la

8 Sing we and chant it, While love doth grant it, Fa la  
 Med fröjd och gam - man sjung - om till - sam - man, tra la

Sing we and chant it, While love doth grant it, Fa la la la la  
 Med fröjd och gam - man sjung - om till - sam - man, tra la la la la

⑩

la la la, Fa la la la. Not long youth last - eth, And old age  
 la la la, tra la la la! I ungdoms - vå - ren snabbt fly - ga

la la la, Fa — la la la la. Not long youth last - eth, And old age  
 la la la, tra — la la la la! I ungdoms - vå - ren snabbt fly - ga

la la la, Fa la la la. Not long youth last - eth, And old age  
 la la la, tra la la la! I ungdoms - vå - ren snabbt fly - ga

8 la la la, Fa la la la. Not long youth last - eth, And old age  
 la la la, tra la la la! I ungdoms - vå - ren snabbt fly - ga

la la, Fa la la la la la.  
 la la, tra la la la la la!

(15)

hast-eth; Now is best lei-sure To take our plea-sure.  
*å - ren. Se nö-jet loc - kar, dess dru - vor ploc - ka,*

hast-eth; Now is best lei-sure To take our plea-sure. Fa la  
*å - ren. Se nö-jet loc - kar, dess dru - vor ploc - ka, tra la*

hast-eth; Now is best lei-sure To take our plea-sure. Fa la la  
*å - ren. Se nö-jet loc - kar, dess dru - vor ploc - ka, tra la la*

hast-eth; Now is best lei-sure To take our plea-sure. Fa la  
*å - ren. Se nö-jet loc - kar, dess dru - vor ploc - ka, tra la*

Fa la  
 tra la

(20)

Fa la la la la la, Fa la la la la la!  
*tra la la la la la tra la la la la!*

la la la la la la, Fa la la la la la la la!  
*la la la la la la tra la la la la la la!*

la, Fa la la la la la la la la la la!  
*la tra la la la la la la la la la!*

la la la la, Fa la la la la la la Fa la la la la!  
*la la la la tra la la la la tra la la la la!*

la la la la la la, Fa la la la la la la la la!  
*la la la la la tra la la la la la la la!*

(25)

All things in - vite us Now to de - light us, Fa la la la la la la la  
*Till dig det väd - jas: glöm ej att gläd - jas, trala la la la la la la*

All things in - vite us Now to de - light us, Fa la la la la la, Fa  
*Till dig det väd - jas: glöm ej att gläd - jas, tra la la la la la tra*

All things in - vite us Now to de - light us, Fa la la la la la  
*Till dig det väd - jas: glöm ej att gläd - jas, tra la la la la la*

All things in - vite us Now to de - light us, Fa la la la la la  
*Till dig det väd - jas: glöm ej att gläd - jas, tra la la la la la*

All things in - vite us Now to de - light us, Fa la la la la la la, Fa  
*Till dig det väd - jas: glöm ej att gläd - jas, trala la la la la la tra*

30

35

Fa la la la! Hence, care, be pack - ing, No mirth be lack - ing;  
 tra la la la! Så gör dig le - dig om-kring att se dig,  
 la la la la! Hence, care, be pack - ing, No mirth be lack - ing;  
 la la la la! Så gör dig le - dig om-kring att se dig,  
 Fa la la la! Hence, care, be pack - ing, No mirth be lack - ing;  
 tra la la la! Så gör dig le - dig om-kring att se dig,  
 Fa la la la! Hence, care, be pack - ing, No mirth be lack - ing;  
 tra la la la! Så gör dig le - dig om-kring att se dig,  
 la la la la!  
 la la la la!

40

Let spare no trea - sure To live in plea - sure. Fa la la  
 din skatt ej spa - ra att lyck - lig va - ra, tra la la  
 Let spare no trea - sure To live in plea - sure. Fa la la la la la la  
 din skatt ej spa - ra att lyck - lig va - ra, tra la la la la la la  
 Let spare no trea - sure To live in plea - sure. Fa la la la  
 din skatt ej spa - ra att lyck - lig va - ra, tra la la la  
 Let spare no trea - sure To live in plea - sure. Fa la la la la la  
 din skatt ej spa - ra att lyck - lig va - ra, tra la la la la la  
 Fa la la la la la  
 tra la la la la la

45

la la la la, Fa la la la la!  
 la la la la, tra la la la la!  
 la, Fa la la la la la la la la!  
 la, tra la la la la la la la la!  
 Fa la la la la la la, Fa la la la la!  
 tra la la la la la, tra la la la la!  
 la, Fa la la la la la la, Fa la la la la!  
 la tra la la la la la la, tra la la la la!  
 la, Fa la la la la la la la la!  
 la, tra la la la la la la la la!  
 la, Fa la la la la la la la la!  
 la, tra la la la la la la la la!



# Ik weet en Frauken amoreus

## Jag vet en jungfru amorös

Okänd tonsättare  
1500-talet

Ik weet en Frau-ken a - mo - reus, die  
Jag vet en jung-fru a - mo - rös, för

Ik weet en Frau-ken a - mo-reus, die  
Jag vet en jung-fru a - mo-rös, för

Ik weet en Frau-ken a - mo-reus, die  
Jag vet en jung-fru a - mo-rös, för

Ik weet en Frau-ken a - mo -  
Jag vet en jung-fru a - mo -

5

ik van Her-ten min - - ne; ihr We-sen is so  
den mitt hjär-ta brin - - ner, dess växt är fin och

ik van Her - - - ten min - - - ne; ihr We-sen  
den mitt hjär - - - ta brin - - - ner, dess växt är

8 ik van Her-ten min - - ne; ihr We-sen is so gra-ti -  
den mitt hjär-ta brin - - ner, dess växt är fin och gra-ti -

reus, die ik van Her - ten min - ne; ihr We-sen is  
rös, för den mitt hjär - ta brin - ner, dess växt är fin

10

gra-ti - eus, sie steht in mi-nem Sin - ne; \_\_\_  
gra-ti - ös, hon går ej ur mitt sin - ne. \_\_\_

is so gra-ti - eus, sie steht in mi-nem Sin - ne; \_\_\_  
fin och gra-ti - ös, hon går ej ur mitt sin - ne. \_\_\_

8 eus, sie steht \_\_\_ in mi - nem Sin - ne; gra-ti -  
ös, hon går \_\_\_ ej ur mitt sin - ne. I all -

so gra-ti - eus, sie steht in mi-nem Sin - - ne; gra-ti -  
och gra-ti - ös, hon går ej ur mitt sin - - ne. I all -

15

gra - ti -  
I all -

8 eus is sie, is sie in al - - - ler Stund, gra -  
ting, i all - - ting rö - jes hen - - - nes charm, i

- eus is sie, is sie in al - - - ler Stund, gra -  
- ting, i all - - - ting rö - jes hen - - - nes charm, i

20

8 eus is sie, is sie in al - - - ler Stund, man findt der  
ting, i all - - ting rö - jes hen - - - nes charm, var fin - ner

- eus is sie in al - - - ler Stund, in al -  
- ting rö - - - jes hen - - - nes charm, rö - jes hen -

8 ti - eus is sie in al - - - ler Stund, man  
all - ting rö - jes hen - - - nes charm, en

ti - eus is sie in al - - - ler Stund,  
all - ting rö - - - jes hen - nes charm,

25

nit ve - - - le, man findt der nit ve -  
man dess li - ke, var fin - ner man dess -

- ler Stund; man findt der nit ve - - - le, findt nit so  
- nes charm; var fin - ner man dess li - - - ke, var finns dess

8 findt der nit so ve - - - le, man findt der  
fin - ner man dess li - - - ke, var fin - ner

man findt der nit so ve - - -  
var fin - ner man dess li - - -

30

le, nit ve - le, wann sie hat ei - nen la - chen - den  
ke, dess li - ke, en mun som ler och en blick så

ve - - le, wann sie hat ei - nen la - chen - den  
li - - ke, en mun som ler och en blick så

8 nit so ve - le, wann sie hat ei - nen la - chen - den  
man dess li - ke, en mun som ler och en blick så

le, nit ve - le, wann sie hat ei - nen la - chen - den  
ke, dess li - ke, en mun som ler och en blick så

35

Mund, twee Bor - sten rondt, und ein snee - wit - te Keh -  
varm, en run - dad barm och skuld - ror två snö - vi -

Mund, twee Bor - sten rondt, und ein snee - wit - te  
varm, en run - dad barm och skuld - ror två snö -

8 Mund, twee Bor - sten rondt, und ein snee - wit - te  
varm, en run - dad barm och skuld - ror två snö -

Mund, twee Bor - sten rondt, und ein snee - wit - te  
varm, en run - dad barm och skuld - ror två snö -

40

Keh - le, und ein snee - wit - te Keh - le, Keh - le.  
vi - te, och skuld - ror två snö - vi - te, snö - vi - te.

8 Keh - le, und ein snee - wit - te Keh - le.  
vi - te, och skuld - ror två snö - vi - te.

Keh - le, und ein snee - wit - te Keh - le.  
vi - te, och skuld - ror två snö - vi - te.

Övers. av D. Eliasson

# Hüt du dich!

Akta dej!

Caspar Othmayr  
1515-1553

(5)

1. Ich weiss mir ein Maid-lein hübsch und fein. Hüt du  
2. Sie hat zwei Aug-lein, die sind braun. Hüt du  
1. *En flic-ka så fa-ger här jag ser. Ak - - ta*  
2. *Och bru - na ö - gon har hon två. Ak - - ta*

1. Ich weiss mir ein Maid-lein hübsch und fein. Hüt du  
2. Sie hat zwei Aug-lein, die sind braun. Hüt du  
1. *En flic-ka så fa-ger här jag ser. Ak - ta*  
2. *Och bru - na ö - gon har hon två. Ak - ta*

*c. f.*  
1. Ich weiss mir ein Maid-lein hübsch und fein. Hüt du  
2. Sie hat zwei Aug-lein, die sind braun. Hüt du  
1. *En flic-ka så fa-ger här jag ser. Ak - ta*  
2. *Och bru - na ö - gon har hon två. Ak - ta*

(10)

dich! Ich weiss mir ein Maid-lein hübsch und fein, ich weiss mir ein Maid-lein  
dich! Sie hat zwei Aug-lein, die sind braun, sie hat zwei Aug-lein,  
dej! *En flic-ka så fa-ger här jag ser, en flic-ka så fa-ger*  
dej! *Och bru - na ö - gon har hon två, och bru - na ö - gon*

dich! Ich weiss mir ein Maid-lein  
dich Sie hat zwei Aug-lein,  
dej! *En flic-ka så fa-ger*  
dej! *Och bru - na ö - gon*

(15) (20)

hübsch und fein, sie kann wohl falsch und freund-lich sein, sie kann wohl falsch und  
die sind braun, sie sieht dich nicht an durch ein Zaun, sie sieht dich nicht an  
här jag ser, *väl är hon falsk när mun-nen ler, väl är hon falsk när*  
har hon två, *dess blic-kar lätt dig fäng-a må, dess blic-kar lätt dig*

hübsch und fein, sie kann wohl falsch und freund-lich sein,  
die sind braun, sie sieht dich nicht an durch ein Zaun,  
här jag ser, *väl är hon falsk när mun-nen ler,*  
har hon två, *dess blic-kar lätt dig fäng-a må,*

(25)

freund-lich sein,  
durch ein Zaun. Hüt du dich! Hüt du dich! Hüt du  
mun-nen ler.  
fång-a må. Ak-ta dej, ak-ta dej, ak-ta

Hüt du dich! Hüt du dich! Hüt du  
Ak-ta dej, ak-ta dej, ak-ta

Hüt du dich! Hüt du dich!  
Ak-ta dej, ak-ta dej!

Hüt du dich! Hüt du dich! Hüt du dich! Ver  
Ak-ta dej, ak-ta dej! ak-ta dej! Tro

(30) (35)

dich! Ver-trau ihr nicht: sie nar-ret dich! Hüt du dich, ver-trau  
dej! Tro hen-ne ej, hon lu-rar dej! Ak-ta dej, tro hen - -

dich! Ver-trau ihr nicht: sie nar-ret dich! Hüt du dich, vertrau ihr nicht: sie  
dej! Tro hen-ne ej, hon lu-rar dej! Ak-ta dej, tro hen-ne ej, hon

Hüt du dich! Ver-trau ihr nicht: sie  
Ak-ta dej, tro hen-ne ej, hon

trau ihr nicht!  
hen-ne ej!

Hüt du dich! Ver-trau ihr nicht: sie  
Ak-ta dej, tro hen-ne ej, hon

(40)

ihr nicht: sie nar-ret dich, sie nar-ret dich!  
- - ne ej, hon lu-rar dej, hon lu-rar dej!

nar-ret dich, sie nar-ret dich, sie nar-ret dich, sie nar-ret dich!  
lu-rar dej, hon lu-rar dej, hon lu-rar dej, hon lu-rar dej!

nar-ret dich, sie nar-ret dich!  
lu-rar dej, hon lu-rar dej!

nar-ret dich, sie nar-ret dich, sie nar-ret dich!  
lu-rar dej, hon lu-rar dej, hon lu-rar dej!

Tysk folkvisa.

Övers. av D. Eliasson

# Mir ist ein feins brauns Maidelein

En flicka fin med brunt i blick

Caspar Othmayr  
1515 - 1553

Mir ist ein feins brauns Mai - de - lein ge - fal - len in mein  
Gott ich sollt heint bei ihr sein, mein Trau - ren führ da -  
*En flic - ka fin med brunt i blick jag fått ut - i min*  
*jag hos hen - ne va - ra fick, ej här i sorg jag*

Mir ist ein feins brauns Mai - de - lein ge - fal - len in mein  
Gott ich sollt heint bei ihr sein, mein Trau - ren führ da -  
*En flic - ka fin med brunt i blick jag fått ut - i min*  
*jag hos hen - ne va - ra fick, ej här i sorg jag*

Sinn, mir ist ein feins brauns Mai - de - lein ge - fal - len in mein  
hin, wollt Gott ich sollt heint bei ihr sein, mein Trau - ren führ da -  
*håg. En flic - ka fin med brunt i blick jag fått ut - i min*  
*læg. Om jag hos hen - ne va - ra fick, ej här i sorg jag*

Sinn, mir ist ein feins brauns Mai - de - lein ge - fal - len in mein  
hin, wollt Gott ich sollt heint bei ihr sein, mein Trau - ren führ da -  
*håg. En flic - ka fin med brunt i blick jag fått ut - i min*  
*læg. c. f. Om jag hos hen - ne va - ra fick, ej här i sorg jag*

Mir ist ein feins brauns Mai - de - lein ge - fal - len in mein  
Wollt Gott ich sollt heint bei ihr sein, mein Trau - ren führ da -  
*En flic - ka fin med brunt i blick jag fått ut - i min*  
*Om jag hos hen - ne va - ra fick, ej här i sorg jag*

1. 2.  
Sinn, Wollt hin. Kein Tag noch Nacht hab ich kein Ruh, das schafft ihr  
*håg. Om läg. Den skö - nas an - let var mi - nut för mi - na*

Sinn, Wollt hin. Kein Tag noch Nacht hab ich kein  
*håg. Om läg. Den skö - nas an - let var mi -*

8 Sinn, hin. Kein Tag noch Nacht hab ich kein Ruh, das  
*håg. läg. Den skö - nas an - let var mi - nut för*

Kein Tag noch Nacht hab ich kein Ruh, das  
*Den skö - nas an - let var mi - nut för*

schön Ge - stalt,  
tan - kar står.

Ruh, das schafft ihr schön Ge - stalt,  
nut för mi - na tan - kar står.

8 schafft ihr schön Ge - stalt, Ich weiss nit was ich  
mi - na tan - kar står. Jag vet ej vad jag

schafft ihr schön Ge - stalt, ich weiss nit  
mi - na tan - kar står. Jag vet ej,

ich weiss nit was ich für - der tu, mein  
Jag vet ej, vad jag gör till slut, hon

ich weiss nit was ich für - der  
Jag vet ej, vad jag gör till

8 für - der tu, mein feins Lieb macht mich alt,  
gör till slut, hon ger mig grå - a hår.

was ich für - der tu,  
vad jag gör till slut,

feins Lieb macht mich alt, mein feins Lieb macht mich alt.  
ger mig grå - a hår, hon ger mig grå - a hår.

tu, mein feins Lieb macht mich alt, mein feins Lieb macht mich alt.  
slut, hon ger mig grå - a hår, hon ger mig grå - a hår.

8 ich weiss nit was ich für - der tu, mein feins Lieb macht mich alt.  
Jag vet ej, vad jag gör till slut, hon ger mig grå - a hår.

ich weiss nicht was ich für - der tu, mein feins Lieb macht mich alt.  
Jag vet ej, vad jag gör till slut, hon ger mig grå - a hår.

Övers. av D. Eliasson

# Es ist ein Schnee gefallen

## Den första snön har fallit

Caspar Othmayr  
1515 - 1553

Es ist ein Schnee ge - fal - len, wann es ist noch —  
Den förs - ta snön har fal - lit, långt in - nan det —

Es ist ein Schnee ge - fal - len, wann es ist noch  
Den förs - ta snön har fal - lit, långt in - nan det

*f*  
Es ist ein Schnee ge - fal - len, wann es ist noch nit  
Den förs - ta snön har fal - lit, långt in - nan det var

Es ist ein Schnee ge - fal - len, wann es — ist noch  
Den förs - ta snön har fal - lit, långt in - nan det

5

nit Zeit, ich wollt zu mei-nem Buh-len gan, der Weg ist mir  
var tid. Om jag vill gå till vän-nen min, snön spär-rar vä - -

nit Zeit, ich wollt zu mei-nem Buh-len gan, der Weg ist mir ver -  
var tid. Om jag vill gå till vän-nen min, snön spär-rar vä - gen -

*f*  
Zeit, — ich wollt zu mei-nem Buh-len gan, der Weg ist mir ver -  
tid. — Om jag vill gå till vän-nen min, snön spär-rar vä - gen -

nit Zeit, ich wollt zu mei-nem Buh-len gan, der Weg ist mir —  
var tid. Om jag vill gå till vän-nen min, snön spär-rar vä - -

10

ver - schneit, ich wollt zu mei-nem Buh-len gan, der Weg ist mir ver-schneit.  
gen dit. Om jag vill gå till vän-nen min, snön spär-rar vä - gen dit.

schneit,  
dit. — ich wollt zu mei-nem Buh-len gan, der Weg ist mir ver-schneit.  
Om jag vill gå till vän-nen min, snön spär-rar vä - gen dit

*f*  
schneit,  
dit. — ich wollt zu mei-nem Buh-len gan, der Weg ist mir ver-schneit.  
Om jag vill gå till vän-nen min, snön spär-rar vä - gen dit.

ver - schneit, ich wollt zu mei-nem Buh-len gan, der Weg ist mir ver-schneit.  
gen dit. Om jag vill gå till vän-nen min, snön spär-rar vä - gen dit.

Övers. av D. Eliasson



# Herzlich tut mich erfreuen

Av hjärtat vill jag prisa

Michael Praetorius  
1571 - 1621

Herz-lich tut mich er-freu - en die fröh-lich Som - mer-zeit, all  
Av hjär-tat vill jag pri - sa den skö - na som - marns dar; då

Herz-lich tut mich er-freu - en die fröh - lich Sommer-zeit, all  
Av hjär-tat vill jag pri - sa den skö - na sommarns dar; då

8 Herz-lich tut mich er-freu - en die fröh-lich Som - mer-zeit, all  
Av hjär-tat vill jag pri - sa den skö - na som - marns dar; då

Herz-lich tut mich er-freu - en die fröh-lich Som - mer-zeit, all  
Av hjär-tat vill jag pri - sa den skö - na som - marns dar; då

5  
10  
mein Ge-blüt er-neu-en, der Mai viel Wohllust geit; die Lerch tut sich erschwingen mit  
blomstren å-ter vi-sa sin fäg - ring un-der-bar; då lär-kan glatt sig svingar i

mein Ge-blüt er-neu-en, der Mai viel Wohllust geit; die Lerch tut sich erschwingen mit  
blomstren å-ter vi-sa sin fäg - ring un-der-bar; då lär-kan glatt sig svingar i

8  
mein Ge-blüt er-neu-en, der Mai viel Wohl-lust geit; die Lerch tut sich erschwingen mit  
blomstren å-ter vi-sa sin fäg-ring un - der - bar; då lär-kan glatt sig svingar i

mein Ge-blüt er-neu-en, der Mai viel Wohllust geit; die Lerch tut sich erschwingen mit  
blomstren å-ter vi-sa sin fäg - ring un-der-bar; då lär-kan glatt sig svingar i

15  
ih-rem hel-len Schall, lieb-lich die Vöglein sin - gen, vor - aus die Nach-ti - gall.  
luf-tens vi - da sal, då sången ljuv-ligt kling - ar från gök och näk-ter - gal.

ih-rem hel-len Schall, lieb-lich die Vöglein sin - gen, vor - aus die Nach - ti - gall.  
luf-tens vi - da sal, då sången ljuv-ligt kling - ar från gök och näk-ter - gal.

8  
ih-rem hel-len Schall, lieb-lich die Vöglein sin - gen, vor - aus die Nach-ti - gall.  
luf-tens vi - da sal, då sången ljuv-ligt kling - ar från gök och näk-ter - gal.

ih-rem hel-len Schall, lieb-lich die Vöglein sin - gen, vor - aus die Nach-ti - gall.  
luf-tens vi - da sal, då sången ljuv-ligt kling - ar från gök och näk-ter - gal.

Övers av D. Eliasson

# Nach grüner Farb mein Herz verlangt

## Till ljus och grönska hjärtat trår

Michael Praetorius  
 1571 - 1621

1. Nach grü - ner Farb mein Herz ver - langt in  
 2. Nach grü - ner Farb mein Herz ver - langt in  
 1. Till ljus och gröns - ka hjär - tat trår i  
 2. Till ljus och gröns - ka hjär - tat trår i

8  
 1. Nach grü - ner Farb mein Herz ver - langt in  
 2. Nach grü - ner Farb mein Herz ver - langt in  
 1. Till ljus och gröns - ka hjär - tat trår i  
 2. Till ljus och gröns - ka hjär - tat trår i

5

die - ser trü - ben Zeit, der grim - mig Win - ter währt so lang, der  
 die - ser Win - ter - zeit, kein Blätt - lein an den Bäu - men hangt, der  
 den - na dyst - ra tid, ty vin - terns makt är grym och svår, snön  
 den - na dyst - ra tid. Ej mer i löv - skrud sko - gen står, snön

8  
 die - ser trü - ben Zeit, der grim - mig Win - ter währt so lang, der  
 die - ser Win - ter - zeit, kein Blätt - lein an den Bäu - men hangt, der  
 den - na dyst - ra tid, ty vin - terns makt är grym och svår, snön  
 den - na dyst - ra tid. Ej mer i löv - skrud sko - gen står, snön

10

Weg ist mir ver - schneit, die süs - sen Vög - lein jung und  
 Weg ist mir ver - schneit, All Freud und Lust wird jet - zo  
 spär - rar vä - gen hit. Och få - gel - rös - tens gla - da  
 spär - rar vä - gen hit. För u - tan lust av som - marns

8  
 Weg ist mir ver - schneit, die süs - sen Vög - lein jung und  
 Weg ist mir ver - schneit, All Freud und Lust wird jet - zo  
 spär - rar vä - gen hit. Och få - gel - rös - tens gla - da  
 spär - rar vä - gen hit. För u - tan lust av som - marns

alt, die hört man lang nit meh; das  
feil, die uns der Som - mer bringt. Gott  
låt ej läng - re nu jag hör, ty  
art jag sit - ter svag och blek. Gud

(15)

tut des ar - gen Win - ters Gwalt, der treibt die Vög - lein  
geb dem Som - mer Glück und Heil, der zieht nach Mit - ten -  
vin - ter - ky - lan bi - ter hårt och ja - gar sko - gens  
gi - ve som - marn kraft och fart, att han mot vin - tern

Vög -  
Mit -  
sko -  
vin -

aus dem Walt mit Reif und kal - tem Schnee.  
tag am Seil, dass er den Win - ter zwingt.  
spel - män bort med rim - frost, is och snö.  
seg - rar snart i de - ras täv - lings - lek.

aus dem Walt mit Reif und kal - tem Schnee.  
tag am Seil, dass er den Win - ter zwingt.  
spel - män bort med rim - frost, is och snö.  
seg - rar snart i de - ras täv - lings - lek.

lein aus dem Walt mit Reif und kal - tem Schnee.  
ten - tag am Seil, dass er den Win - ter zwingt.  
gens spel - män bort med rim - frost, is och snö.  
tern seg - rar snart i de - ras täv - lings - lek.

# Nun laube, Lindlein, laube

Du gröna lind där står

Michael Praetorius  
1571 - 1621

Nun lau - be, Lind - lein, lau - be, nicht län - ger ichs er - trag, — ich  
Hast du dein Lieb ver - lo - ren, hast du ein traurigen Tag: — Geh  
Das ei - ne ist von Rau - te, das andervon grü - nem Klee; — die  
Wasschickt er mir denn wie - der? von Gold ein Rin - ge - lein; — dar -  
*Du grö - na lind där stän - dar, så en - sam går jag här: — Jag*  
*Om du din vän för - lo - rat, om sorg ditt hjär - ta bär: — så*  
*Den e - na är av väpp - ling, den and - ra av vän - de - rot, — dem*  
*Vad skickar handå till - ba - ka? En gyl - le - ne ring åt mig; — på*

Nun lau - be, Lind - lein, — lau - be, nicht län - ger ichs — er - trag, ich  
Hast du dein Lieb ver — lo ren, hast du ein trau - rigen Tag: Geh  
Das ei - ne ist von — Rau - te, das andervon grü - nem Klee; die  
Wasschickt er mir denn — wie - der? von Gold ein Rin - ge - lein; dar -  
*Du grö - na lind där — stän - dar, så en - sam går — jag här: Jag*  
*Om du din vän för - lo - rat, om sorg ditt hjär - ta bär: — så*  
*Den e - na är av — väpp - ling, den and - ra av vän - de - rot, — dem*  
*Vad skickar handå till - ba - ka? En gyl - le - ne ring — åt mig; på*

Nun lau - be, Lindlein, lau - be, nicht län - ger ichs er - trag, — ich  
Hast du dein Lieb ver - lo - ren, hast du ein traurigen Tag: — Geh  
Das ei - ne ist von Rau - te, das andervon grü - nem Klee; — die  
Wasschickt er mir denn wie - der? von Gold ein Rin - ge - lein; — dar -  
*Du grö - na lind där stän - dar, så en - sam går jag här: — Jag*  
*Om du din vän för - lo - rat, om sorg ditt hjär - ta bär: — så*  
*Den e - na är av väpp - ling, den andra av vän - de - rot, — dem*  
*Vad skickar handå till - ba - ka? En gyl - le - ne ring åt mig; — på*

hab mein Lieb ver - lo - ren, hab gar ein trau - rigen Tag.  
un - ter je - nes Lind - lein brich dir zwei Kränz - lein ab.  
schick ich mei - nem Buh - len, ob er es ha - ben will.  
auf da steht ge - schrie - ben: Schöns Lieb, ver - giss nicht mein.  
*har min vän för - lo - rat, stor sorg i hjär - tat bär: —*  
*gå in - un - der lin - den och bind två kran - sar där: —*  
*sän - der jag min gos - se, om han vill ta dem mot. —*  
*den står sä - kert skri - vet: Min älsk - ling, glöm ej mig!*

hab mein Lieb ver - lo - ren, hab gar ein trau - ri - gen Tag.  
un - ter je - nes — Lind - lein brich dir zwei Kränz lein ab.  
schick ich mei - nem — Buh - len, ob er es ha - ben — will.  
auf da steht ge - schrie - ben: Schöns Lieb, ver - giss nicht — mein.  
*har min vän för - lo - rat, stor sorg i hjär - tat — bär: —*  
*gå in - un - der — lin - den och bind två kran - sar — där: —*  
*sän - der jag min — gos - se, om han vill ta dem — mot. —*  
*den står sä - kert — skri - vet: Min älsk - ling, glöm ej — mig! —*

hab mein Lieb ver - lo - ren, hab gar ein trau - rigen Tag.  
un - ter je - nes Lind - lein brich dir zwei Kränz - lein ab.  
schick ich mei - nem Buh - len, ob er es ha - ben will.  
auf da steht ge - schrie - ben: Schöns Lieb, ver - giss nicht mein.  
*har min vän för - lo - rat, stor sorg i hjär - tat bär: —*  
*gå in - un - der lin - den och bind två kran - sar där: —*  
*sän - der jag min gos - se, om han vill ta dem mot. —*  
*den står sä - kert skri - vet: Min älsk - ling, glöm ej mig!*

Üvers. av D. Eliasson

# In these delightful, pleasant groves

I denna täcka, ljuva lund

Henry Purcell  
1658 - 1695

(5)

In these de-light-ful, pleas-ant groves, In these de-light-ful, pleas-ant  
I den-na täc-ka, lju-va lund, i den-na täc-ka, lju-va

In these de-light-ful, pleas-ant groves, In these de-light-ful, pleas-ant  
I den-na täc-ka, lju-va lund, i den-na täc-ka, lju-va

8 In these de-light-ful, pleas-ant groves, In these de-light-ful, pleas-ant  
I den-na täc-ka, lju-va lund, i den-na täc-ka, lju-va

In these de-light-ful, pleas-ant groves, In these de-light-ful, pleas-ant  
I den-na täc-ka, lju-va lund, i den-na täc-ka, lju-va

groves, Let us cel-e-brate, let us cel-e-brate, let us cel-e-brate our  
lund låt oss fi-ra nu, låt oss fi-ra nu, låt oss fi-ra nu vår

groves, Let us cel-e-brate, let us cel-e-brate, let us cel-e-brate our  
lund låt oss fi-ra nu, låt oss fi-ra nu, låt oss fi-ra nu vår

8 groves, Let us cel-e-brate, let us cel-e-brate, let us cel-e-brate our  
lund låt oss fi-ra nu, låt oss fi-ra nu, låt oss fi-ra nu vår

groves, Let us cel-e-brate, let us cel-e-brate, let us cel-e-brate our  
lund låt oss fi-ra nu, låt oss fi-ra nu, låt oss fi-ra nu vår

(10)

hap-py, hap-py loves, In these de-light-ful, pleas-ant groves, In these de-light-ful,  
ung-a lyc-kas stund. I den-na täc-ka, lju-va lund, i den-na täc-ka

hap-py, hap-py loves, In these de-light-ful, pleas-ant groves, In these de-light-ful,  
ung-a lyc-kas stund. I den-na täc-ka, lju-va lund, i den-na täc-ka

8 hap-py, hap-py loves, In these de-light-ful, pleas-ant groves, In these de-light-ful,  
ung-a lyc-kas stund. I den-na täc-ka, lju-va lund, i den-na täc-ka

hap-py, hap-py loves, In these de-light-ful, pleas-ant groves, In these de-light-ful,  
ung-a lyc-kas stund. I den-na täc-ka, lju-va lund, i den-na täc-ka

(15)

(20)

pleas - ant groves, Let us cel - e-brate, let us cel - e-brate, let us cel - e-brate our  
lju - va lund låt oss fi - ra nu, låt oss fi - ra nu, låt oss fi - ra nu vår

pleas - ant groves, Let us cel - e-brate, let us cel - e-brate, let us cel - e-brate our  
lju - va lund låt oss fi - ra nu, låt oss fi - ra nu, låt oss fi - ra nu vår

8 pleas - ant groves, Let us cel - e-brate, let us cel - e-brate, let us cel - e-brate our  
lju - va lund låt oss fi - ra nu, låt oss fi - ra nu, låt oss fi - ra nu vår

pleas - ant groves, Let us cel - e-brate, let us cel - e-brate, let us cel - e-brate our  
lju - va lund låt oss fi - ra nu, låt oss fi - ra nu, låt oss fi - ra nu vår

(25)

hap - py, hap - py loves: Let's pipe, pipe and dance, let's pipe, pipe and  
ung - a lyc - kas stund med spel, spel och dans, med spel, spel och

hap - py, hap - py loves: Let's pipe, pipe and dance, let's pipe, pipe and  
ung - a lyc - kas stund med spel, spel och dans, med spel, spel och

8 hap - py, hap - py loves: Let's pipe, pipe and dance, let's pipe, pipe and  
ung - a lyc - kas stund med spel, spel och dans, med spel, spel och

hap - py, hap - py loves: Let's pipe, pipe and dance, let's pipe, pipe and  
ung - a lyc - kas stund med spel, spel och dans, med spel, spel och

dance, dance and laugh, \_\_\_\_\_ laugh, \_\_\_\_\_ laugh, \_\_\_\_\_  
dans, dans och skratt, \_\_\_\_\_ skratt, \_\_\_\_\_ skratt, \_\_\_\_\_

dance, laugh, \_\_\_\_\_ laugh, \_\_\_\_\_ laugh, \_\_\_\_\_ laugh, \_\_\_\_\_  
dans, skratt, \_\_\_\_\_ skratt, \_\_\_\_\_ skratt, \_\_\_\_\_ skratt, \_\_\_\_\_

8 dance, laugh, laugh, \_\_\_\_\_ laugh, \_\_\_\_\_ laugh, \_\_\_\_\_  
dans, skratt, skratt, \_\_\_\_\_ skratt, \_\_\_\_\_ skratt, \_\_\_\_\_

dance, dance and laugh, \_\_\_\_\_ laugh, \_\_\_\_\_ laugh, \_\_\_\_\_  
dans, dans och skratt, \_\_\_\_\_ skratt, \_\_\_\_\_ skratt, \_\_\_\_\_  
skratt, \_\_\_\_\_

(35)

laugh and sing; Thus, thus, thus ev-'ry hap-py,  
 skratt och sång. Allt, allt, allt som har liv, på

and sing, laugh and sing; Thus, thus, thus ev-'ry hap-py,  
 och sång, skratt och sång. Allt, allt, allt som har liv, på

8 and sing, laugh and sing; Thus, thus, thus ev-'ry hap-py,  
 och sång, skratt och sång. Allt, allt, allt som har liv, på

laugh and sing; Thus, thus, thus ev-'ry hap-py,  
 skratt och sång. Allt, allt, allt som har liv, på

(40)

hap-py liv-ing thing Rev - - - - els in the cheer-ful  
 nytt i blom-ningstår, glä - - - - des i den lju - sa

hap-py liv-ing thing Rev - els in the cheer - - - - ful, cheer-ful  
 nytt i blom-ningstår, glä - des i den lju - - - - sa, lju - sa

8 hap-py liv-ing thing Rev - - - - els in the cheer-ful  
 nytt i blom-ningstår, glä - - - - des i den lju - sa

hap-py liv - ing thing Rev - - - - els in the cheer-ful  
 nytt i blom-ningstår, glä - - - - des i den lju - sa

(45)

Spring, Rev - - - - els in the cheer-ful Spring.  
 vår, glä - - - - des i den lju - sa vår.

Spring, Rev - els in the cheer - - - - ful, cheer-ful Spring.  
 vår, glä - des i den lju - - - - sa, lju - sa vår.

8 Spring, Rev - - - - els in the cheer-ful Spring.  
 vår, glä - - - - des i den lju - sa vår.

Spring, Rev - - - - els in the cheer-ful Spring.  
 vår, glä - - - - des i den lju - sa vår.

Övers. av D. Eliasson

# Ach Elslein

## Elsalill

Ludwig Senfl  
ca 1492 - ca 1556

*c. f.*

Ach Els - lein, lie - bes El - se - lein, wie gern wär ich bei  
O *El - sa, kä - ra El - sa - lill, o vo - re jag hos*

Ach Els - lein, lie - bes El - se - lein, wie gern wär ich bei  
O *El - sa, kä - ra El - sa - lill, o vo - re jag hos*

Ach Els - lein, lie - bes El - se - lein, wie gern wär ich bei  
O *El - sa, kä - ra El - sa - lill, o vo - re jag hos*

Ach Els - lein, lie - bes El - se - lein, wie gern wär ich bei  
O *El - sa, kä - ra El - sa - lill, o vo - re jag hos*

⑤

dir, so sein zwei tie - fe Was - ser wohl zwi - schen mir und  
dig. *Väl är två dju - pa vat - ten allt mel - lan mig och*

dir, so sein zwei tie - fe Was - ser wohl zwi - schen mir und  
dig. *Väl är två dju - pa vat - ten allt mel - lan mig och*

dir, so sein zwei tie - fe Was - ser wohl zwi - schen mir und  
dig. *Väl är två dju - pa vat - ten allt mel - lan mig och*

dir, so sein zwei tie - fe Was - ser wohl zwi - schen mir und  
dig. *Väl är två dju - pa vat - ten allt mel - lan mig och*

⑩

dir, so sein zwei tie - fe Was - ser wohl zwi - schen dir und mir.  
dig. *Väl är två dju - pa vat - ten allt mel - lan mig och dig.*

dir, so sein zwei tie - fe Was - ser wohl zwi - schen dir und mir.  
dig. *Väl är två dju - pa vat - ten allt mel - lan mig och dig.*

dir, so sein zwei tie - fe Was - ser wohl zwi - schen dir und mir.  
dig. *Väl är två dju - pa vat - ten allt mel - lan mig och dig.*

dir, so sein zwei tie - fe Was - ser wohl zwi - schen dir und mir.  
dig. *Väl är två dju - pa vat - ten allt mel - lan mig och dig.*



# Hans Beutler

Hans Beutler

Ludwig Senfl  
 ca 1492 - ca 1556

Hans Beut - ler der wollt rei - ten aus,  
 Er tap - pet wohl zum Kel - ler 'nein  
 Hans Beut - ler kan ge - rit - ten heim:  
*Hans Beut - ler han har ri - dit ut.*  
*Han le - ta sig i käl - larn in,*  
*Hans Beut - ler kom till - ba - ka hem.*

*c. f.*

Hans Beut - ler  
 Er tap - pet  
 Hans Beut - ler  
*Hans Beut - ler*  
*Han le - ta*  
*Hans Beut - ler*

5

wollt rei - ten aus, Hans Beut - ler der wollt rei - - - ten aus, Hans  
 zum Kel - ler 'nein, er tap - pet wohl zum Kel - - - ler rein, er  
 ge - rit - ten heim, Hans Beut - ler kam ge - rit - - - ten heim, Hans  
*han har ri - dit ut, Hans Beut - ler han har ri - - - dit ut, Hans*  
*sig i käl - larn in, han le - ta sig i käl - - - larn in, han*  
*kom till - ba - ka hem, Hans Beut - ler kom till - ba - - - ka hem, Hans*

Hans Beut - ler der wollt rei - ten aus, \_\_\_\_\_  
 er tap - pet wohl zum Kel - ler rein, \_\_\_\_\_  
 Hans Beut - ler kam ge - rit - ten heim, \_\_\_\_\_  
*Hans Beut - ler han har ri - dit ut, \_\_\_\_\_*  
*han le - ta sig i käl - larn in, \_\_\_\_\_*  
*Hans Beut - ler kom till - ba - ka hem, \_\_\_\_\_*

Beut-ler der wollt rei - - ten aus, da kam,  
 tap - pet wohl zum Kel - - ler rein, und trank,  
 Beut-ler kam ge - rit - - ten heim: Wer sitzt,  
 Beut-ler han har ri - - dit ut. Då kom,  
 le - ta sig i käl - - larn in och drack,  
 Beut-ler kom till - ba - - ka hem. Vem är,

aus, Hans Beut-ler der wollt rei - ten aus, da kam,  
 rein, er tap - pet wohl zum Kel - ler rein und trank,  
 heim, Hans Beut-ler kam ge - rit - ten heim: Wer sitzt,  
 ut, Hans Beut-ler han har ri - dit ut. Då kom,  
 in, han le - ta sig i käl - larn in och drack,  
 hem, Hans Beut-ler kom till - ba - ka hem. Vem är,

8 Beut-ler der wollt rei - ten aus, da kam,  
 tap - pet wohl zum Kel - ler rein und trank,  
 Beut-ler kam ge - rit - ten heim: Wer  
 Beut-ler han har ri - dit ut. Då kom  
 le - ta sig i käl - larn in och drack  
 Beut-ler kom till - ba - ka hem. Vem är

der wollt rei - ten aus, da kam,  
 wohl zum Kel - ler rein und  
 kam ge - rit - ten heim: Wer  
 han har ri - dit ut. Då  
 sig i käl - larn in. och  
 kom till - ba - ka hem. Vem

da kam des Sche - rers Mi - - chel, des  
 und trank un - mäs - sig - li - - che, un  
 wer sitzt in mei - nem Kel - - ler, in  
 då kom bar - be - rarns Mi - - chel, bar -  
 och drack i sto - ra mæng - - der, i  
 vem är där ne - re i käl - - larn, där

da kam des Sche - rers Mi - - chel, des  
 und trank un - mäs - sig - li - - che, un  
 wer sitzt in mei - nem Kel - - ler, in  
 då kom bar - be - rarns Mi - - chel, bar -  
 och drack i sto - ra mæng - - der, i  
 vem är där ne - re i käl - - larn?

8 des Sche - rers Mi - -  
 un - mäs - sig - li - -  
 in mei - nem Kel - -  
 bar - be - rarns Mi - -  
 i sto - ra mæng - -  
 där ne - re i käl - -

kam des Sche - rers Mi - - chel des Sche -  
 trank un - mäs - sig - li - - che, un - mäs -  
 sitzt in mei - nem Kel - - ler, in mei -  
 kom bar - be - rarns Mi - - chel, bar - be -  
 drack i sto - ra mæng - - der, i sto -  
 är där ne - re i käl - - larn, där ne -

Sche - rers Mi - chel ge - schli - chen in sein Haus, ge -  
 mäs - sig - li - che Hans Beut - lers küh - len Wein, Hans  
 mei - nem Kel - ler? Ge - han - gen muss er sein, ge -  
 be - rarns Mi - chel och smög sig i hans hus, och  
 sto - ra mäng - der Hans Beut - lers go - da vin, Hans  
 ne - re i käl - larn? Den lym - meln skall bli hängd, den

Sche - rers Mi - chel ge - schli - chen in sein Haus, ge -  
 mäs - sig - li - che Hans Beut - lers küh - len Wein, Hans  
 mei - nem Kel - ler? Ge - han - gen muss er sein, ge -  
 be - rarns Mi - chel och smög sig i hans hus, och  
 sto - ra mäng - der Hans Beut - lers go - da vin, Hans  
 ne - re i käl - larn? Den lym - meln skall bli hängd, den

chel ge - schli - chen in sein Haus,  
 che Hans Beut - lers küh - len Wein,  
 ler? Ge - han - gen muss er sein,  
 chel och smög sig i hans hus,  
 der Hans Beut - lers go - da vin,  
 larn? Den lym - meln skall bli hängd,

- - rers Mi - chel ge - schli -  
 - - sig - li - che Hans Beut -  
 - - nem Kel - ler? ge - han -  
 - - rarns Mi - chel och smög  
 - - ra mäng - der Hans Beut -  
 i käl - larn? Den lym -

schli - chen in sein Haus, ge - schli - chen in sein Haus.  
 Beut - lers küh - len Wein, Hans Beut - lers küh - len Wein.  
 han - gen muss er sein, ge - han - gen muss er sein.  
 smög sig i hans hus, och smög sig i hans hus.  
 Beut - lers go - da vin, Hans Beut - lers go - da vin.  
 lym - meln skall bli hängd, den lym - meln skall bli hängd!

schli - chen in sein Haus, ge - schli - chen in sein Haus.  
 Beut - lers küh - len Wein, Hans Beut - lers küh - len Wein.  
 han - gen muss er sein, ge - han - gen muss er sein.  
 smög sig i hans hus, och smög sig i hans hus.  
 Beut - lers go - da vin, Hans Beut - lers go - da vin.  
 lym - meln skall bli hängd, den lym - meln skall bli hängd!

ge - schli - chen in sein Haus.  
 Hans Beut - lers küh - len Wein.  
 ge - han - gen muss er sein.  
 och smög sig i hans hus.  
 Hans Beut - lers go - da vin.  
 den lym - meln skall bli hängd!

- chen in sein Haus, ge - schli - chen in sein Haus.  
 - lers küh - len Wein, Hans Beut - lers küh - len Wein.  
 - gen muss er sein, ge - han - gen muss er sein.  
 sig i hans hus, och smög sig i hans hus.  
 - lers go - da vin, Hans Beut - lers go - da vin.  
 - meln skall bli hängd, den lym - meln skall bli hängd!

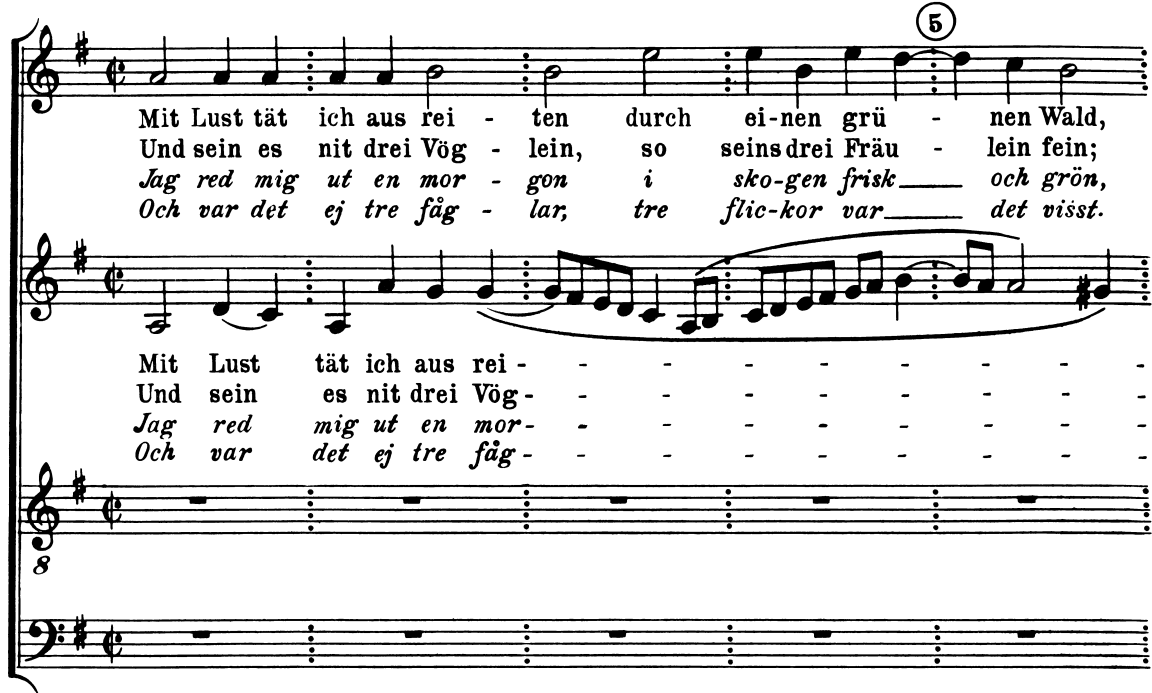
Övers. av D. Eliasson

# Mit Lust tät ich ausreiten

## Jag red mig ut en morgon

Ludwig Senfl  
 ca 1492 - ca 1556

5



Mit Lust tät ich aus rei - ten durch ei - nen grü - nen Wald,  
 Und sein es nit drei Vög - lein, so seins drei Fräu - lein fein;  
 Jag red mig ut en mor - gon i sko - gen frisk och grön,  
 Och var det ej tre fåg - lar, tre flic - kor var det visst.

Mit Lust tät ich aus rei - - - - -  
 Und sein es nit drei Vög - - - - -  
 Jag red mig ut en mor - - - - -  
 Och var det ej tre fåg - - - - -

8

10



mit Lust tät ich aus rei - ten durch ei - nen grü - nen Wald,  
 und sein es nit drei Vög - lein, so seins drei Fräu - lein fein;  
 Jag red mig ut en mor - gon i sko - gen frisk och grön,  
 Och var det ej tre fåg - lar, tre flic - kor var det visst.

ten durch ei - nen grü - nen Wald, durch ei - - - - - nen grü - nen Wald  
 lein so seins drei Fräu - lein fein, so seins - - - - - drei Fräu - lein fein;  
 gon i sko - gen frisk och grön, i sko - - - - - gen frisk och grön,  
 lan, tre flic - kor var det visst, tre flic - - - - - kor var det visst.

*c. f.*

8 Mit Lust tät ich aus rei - ten durch ei - nen grü - nen Wald,  
 Und sein es nit drei Vög - lein, so seins drei Fräu - lein fein;  
 Jag red mig ut en mor - gon i sko - gen frisk och grön,  
 Och var det ej tre fåg - lar, tre flic - kor var det visst.

Mit Lust tät ich aus rei - ten durch ei - nen grü - nen  
 Und sein es nit drei Vög - lein, so seins drei Fräu - lein  
 Jag red mig ut en mor - gon i sko - gen frisk och  
 Och var det ej tre fåg - lar, tre flic - kor var det

(15)

— dar-in da hört ich sin-gen, ja sin - - - - gen, dar-in da  
 — soll mir das ein nit wer-den, nit wer - - - - den, soll mir das  
 — där hör-de jag tre fåg-lar, tre fåg - - - - lar, där hör-de  
 — En av dem grymt mig plå-gar, mig plå - - - - gar, en av dem

dar-in da hört ich sin - gen, ja sin - - - - gen, dar-in da  
 soll mir das ein nit wer - den, nit wer - - - - den, soll mir das  
 där hör-de jag tre fåg - lar, tre fåg - - - - lar, där hör-de  
 En av dem grymt mig plå - gar, mig plå - - - - gar, en av dem

8  
 dar - in da hört ich  
 soll mir das ein nit  
 där hör-de jag tre  
 En av dem grymt mig

Wald,  
 fein,  
 grön,  
 visst.

dar - in da hört ich  
 soll mir das ein nit  
 där hör-de jag tre  
 En av dem grymt mig

(20)

hört \_\_\_\_\_ ich \_\_\_\_\_ sin - gen drei Vög-lein wohl-ge - -  
 ein \_\_\_\_\_ nit \_\_\_\_\_ wer - den, gilt es das Le-ben  
 jag \_\_\_\_\_ tre \_\_\_\_\_ fåg - lar, så glad en låt \_\_\_\_\_ de  
 grymt \_\_\_\_\_ mig \_\_\_\_\_ plå - gar, månd hon bli min \_\_\_\_\_ till

8  
 hört ich sin - gen, ja sin - gen drei Vög-lein wohl - ge -  
 ein nit wer - den, nit wer - den, gilt es das Le - ben  
 jag tre fåg - lar, tre fåg - lar, så glad en låt \_\_\_\_\_ de  
 grymt mig plå - gar, mig plå - gar, månd hon bli min \_\_\_\_\_ till

sin-gen, ja sin - - - - gen.  
 wer-den, nit wer - - - - den,  
 fåg-lar, tre fåg - - - - lar,  
 plå-gar, mig plå - - - - gar;

sin-gen, ja sin - - - - gen.  
 wer-den, nit wer - - - - den,  
 fåg-lar, tre fåg - - - - lar,  
 plå-gar, mig plå - - - - gar;

(25)

stalt, drei Vög-lein wohl - ge - stalt, dar - in da  
 mein, gilt es das Le - ben mein, soll mir das  
 sjöng, så glad en - låt de sjöng. Där hör-de  
 sist, mänd hon bli - min till sist. En av dem

stalt, drei Vög-lein wohl - ge - stalt, wohl - - ge - stalt, dar - in da  
 mein, gilt es das Le - ben mein, Le - - - ben mein, soll mir das  
 sjöng, så glad en - låt de sjöng, låt - - - de sjöng. Där hör-de  
 sist, mänd hon bli - min till sist, min - - - till sist. En av dem

8  
 drei Vög-lein wohl - - gestalt, drei Vög-lein wohl - ge - stalt, dar - in da  
 gilt es das Le - ben mein, gilt es das Le - ben mein, soll mir das  
 så glad en låt - - de sjöng, så glad en låt de sjöng. Där hör-de  
 mänd hon bli min - - till sist, mänd hon bli min till sist. En av dem

drei Vög-lein wohl - - gestalt, drei Vög-lein wohl - ge - stalt, dar - in da  
 gilt es das Le - ben mein, gilt es das Le - ben mein, soll mir das  
 så glad en låt - - de sjöng, så glad en låt de sjöng. Där hör-de  
 mänd hon bli min - - till sist, mänd hon bli min till sist. En av dem

hört ich sin - gen, ja sin - - - gen drei Vög-lein wohl - ge - stalt.  
 ein nit wer - den, ja wer - - - den, gilt es das Le - ben mein.  
 jag tre fåg - lar, tre fåg - - - lar; så glad en - låt de sjöng.  
 grymt mig plå - gar, mig plå - - - gar; mänd hon bli - min till sist!

hört ich sin - gen, ja sin - - - gen drei Vög-lein wohl - ge - stalt.  
 ein nit wer - den, ja wer - - - den, gilt es das Le - ben mein.  
 jag tre fåg - lar, tre fåg - - - lar; så glad en - låt de sjöng.  
 grymt mig plå - gar, mig plå - - - gar; mänd hon bli - min till sist!

8  
 hört ich sin - gen, ja sin - - - gen drei Vög-lein wohl - ge - stalt.  
 ein nit wer - den, ja wer - - - den, gilt es das Le - ben mein.  
 jag tre fåg - lar, tre fåg - - - lar; så glad en - låt de sjöng.  
 grymt mig plå - gar, mig plå - - - gar; mänd hon bli - min till sist!

hört ich sin - gen, sin - - - gen drei Vög-lein wohl - ge - stalt.  
 ein nit wer - den, wer - - - den, gilt es das Le - ben mein.  
 jag tre fåg - lar, fåg - - - lar; så glad en - låt de sjöng.  
 grymt mig plå - gar, plå - - - gar; mänd hon bli - min till sist!

Övers. av D. Eliasson

# Adieu, sweet Amarillis

## Adjö, min Amaryllis

John Wilbye  
1574-1638

A - dieu, a - dieu, a - dieu, sweet A - ma - ril - lis! A -  
Ad - jö, ad - jö, ad - jö, min A - ma - ryl - lis! Ad -

A - dieu, a - dieu, a - dieu, sweet A - ma -  
Ad - jö, ad - jö, ad - jö, min A - ma -

8 A - dieu, sweet A - ma - ril - lis! A - dieu, sweet A - ma -  
Ad - jö, min A - ma - ryl - lis! Ad - jö, min A - ma -

A - dieu, sweet A - ma - ril - lis! A -  
Ad - jö, min A - ma - ryl - lis! Ad -

5

dieu, sweet A - ma - ril - lis! A - dieu, a - dieu, a - dieu, sweet  
jö, min A - ma - ryl - lis! ad - jö, ad - jö, ad - jö, min

ril - lis! A - dieu, a - dieu, a - dieu, a - dieu a - dieu, sweet  
ryl - lis! Ad - jö, ad - jö, ad - jö, ad - jö, ad - jö, min

8 ril - lis! A - dieu, sweet A - ma - ril - lis! a - dieu, a - dieu, sweet A - ma -  
ryl - lis! Ad - jö, min A - ma - ryl - lis, ad - jö, ad - jö, min A - ma -

dieu, sweet A - ma - ril - lis! A - dieu, a - dieu, a - dieu, sweet A - ma -  
jö, min A - ma - ryl - lis! Ad - jö, ad - jö, ad - jö, min A - ma -

10 15

A - ma - ril - lis! For since to part to part  
A - ma - ryl - lis! Av sorg nu allt, nu allt

A - ma - ril - lis! For since to part to part  
A - ma - ryl - lis! Av sorg nu allt, nu allt

8 ril - - - lis! For since to part your will  
ryl - - - lis! Av sorg nu allt upp - fyl - - -

ril - - - lis! For since to part your  
ryl - - - lis! Av sorg nu allt upp -

(20)

your will — is, A - dieu, a - dieu, a - dieu, sweet A - ma -  
 upp - fyl - les. Ad - jö, ad - jö, ad - jö, min A - ma -

your will — is, A - dieu, a - dieu, a -  
 upp - fyl - les. Ad - jö, ad - jö, ad -

is, \_\_\_\_\_ A - dieu, sweet A - ma - ril - lis! a -  
 les. \_\_\_\_\_ Ad - jö, min A - ma - ryl - lis, ad -

will is, A - dieu, sweet A - ma - ril - -  
 fyl - les. Ad - jö, min A - ma - ryl - -

(25)

ril - lis! A - dieu, sweet A - ma - ril - lis! A - dieu, a - dieu,  
 ryl - lis! Ad - jö, min A - ma - ryl - lis, ad - jö, ad - jö,

dieu, sweet A - ma - ril - lis! A - dieu, a - dieu, a - dieu, a -  
 jö, min A - ma - ryl - lis, ad - jö, ad - jö, ad - jö, ad -

dieu, sweet A - ma - ril - lis! A - dieu, sweet A - ma - ril - lis! A - dieu, a -  
 jö, min A - ma - ryl - lis, ad - jö, min A - ma - ryl - lis, ad - jö, ad -

lis! A - dieu, sweet A - ma - ril - lis! A - dieu, a - dieu, a -  
 lis, Ad - jö, min A - ma - ryl - lis, ad - jö, ad - jö, ad -

(30)

a - dieu, sweet A - ma - ril - lis! For since to part,  
 ad - jö, min A - ma - ryl - lis! Av sorg - nu allt,

dieu, a - dieu, sweet A - ma - ril - lis! For since to part,  
 jö, ad - jö, min A - ma - ryl - lis! Av sorg nu allt,

dieu, sweet A - ma - ril - - - lis! For since to part, your  
 jö, min A - ma - ryl - - - lis! Av sorg nu allt upp -

dieu, sweet A - ma - ril - - - lis! For since to part, -  
 jö, min A - ma - ryl - - - lis! Av sorg nu allt -



35

to part — your will — is. 0 heav - y ti -  
 nu allt — upp - fyl - les. 0 mänd — jag kla -

to part — your will — is. 0 heav - y ti - - -  
 nu allt — upp - fyl - les. 0 mänd jag kla - - -

8 will is. \_\_\_\_\_ 0 heav - - - y  
 fyl - - les. \_\_\_\_\_ 0 mänd \_\_\_\_\_ jag

your will is. 0 heav - y ti - - -  
 upp - fyl - - les. 0 mänd jag kla - - -

40

- - ding, Here is for me no bi - ding: Yet  
 - - ga, att du från mig vill dra - ga. Ack

ding, Here is for me, here is for me no bi - ding: Yet  
 ga, att du från mig, att du från mig vill dra - ga. Ack

8 ti - ding, Here is for me no bi - ding: Yet once a -  
 kla - ga, att du från mig vill dra - ga. Ack än en

- - ding, Here is for me no bi - ding: Yet  
 - - ga, att du från mig vill dra - ga. Ack

45

once a - gain, yet once, yet once a - gain, ere that I part with you, Yet  
 än engång, en gång, ack än en gång tar jag far - väl av dig. Ack

once, yet once a - gain, ere that I part with you,  
 än en gång, en gång tar jag far - väl av dig.

8 gain, yet once, yet once a - gain, ere that — I part with you, Yet once a -  
 gång, en gång, ack än en gång tar jag — far - väl av dig, ack än en

once, yet once a - gain, ere that I part with you, Yet  
 än en gång, en gång tar jag far - väl av dig. Ack

50

once a-gain, yet once, yet once a - gain, ere that I part with you,  
 än en gång, en gång, ack än en gång tar jag far - väl av dig.

Yet once, yet once a - gain, ere that I part with you,  
 Ack än, ack än en gång tar jag far - väl av dig.

8 gain, yet once, yet once a - gain, ere that I part with you,  
 gång, en gång, ack än en gång tar jag far - väl av dig.

once, yet once a - gain ere that I part with you,  
 än en gång, en gång tar jag far - väl av dig.

55

A - ma-ril-lis, A - ma-ril - lis, sweet, a - dieu, a - dieu, a - dieu,  
 A - ma-ryl-lis, A - ma-ryl - lis min, ad - jö, ad - jö, ad - jö,

A - ma-ril-lis, A - ma-ril - lis, sweet, a - dieu, a - dieu, a -  
 A - ma-ryl-lis, A - ma-ryl - lis min, ad - jö, ad - jö, ad -

8 A - ma-ril-lis, A - ma-ril - lis, sweet, a - dieu, a - dieu, a - dieu, a -  
 A - ma-ryl-lis, A - ma-ryl - lis min, ad - jö, ad - jö, ad - jö, ad -

A - ma-ril-lis, A - ma-ril - lis, sweet, a - dieu, a - dieu, a - dieu, a -  
 A - ma-ryl-lis, A - ma-ryl - lis min, ad - jö, ad - jö, ad - jö, ad -

60

a - dieu, sweet A - ma-ril-lis, A - ma-ril - lis, sweet, a - dieu!  
 ad - jö, min A - ma-ryl-lis, A - ma-ryl - lis min, ad - jö!

dieu, a - dieu, sweet A - ma-ril-lis, A - ma-ril - lis, sweet, a - dieu!  
 jö, ad - jö, min A - ma-ryl-lis, A - ma-ryl - lis min, ad - jö!

8 dieu, a - dieu, sweet A - ma-ril-lis, A - ma - ril - lis, sweet, a - dieu, a - dieu!  
 jö, ad - jö, min A - ma-ryl-lis, A - ma - ryl - lis min, ad - jö, ad - jö!

dieu, a - dieu, sweet A - ma-ril-lis, A - ma-ril - lis, sweet, a - dieu, a - dieu!  
 jö. ad - jö, min A - ma-ryl-lis, A - ma-ryl - lis min, ad - jö, ad - jö!

Övers. av D. Eliasson

# Madonn'io non lo so perchè lo fai

Vad tänker du, mitt hjärtas härskarinna

Adrian Willaert  
1480 talet - 1562

Ma - donn - 'io non lo so per - chè lo fa - i,  
Vad tän - ker du, mitt hjär - tas härs - ka - rin - na?

Ma - donn - 'io non lo so per - chè lo fa - i,  
Vad tän - ker du, mitt hjär - tas härs - ka - rin - na?

Ma - donn - 'io non lo so per - chè lo fa - -  
Vad tän - ker du, mitt hjär - tas härs - ka - rin - -

Ma - donn - 'io non lo so per - chè lo fa - -  
Vad tän - ker du, mitt hjär - tas härs - ka - rin - -

5

ma - donn - 'io non lo so per - chè lo fa - i,  
Vad tän - ker du, mitt hjär - tas härs - ka - rin - na?

ma - donn - 'io non lo so per - chè lo fa - i,  
Vad tän - ker du, mitt hjär - tas härs - ka - rin - na?

8 i, ma - donn - 'io non lo so per - chè lo fa - -  
na? Vad tän - ker du väl nu, min härs - ka - rin - -

i, ma - donn - 'io non lo so per - chè lo fa - -  
na? Vad tän - ker du, mitt hjär - tas härs - ka - rin - -

10

che me ti mostr-'in tut - to, che me ti mostr-'in tut - -  
Du lå - ter vre - dens lå - gor, du lå - ter vre - dens lå - -

che me ti mostr-'in tut - to, che me ti mostr-'in  
Du lå - ter vre - dens lå - gor, du lå - ter vre - dens

8 i, che me ti mostr-'in tut - to, che me ti mostr-'in  
na? Du lå - ter vre - dens lå - gor, du lå - ter vre - dens

i, che me ti mostr-'in tut - to, che me ti mostr-'in  
na? Du lå - ter vre - dens lå - gor, du lå - ter vre - dens

15

to, scor-ruc - cia - ta, che me ti mostr-'in tut - to, che me ti  
gor mot mig brin - na. Du lå - ter vre-dens lå - gor, du lå - ter

tut - to, scor-ruc - cia - ta, che me ti mostr-'in tut - to, che me ti  
lå - gor mot mig brin - na. Du lå - ter vre-dens lå - gor, du lå - ter

8 tut - to, scor-ruc - cia - ta, che me ti mostr-'in tut - to, che  
lå - gor mot mig brin - na. Du lå - ter vre-dens lå - gor, du

tut - to, scor-ruc - cia - ta, che me ti mostr-'in tut - to, che  
lå - gor mot mig brin - na. Du lå - ter vre-dens lå - gor, du

20

mostr-'in tut - to, scor-ruc - cia - ta. Per - chè sei cos' in -  
vre-dens lå - gor mot mig brin - na. Skall ing - en nåd jag

mostr-'in tut - to, scor - ruc - cia - ta. Per - chè sei cos' in -  
vre-dens lå - gor mot mig brin - na. Skall ing - en nåd jag

8 me ti mostr-'in tut - to, scor-ruc - cia - ta. Per - chè sei cos' in -  
lå - ter vre-dens lå - gor mot mig brin - na. Skall ing - en nåd jag

me ti mostr-'in tut - to, scor-ruc - cia - ta. Per - chè sei cos' in -  
lå - ter vre-dens lå - gor mot mig brin - na. Skall ing - en nåd jag

25

gra - ta, se sai per te son cie - co do - lor, do - lor,  
fin - na, så av din skön-het då - rad, så djupt, så djupt,

gra - ta, se sai per te son cie - co do - lor, do -  
fin - na, så av din skön-het då - rad, så djupt, så

8 gra - ta, se sai per te son cie - co do - lor, do -  
fin - na, så av din skön-het då - rad, så djupt, så

gra - ta, se sai per te son cie - co do - lor, do -  
fin - na, så av din skön-het då - rad, så djupt, så

30

do - lor sta sem - pre me - - - co. Per - chè  
 så djupt i hjär - tat så - - - rad. Skall ing -

lor, do - lor sta sem - pre me - co. Per - chè  
 djupt, så djupt i hjär - tat så - rad. Skall ing -

8 lor, do - lor sta sem - pre me - co. Per - -  
 djupt, så djupt i hjär - tat så - rad. Skall

lor, do - lor, do - lor sta sem - pre me - co. Per -  
 djupt, så djupt, så djupt i hjär - tat så - rad. Skall

35

sei cos' in - gra - ta, se sai per te son cie - co, do - lor,  
 en nåd jag fin - na, så av din skön - het då - rad, så djupt,

— sei cos' in - gra - ta, se sai per te son cie - co, do -  
 en nåd jag fin - na, så av din skön - het då - rad, så

8 chè sei cos' in - gra - ta, se sai per te son cie - co, do -  
 ing - en nåd jag fin - na, så av din skön - het då - rad, så

chè sei cos' in - gra - ta, se sai per te son cie - co, do -  
 ing - en nåd jag fin - na, så av din skön - het då - rad, så

40

do - lor, do - lor sta sem - pre me - - - co.  
 så djupt, så djupt i hjär - tat så - - - rad.

lor, do - lor, do - lor sta sem - pre me - co.  
 djupt, så djupt, så djupt i hjär - tat så - rad.

8 lor, do - lor, do - lor sta sem - pre me - co.  
 djupt, så djupt, så djupt i hjär - tat så - rad.

lor, do - lor, do - lor, do - lor sta sem - pre me - co.  
 djupt, så djupt, så djupt, så djupt i hjär - tat så - rad.

Övers. av D. Eliasson

# Mein Herz und G'müt

## Länsmannens frieri

Adrian Willaert  
ca 1480 - 1562

Mein Herz und G'müt das tobt und wüt Schick,  
Da-durch ich möcht mein Lieb gar recht in  
*Min käns-la varm med bråk och larm vill*  
så att jag fick i la-ga skick min

Mein Herz und G'müt das tobt und wüt  
Da-durch ich möcht mein Lieb gar recht  
*Min käns-la varm med bråk och larm*  
så att jag fick i la-ga skick,

*c. f.*

Mein Herz und G'müt, das  
Da-durch ich möcht mein  
*Min käns-la varm med*  
så att jag fick i

Mein Herz und G'müt das tobt und wüt, das tobt  
Da-durch ich möcht mein Lieb gar recht, mein Lieb  
*Min käns-la varm med bråk och larm, med bråk*  
så att jag fick i la-ga skick, i la-

Fug und Weg zu fin-den.  
stil-ler Treu zu bin-den, na,  
væg och me-del, fin-na,  
vän i tro-het bin-

Schick, Fug und Weg in kur-zer Zeit zu fin-den.  
in stil-ler Treu zu bin-den, zu bin-i  
vill väg och me-del, väg och me-del fin-na,  
i la-ga skick min vän i tro-het bin-

tobt und wüt Schick, Fug und Weg zu fin-den.  
Lieb gar recht in stil-ler Treu zu bin-den.  
bråk och larm vill väg och me-del fin-na,  
la-ga skick min vän i tro-het bin-

und wüt Schick, Fug und Weg zu fin-den.  
gar recht in stil-ler Treu zu bin-den.  
och larm vill väg och me-del fin-na,  
ga skick min vän i tro-het bin-

10

den, ganz ge-gen dir, ach höch-ste Zier, schafft all's dein  
 da. *H* - mot dig är allt gott du bär, den äd-la  
 Ditt vack-ra här, din ung-doms-vår all nå-de - -

den, ganz ge - gen dir, ach höch-ste Zier, schafft  
 - - da. *H* - mot dig är allt gott du bär, den  
 vack - ra här, din ungdoms - vår all

8 den, ganz ge-gen dir, ach höch-ste Zier, schafft all's dein freund -  
 da. *H* - mot dig är allt gott du bär, den äd - la dygd  
 vack-ra här, din ungdoms - vår all nå-de-ut - -

den, ganz ge-gen dir, ach höch-ste Zier, schafft  
 da. *H* - mot dig är allt gott du bär, den  
 här, din ung-doms-vår, all

15

freund-lich We - sen, das mir ge-fällt vor al - - - ler  
 dygd jag spä - rar. *H* - vär-de - lig jag äls - - - kar  
 ut - sikt skym - mer. Jag häk-tar dig, jag äk - - - tar

all's dein freundlich We - sen, das mir ge-fällt vor al - - - ler  
 äd - la dygd jag spä - rar. *H* - vär-de - lig jag äls - - - kar  
 nå - de - ut - sikt skym - mer. Jag häk-tar dig. jag äk - - - tar

8 lich We - - - sen, das mir ge - fällt vor al - - - ler  
 jag spä - - - rar. *H* - vär-de - lig jag äls, - - - kar  
 sikt skym - - - mer. Jag häk-tar dig, jag äk - - - tar

all's dein freundlich We - sen, das mir ge-fällt vor al - - - ler  
 äd - la dygd jag spä - rar. *H* - vär-de - lig jag äls - - - kar  
 nå - de - ut - sikt skym - mer. Jag häk-tar dig, jag äk - - - tar

20

Welt, hab dich zum Trost er - le - - - sen.  
 dig, dig till min tröst jag ko - - - rar.  
 dig. Vål ald-rig sen du rym - - - mer!

Welt, hab dich zum Trost er - le - - - sen.  
 dig, dig till min tröst jag ko - - - rar. Ditt  
 dig. Vål ald-rig sen du rym - - - mer!

8 Welt, hab dich zum Trost er - le - - - sen.  
 dig, dig till min tröst jag ko - - - rar. Ditt  
 dig. Vål ald-rig sen du rym - - - mer!

Welt, hab dich zum Trost er - le - - - sen.  
 dig, dig till min tröst jag ko - - - rar. Ditt vackra  
 dig. Vål ald-rig sen du rym - - - mer!

\*) Repris endast då svenska texten sjunges.